



AVANT-PROJET D'ORDONNANCE	VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
<p>transposant partiellement la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et transposant partiellement la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions</p>	<p>tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn (EU) 2018/958 van het Europees Parlement en de Raad van 28 juni 2018 betreffende een evenredigheidsbeoordeling voorafgaand aan een nieuwe reglementering van beroepen</p>
Le Collège réuni,	Het Verenigd College,
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour l'Action sociale et la Santé ,	Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,
Après délibération	Na beraadslaging,
ARRETE	BESLUIT
Les Membres du Collège réuni, compétents pour l'Action sociale et la Santé, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit :	De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid, zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:
<u>CHAPITRE 1^{er}. - Dispositions générales</u>	<u>HOOFDSTUK 1. Algemene bepalingen</u>
<u>Section 1^{re}. - Dispositions introductives</u>	<u>Afdeling 1. - Inleidende bepalingen</u>
Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.	Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.
Art. 2. La présente ordonnance prévoit la transposition partielle de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et de la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions.	Art. 2. Deze ordonnantie voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en van Richtlijn (EU) 2018/958 van 28 juni 2018 van het Europees Parlement en de Raad betreffende een evenredigheidsbeoordeling voorafgaand aan een nieuwe reglementering van beroepen.

Art. 3. §1er. Dans la présente ordonnance, il faut entendre par :

1° « profession réglementée » : une activité ou un ensemble d'activités professionnelles dont l'accès, l'exercice ou une des modalités d'exercice est subordonné directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession de qualifications professionnelles déterminées, notamment l'utilisation d'un titre professionnel limitée par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives aux détenteurs d'une qualification professionnelle donnée constitue notamment une modalité d'exercice. Lorsque la définition précédente n'est pas d'application, la profession visée au paragraphe 2 est assimilée à une profession réglementée ;

2° « qualifications professionnelles » : les qualifications attestées par un titre de formation, une attestation de compétence visée à l'article 22, 1° a) ou une expérience professionnelle ;

3° « titre de formation » : les diplômes, certificats et autres titres délivrés par une autorité d'un Etat membre désignée en vertu des dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet Etat membre et sanctionnant une formation professionnelle acquise principalement dans l'Union européenne. Lorsque la définition précédente n'est pas d'application, le titre de formation visé au paragraphe 3 est assimilé à un titre de formation ;

4° « autorité compétente » : toute autorité ou instance habilitée par un Etat membre à délivrer ou à recevoir des titres de formation et autres documents ou informations, ainsi qu'à recevoir des demandes et à prendre des décisions visées dans la présente ordonnance ;

5° « formation réglementée » : toute formation qui vise spécifiquement l'exercice d'une profession déterminée et qui consiste en un cycle d'études complété, le cas échéant, par une formation professionnelle, un stage professionnel ou une pratique professionnelle. La structure et le niveau de la formation professionnelle, du stage professionnel ou de la pratique professionnelle sont déterminés par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'Etat membre en question ou font l'objet d'un contrôle ou d'une

Art. 3. § 1. In deze ordonnantie wordt verstaan onder:

1° “gereguleerd beroep”: een beroepswerkzaamheid of een geheel van beroepswerkzaamheden waartoe de toegang of waarvan de uitoefening of een van de wijzen van uitoefening krachtens wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties, namelijk het voeren van een beroepstitel die door wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen beperkt is tot personen die een specifieke beroepskwalificatie bezitten, geldt als een wijze van uitoefening. Als de voormelde definitie niet van toepassing is, wordt het beroep, vermeld in paragraaf 2, met een gereguleerd beroep gelijkgesteld;

2° “beroepskwalificaties”: de kwalificaties die worden gestaafd door een opleidingstitel, een bekwaamheidsattest als vermeld in artikel 22, 1°, a), en/of beroepservaring;

3° “opleidingstitel”: een diploma dat, een certificaat dat of een andere titel die door een volgens de wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen van een lidstaat aangewezen autoriteit is afgegeven ter afsluiting van een overwegend in de Europese Unie gevolgde beroepsopleiding. Als de voormelde definitie niet van toepassing is, wordt de opleidingstitel, vermeld in paragraaf 3, met een opleidingstitel gelijkgesteld;

4° “bevoegde autoriteit”: elke door de lidstaten gemachtigde autoriteit of instelling die bevoegd is bewijsstukken van een opleiding en andere documenten of informatie af te geven, respectievelijk aan te nemen, alsook aanvragen te ontvangen en besluiten te nemen als vermeld in deze ordonnantie;

5° “gereguleerde opleiding”: elke opleiding die specifiek op de uitoefening van een bepaald beroep gericht is en die uit een studiecycclus bestaat die eventueel met een beroepsopleiding, een beroepsstage of praktijkervaring wordt aangevuld. De structuur en het niveau van de beroepsopleiding, de beroepsstage of de praktijkervaring worden in wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaat in kwestie vastgesteld of door een daarvoor aangewezen autoriteit gecontroleerd of erkend;

reconnaissance par l'autorité désignée à cet effet ;

6° « expérience professionnelle » : l'exercice effectif et licite à temps plein ou à temps partiel assimilé à temps plein de la profession concernée dans un Etat membre ;

7° « stage d'adaptation » : l'exercice d'une profession réglementée qui est effectué dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale sous la responsabilité d'un professionnel qualifié de la profession en question et qui est accompagné éventuellement d'une formation complémentaire. Le stage fait l'objet d'une évaluation. Les modalités du stage d'adaptation et de son évaluation ainsi que le statut du stagiaire migrant sont déterminés par l'autorité compétente de la Commission communautaire commune ;

8° « épreuve d'aptitude » : un contrôle des connaissances, aptitudes et compétences professionnelles du demandeur, qui est effectué ou reconnu par les autorités compétentes de la Commission communautaire commune et qui a pour but d'apprécier l'aptitude du demandeur à exercer une profession réglementée en région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Pour permettre ce contrôle, les autorités compétentes de la Commission communautaire commune établissent une liste des matières qui, sur la base d'une comparaison entre la formation requise par la Commission communautaire commune et celle reçue par le demandeur, ne sont pas couvertes par le diplôme ou le ou les titres de formation dont le demandeur dispose.

L'épreuve d'aptitude doit prendre en considération le fait que le demandeur est un professionnel qualifié dans l'Etat membre d'origine ou de provenance. L'épreuve porte sur des matières à choisir parmi celles figurant sur la liste et dont la connaissance est une condition essentielle pour pouvoir exercer la profession en région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Cette épreuve peut également comprendre la connaissance de la déontologie applicable aux activités concernées.

Les modalités de l'épreuve d'aptitude ainsi que le statut dont jouit le demandeur qui souhaite se préparer à l'épreuve d'aptitude sont déterminés par les autorités compétentes de la Commission communautaire commune.

9° « dirigeant d'entreprise » : toute personne ayant exercé dans une entreprise de la branche

6° "beroepservaring:" de daadwerkelijke en geoorloofde voltijdse of gelijkwaardige deeltijdse uitoefening van het beroep in kwestie in een lidstaat;

7° "aanpassingsstage": de uitoefening van een gereguleerd beroep in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad onder verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde beoefenaar van het beroep in kwestie, eventueel gekoppeld aan een aanvullende opleiding. De stage wordt beoordeeld. De nadere regels voor de aanpassingsstage en de beoordeling, alsook de status van de migrerende stagiair worden door de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vastgesteld;

8° "proeve van bekwaamheid": een controle van de beroepskennis, -vaardigheden en -competenties van de aanvrager, die door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt verricht of erkend en die tot doel heeft te beoordelen of de aanvrager de bekwaamheid bezit om in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad een gereguleerd beroep uit te oefenen.

Voor deze controle stellen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op basis van een vergelijking tussen de door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vereiste opleiding en de opleiding die de aanvrager heeft gevolgd, een lijst op van de vakgebieden die niet bestreken worden door het diploma of de andere opleidingstitel(s) waarover de aanvrager beschikt.

Bij de proeve van bekwaamheid wordt in aanmerking genomen dat de aanvrager in de lidstaat van oorsprong of herkomst een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar is. De proef heeft betrekking op de vakgebieden die moeten worden gekozen uit die welke op de lijst staan en waarvan de kennis een wezenlijke voorwaarde is om het beroep in kwestie in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad te kunnen uitoefenen.

Deze proef kan ook betrekking hebben op de kennis van de deontologie die op de activiteiten in kwestie van toepassing is.

De nadere regelingen voor de proeve van bekwaamheid, alsook de status die de aanvrager die zich op de proeve van bekwaamheid wil voorbereiden, heeft, worden vastgesteld door

professionnelle correspondante une des fonctions suivantes :

a) la fonction de dirigeant d'une entreprise ou d'une succursale ;

b) la fonction d'adjoint au propriétaire ou au dirigeant d'une entreprise si cette fonction implique une responsabilité correspondant à celle du propriétaire ou du dirigeant représenté ;

c) la fonction de cadre supérieur chargé de tâches commerciales ou techniques et responsable d'un ou de plusieurs services de l'entreprise ;

10° « autorité compétente de la Commission communautaire commune » : l'autorité ou l'instance qui, en région bilingue de Bruxelles-Capitale, est compétente à délivrer ou à recevoir des titres de formation et autres documents ou informations, ainsi qu'à recevoir des demandes et à prendre des décisions telles que visées à la présente ordonnance ;

11° « directive » : la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles ;

12° « Etat membre » : un Etat membre de l'Union européenne ainsi que les autres états auxquels s'applique la directive ;

13° « Etat membre d'origine » : l'Etat membre où le demandeur a acquis ses qualifications professionnelles ;

14° « Etat membre d'établissement » : l'Etat membre où le prestataire de services est légalement établi ;

15° « Etat membre d'accueil » : l'Etat membre qui subordonne l'accès à une profession réglementée ou son exercice, sur son territoire, à la possession de qualifications professionnelles déterminées ;

16° « pays tiers » : un état auquel la directive ne s'applique pas ;

17° « demandeur » : le ressortissant d'un Etat membre qui a obtenu ses qualifications professionnelles dans un Etat membre autre que la Belgique ou le ressortissant d'un pays tiers qui, sur la base d'une autre directive, entre dans le champ d'application de la directive, et qui demande la reconnaissance de ses qualifications en vue de l'exercice d'une profession réglementée en région bilingue de Bruxelles-Capitale ;

de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

9° "bedrijfsleider": eenieder die in een onderneming van de bedrijfstak in kwestie een van de volgende functies uitgeoefend heeft:

a) bedrijfsleider of leider van een filiaal van een onderneming;

b) plaatsvervanger van de ondernemer of van de bedrijfsleider als die functie, wat verantwoordelijkheid betreft, met die van de vertegenwoordigde ondernemer of bedrijfsleider overeenstemt;

c) lid van het leidinggevend personeel, belast met commerciële of technische taken en verantwoordelijk voor een of meer afdelingen van de onderneming;

10° "bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke

Gemeenschapscommissie": de autoriteit of instelling die voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd is bewijsstukken van opleiding en andere documenten of informatie af te geven, respectievelijk aan te nemen, alsook aanvragen te ontvangen en besluiten te nemen als vermeld in deze ordonnantie;

11° "richtlijn": Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties;

12° "lidstaat": lidstaat van de Europese Unie, alsook de andere staten waarop de richtlijn van toepassing is;

13° "lidstaat van oorsprong": de lidstaat waar de aanvrager zijn beroepskwalificaties heeft verworven;

14° "lidstaat van vestiging": de lidstaat waar de dienstverrichter op wettige wijze is gevestigd;

15° "ontvangende lidstaat": de lidstaat die de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep op zijn grondgebied afhankelijk stelt van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties;

16° "derde land": een staat waarop de richtlijn niet van toepassing is;

17° "aanvrager": de onderdaan van een lidstaat die zijn beroepskwalificaties in een andere lidstaat dan België heeft verkregen, of de onderdaan van een derde land die op basis van een andere richtlijn onder het toepassingsgebied van de richtlijn valt, en die de erkenning van zijn beroepskwalificaties vraagt

18° « stage professionnel » : une période d'exercice professionnel effectuée sous supervision pour autant qu'elle constitue une condition de l'accès à une profession réglementée et qui peut avoir lieu au cours ou à l'issue d'un enseignement débouchant sur un diplôme ;

19° « carte professionnelle européenne » : un certificat électronique prouvant soit que le professionnel satisfait à toutes les conditions nécessaires pour fournir des services dans un Etat membre d'accueil de façon temporaire et occasionnelle, soit la reconnaissance de qualifications professionnelles pour l'établissement dans un Etat membre d'accueil ;

20° « apprentissage tout au long de la vie » : l'ensemble de l'enseignement général, de l'enseignement et de la formation professionnels, de l'éducation non formelle et de l'apprentissage informel entrepris pendant toute la vie, aboutissant à une amélioration des connaissances, des aptitudes et des compétences, ce qui peut inclure l'éthique professionnelle ;

21° « raisons impérieuses d'intérêt général » : les raisons reconnues comme telles par la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne, telles que la préservation de l'équilibre financier du système de sécurité sociale, la protection des consommateurs, des bénéficiaires de services et des travailleurs, la protection de la bonne administration de la justice, la garantie de la loyauté des transactions commerciales, la lutte contre la fraude et la prévention de la fraude et de l'évasion fiscales et la préservation de l'efficacité des contrôles fiscaux, la sécurité des transports, la protection de l'environnement et de l'environnement urbain, la santé des animaux, la propriété intellectuelle, la sauvegarde et la préservation du patrimoine historique et artistique national, des objectifs de politique sociale et des objectifs de politique culturelle ;

22° « système européen d'accumulation et de transfert de crédits ou crédits ECTS » : le système de transfert d'unités d'enseignement appliqué par le système européen d'enseignement supérieur ;

23° « IMI » : le système d'information du marché intérieur, visé au Règlement (UE) N° 1024/2012 du Parlement Européen et du Conseil du 25 octobre 2012 concernant la coopération

met het oog op de uitoefening van een gereguleerd beroep in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;

18° “beroepsstage”: een periode van beroepsuitoefening onder toezicht als dat een voorwaarde voor de toegang tot een gereguleerd beroep vormt, die kan plaatsvinden tijdens of na afloop van een opleiding die leidt tot een diploma;

19° “Europese beroepskaart”: een elektronisch certificaat dat wordt afgegeven om te bewijzen dat de beroepsbeoefenaar aan alle noodzakelijke voorwaarden voldoet om tijdelijk en incidenteel diensten te verrichten in een ontvangende lidstaat of om te bewijzen dat de beroepskwalificaties met het oog op vestiging in een ontvangende lidstaat erkend zijn;

20° “een leven lang leren”: alle vormen van algemeen onderwijs, beroepsonderwijs en beroepsopleidingen, niet-formeel onderwijs en informeel leren die gedurende het hele leven plaatsvinden en die tot meer kennis, vaardigheden en competenties leiden, eventueel ook op het gebied van de beroepsethiek;

21° “dwingende redenen van algemeen belang”: als zodanig in de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie erkende redenen, zoals de handhaving van het financiële evenwicht van het sociaalzekerheidsstelsel; de bescherming van consumenten, afnemers van diensten en werknemers; het waarborgen van een goede rechtsbedeling; het waarborgen van de eerlijkheid van handelstransacties; de bestrijding van fraude en het voorkomen van belastingontduiking en -ontwijking, en het waarborgen van de doeltreffendheid van het fiscale toezicht; de veiligheid van het vervoer; de bescherming van het milieu en het stedelijk milieu; diergezondheid; intellectuele eigendom; de bescherming en instandhouding van het nationaal historisch en artistiek erfgoed; doelstellingen van het sociaal beleid; en doelstellingen van het cultuurbeleid;

22° “Europees systeem voor de overdracht van studiepunten of ECTS-studiepunten”: het in het Europese hogeronderwijsstelsel gangbare studiepuntenoverdrachtsysteem;

23° “IMI”: het informatiesysteem van de interne markt, vermeld in Verordening (EU) nr. 1024/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 betreffende de

<p>administrative par l'intermédiaire du système d'information du marché intérieur et abrogeant la décision 2008/49/CE de la Commission ;</p> <p>24° « dossier IMI » : le dossier individuel du demandeur créé dans l'IMI ;</p> <p>25° « titre professionnel protégé » : une forme de réglementation d'une profession dans le cadre de laquelle l'usage d'un titre dans une activité professionnelle ou un groupe d'activités professionnelles est subordonné, directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession d'une qualification professionnelle déterminée, et dans le cadre de laquelle l'usage abusif d'un tel titre est passible de sanctions ;</p> <p>26° « activités réservées » : une forme de réglementation d'une profession dans le cadre de laquelle l'accès à une activité professionnelle ou à un groupe d'activités professionnelles est réservé, directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, aux membres d'une profession réglementée détenteurs d'une qualification professionnelle déterminée, y compris lorsque l'activité est partagée avec d'autres professions réglementées ;</p> <p>27° « Ministres » : le membre ou les membres du Collège réuni compétent(s), selon le cas, pour la politique de la Santé ou de l'Aide aux personnes.</p> <p>§2. Une profession exercée par les membres d'une des associations ou organisations visées à l'annexe 1re de la présente ordonnance est assimilée à une profession réglementée.</p> <p>Les associations ou organisations visées à l'alinéa 1er ont notamment pour objet de promouvoir et de maintenir un niveau élevé dans le domaine professionnel en question. Elles bénéficient d'une reconnaissance spécifique par un Etat membre, délivrent à leurs membres un titre de formation, veillent à ce qu'ils respectent la déontologie qu'elles établissent et leur confèrent le droit de faire état d'un titre, d'une abréviation ou d'une qualité correspondant à ce titre de formation.</p> <p>§3. Est assimilé à un titre de formation tout titre de formation délivré dans un pays tiers lorsque son titulaire a, dans la profession concernée, une expérience professionnelle de trois ans sur le territoire de l'Etat membre qui a reconnu ledit titre et lorsque l'Etat membre certifie cette expérience professionnelle.</p>	<p>administratieve samenwerking via het informatiesysteem interne markt en tot intrekking van beschikking 2008/49/EG van de Commissie;</p> <p>24° "IMI-bestand": het binnen het IMI aangemaakte individuele dossier van de aanvrager;</p> <p>25° "beschermde beroepstitel": een vorm van reglementering van een beroep waarbij het voeren van een titel in het kader van een beroepsactiviteit of een geheel van beroepsactiviteiten uit hoofde van wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect afhankelijk wordt gesteld van het bezit van een specifieke beroepskwalificatie, en het onterecht voeren van die titel aanleiding geeft tot sancties;</p> <p>26° "voorbehouden activiteiten": een vorm van reglementering van een beroep waarbij de toegang tot een beroepsactiviteit of een geheel van beroepsactiviteiten uit hoofde van wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect wordt voorbehouden aan de beoefenaars van een gereguleerd beroep die een specifieke beroepskwalificatie bezitten, ook wanneer de activiteit wordt gedeeld met andere gereguleerde beroepen;</p> <p>27° "Ministers": het Lid of de Leden van het Verenigd College bevoegd voor, naargelang het geval, het beleid inzake Gezondheid of Bijstand aan personen.</p> <p>§ 2. Met een gereguleerd beroep wordt gelijkgesteld een beroep dat door de leden van een van de verenigingen of organisaties, vermeld in bijlage 1, die bij deze ordonnantie is gevoegd, wordt uitgeoefend.</p> <p>De verenigingen of organisaties, vermeld in het eerste lid, hebben tot doel een hoog niveau in het beroepsgebied in kwestie te bevorderen en te handhaven. Ze genieten een specifieke erkenning door een lidstaat, geven aan hun leden een opleidingstitel af, onderwerpen hun leden aan beroepsregels die ze uitvaardigen, en geven hun het recht op een titel, afkorting of status die met de opleidingstitel overeenstemt.</p> <p>§ 3. Met een opleidingstitel wordt gelijkgesteld elke opleidingstitel die afgegeven is in een derde land, als de houder ervan in het beroep in kwestie een beroepservaring van drie jaar heeft op het grondgebied van de lidstaat die de</p>
---	---

	opleidingstitel in kwestie heeft erkend en als die lidstaat de beroepservaring bevestigt.
<p>Art. 4. § 1. Lorsque les autorités compétentes de la Commission communautaire commune subordonnent l'accès à une profession réglementée ou son exercice à la possession de qualifications professionnelles déterminées, la présente ordonnance établit les règles selon lesquelles, en application de la directive, elles reconnaissent, pour l'accès à cette profession et son exercice, les qualifications professionnelles acquises dans un ou plusieurs autres Etats membres et qui permettent au titulaire de ces qualifications d'exercer la même profession en la région bilingue de Bruxelles-Capitale.</p> <p>La présente ordonnance établit également les règles concernant l'accès partiel à une profession réglementée, la demande et la délivrance d'une carte professionnelle européenne et la reconnaissance des stages professionnels effectués dans un autre Etat membre.</p> <p>La présente ordonnance établit également les règles applicables à un cadre commun pour la conduite des examens de proportionnalité des dispositions limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice, avant l'adoption de nouvelles dispositions législatives, réglementaires ou administratives ou la modification de telles dispositions existantes qui limitent l'accès à une profession réglementée ou l'exercice de celle-ci, ou l'une des modalités d'exercice de celle-ci, y compris l'usage d'un titre professionnel et les activités professionnelles autorisées sur le fondement de cette ordonnance et qui relèvent du champ d'application de la directive.</p> <p>§ 2. Lorsque des exigences spécifiques concernant la réglementation d'une profession donnée sont établies dans un acte distinct de l'Union qui ne laisse pas aux Etats membres le choix de leur mode de transposition, les dispositions correspondantes du chapitre 1 ne s'appliquent pas.</p>	<p>Art. 4. § 1. Als de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk stellen van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties, stelt deze ordonnantie, in toepassing van de richtlijn, de regels vast volgens welke zij de in een andere lidstaat of andere lidstaten verworven beroepskwalificaties die de houder van die kwalificaties het recht verlenen er hetzelfde beroep uit te oefenen, erkennen voor de toegang tot en de uitoefening van dit beroep in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.</p> <p>Deze ordonnantie stelt eveneens de regels vast betreffende de gedeeltelijke toegang tot een gereguleerd beroep, de aanvraag en aflevering van een Europese beroepskaart en de erkenning van beroepsstages volbracht in een andere lidstaat.</p> <p>Deze ordonnantie stelt eveneens de regels vast voor een gemeenschappelijk kader over het uitvoeren van evenredigheidsbeoordelingen van die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken, voorafgaand aan de invoering van nieuwe of aan de wijziging van bestaande wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen die de toegang tot of de uitoefening, dan wel één van de wijzen van uitoefening, van een gereguleerd beroep beperken, met inbegrip van het voeren van beroepstitels en de beroepsactiviteiten die een dergelijke titel toelaten, en die vallen binnen het toepassingsgebied van deze ordonnantie en van de richtlijn.</p> <p>§ 2. Wanneer specifieke vereisten betreffende de reglementering van een bepaald beroep zijn vastgelegd in een afzonderlijke handeling van de Unie die de lidstaten geen keuze laat ten aanzien van de precieze wijze waarop deze vereisten moeten worden omgezet in nationaal recht, zijn de overeenkomstige bepalingen uit hoofdstuk 6 niet van toepassing.</p>
<p>Art. 5. § 1er. Sans préjudice de la compétence de l'état fédéral, les communautés et les régions, la présente ordonnance s'applique à tout ressortissant d'un Etat membre ou d'un pays</p>	<p>Art. 5. § 1. Onverminderd de bevoegdheid van de federale staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, is deze ordonnantie van toepassing op de onderdanen van een lidstaat die, of de</p>

<p>tiers qui, sur la base d'une autre directive, entre dans le champ d'application de la directive, y compris les membres des professions libérales voulant exercer une profession réglementée en région bilingue de Bruxelles-Capitale, soit à titre indépendant, soit à titre salarié, et qui ont acquis leurs qualifications professionnelles dans un autre Etat membre.</p> <p>La présente ordonnance s'applique également aux ressortissants d'un Etat membre qui ont accompli un stage professionnel en dehors de la Belgique.</p> <p>La région bilingue de Bruxelles-Capitale, dont cette ordonnance fait mention, se rapporte aux compétences de la Commission communautaire commune.</p> <p>§ 2. La présente ordonnance s'applique aux professions réglementées pour lesquelles la Commission communautaire commune est compétente sous réserve de ce qui est prévu au paragraphe 3.</p> <p>§ 3. Lorsque, pour une profession réglementée déterminée, d'autres dispositions spécifiques concernant directement la reconnaissance de qualifications professionnelles sont prévues dans un instrument distinct du droit communautaire ou un instrument de la Commission communautaire commune, les dispositions correspondantes de la présente ordonnance ne s'appliquent pas.</p> <p>§ 4. La présente ordonnance ne s'applique pas aux sept professions dites sectorielles, à savoir les professions de médecin, d'infirmier responsable des soins généraux, de praticien de l'art dentaire, de vétérinaire, de sage-femme, de pharmacien et d'architecte, sauf si les dispositions de transposition concernant ces professions renvoient expressément aux dispositions de la présente ordonnance.</p>	<p>onderdanen van een derde land dat op basis van een andere richtlijn onder het toepassingsgebied van de richtlijn valt, met inbegrip van beoefenaren van de vrije beroepen, die een gereguleerd beroep willen uitoefenen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, hetzij als zelfstandige, hetzij als werknemer, en die in een andere lidstaat hun beroepskwalificaties hebben verworven.</p> <p>Deze ordonnantie is ook van toepassing op de onderdanen van een lidstaat die een beroepsstage buiten België hebben volbracht.</p> <p>Het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad waarvan deze ordonnantie melding maakt, heeft betrekking op de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.</p> <p>§ 2. Deze ordonnantie is van toepassing op de gereguleerde beroepen waarvoor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd is onder voorbehoud van paragrafen 3 en 4.</p> <p>§ 3. Als voor een bepaald gereguleerd beroep in een afzonderlijk communautair rechtsinstrument of in een rechtsinstrument van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een andere specifieke regeling die in rechtstreeks verband staat met de erkenning van beroepskwalificaties, is vastgesteld, zijn de overeenkomstige bepalingen van deze ordonnantie niet van toepassing.</p> <p>§ 4. Deze ordonnantie is niet van toepassing op de zeven zogenaamde sectorale beroepen, namelijk de beroepen van arts, verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, tandarts, dierenarts, vroedvrouw, apotheker en architect, behalve indien de omzettingbepalingen betreffende deze beroepen uitdrukkelijk verwijzen naar de bepalingen van deze ordonnantie.</p>
<p>Art. 6. § 1er. La reconnaissance des qualifications professionnelles par les autorités compétentes de la Commission communautaire commune permet aux bénéficiaires d'accéder à la même profession que celle pour laquelle ils sont qualifiés dans un autre Etat membre et de l'y exercer dans les mêmes conditions que celles qui s'appliquent aux ressortissants belges.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa 1er, l'accès partiel à une profession dans l'Etat membre d'accueil est accordé sous les conditions fixées à l'article 14.</p>	<p>Art. 6. § 1. Erkenning van de beroepskwalificaties door de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geeft de begunstigden toegang tot hetzelfde beroep als dat waarvoor ze in een andere lidstaat de kwalificaties bezitten en stelt hen in staat dat beroep uit te oefenen onder dezelfde voorwaarden als die welke voor de Belgische onderdanen gelden.</p>

<p>§ 2. Aux fins de l'application de la présente ordonnance, la profession que veut exercer le demandeur en région bilingue de Bruxelles-Capitale est la même que celle pour laquelle il est qualifié dans son Etat membre d'origine, si les activités couvertes sont comparables.</p>	<p>In afwijking van het eerste lid wordt gedeeltelijke toegang tot een beroep in de ontvangende lidstaat verleend onder de voorwaarden, vermeld in artikel 14.</p> <p>§ 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie is het beroep dat de aanvrager in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wil uitoefenen, hetzelfde als dat waarvoor hij in de lidstaat van oorsprong de kwalificaties bezit, als daaronder vergelijkbare werkzaamheden vallen.</p>
<p>Section 2. - Carte professionnelle européenne</p>	<p>Afdeling 2. - Europese beroepskaart</p>
<p><u>Sous-section 1re. - Demande d'une carte professionnelle européenne pour l'exercice d'une activité professionnelle dans un autre Etat membre</u></p>	<p><u>Onderafdeling 1. - Aanvraag van een Europese beroepskaart voor de uitoefening van een beroepsactiviteit in een andere lidstaat</u></p>
<p>Art. 7. Lorsque la Commission européenne a introduit par le biais d'un acte d'exécution adopté au titre de l'article 4bis, alinéa 7 de la directive, la carte professionnelle européenne pour une profession particulière, réglementée en la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et en a précisé les conditions, le titulaire de la qualification professionnelle concernée qui veut exercer cette profession dans un autre Etat membre peut choisir l'une des possibilités suivantes :</p> <p>1° demander la reconnaissance de cette qualification professionnelle dans l'Etat membre d'accueil ;</p> <p>2° demander à l'autorité compétente de la Commission communautaire commune la délivrance d'une carte professionnelle européenne pour l'établissement et la prestation temporaire et occasionnelle de services susceptibles d'avoir des implications en matière de santé ou de sécurité publiques ;</p> <p>3° introduire auprès de l'Etat membre d'accueil une demande de délivrance de carte professionnelle européenne pour la prestation temporaire et occasionnelle de services autres que les services qui ont des implications en matière de santé ou de sécurité publiques.</p>	<p>Art. 7. Als de Europese Commissie voor een bepaald beroep, gereguleerd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, een Europese beroepskaart heeft ingevoerd met een uitvoeringshandeling die krachtens artikel 4bis, lid 7, van de richtlijn is vastgesteld, en ze er de voorwaarden van heeft bepaald, heeft de houder van de beroepskwalificatie die dat beroep in een andere lidstaat wil uitoefenen, een van de volgende mogelijkheden:</p> <p>1° de erkenning van de beroepskwalificatie aanvragen in de ontvangende lidstaat;</p> <p>2° aan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vragen om een Europese beroepskaart af te leveren voor wat betreft de vestiging en het tijdelijk en incidenteel verrichten van diensten die gevolgen hebben voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid;</p> <p>3° bij de ontvangende lidstaat een verzoek tot aflevering van een Europese beroepskaart indienen voor wat betreft het tijdelijk en incidenteel verrichten van andere diensten dan de diensten die gevolgen hebben voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid.</p>
<p>Art. 8. § 1er. Le titulaire d'une qualification professionnelle souhaitant exercer une activité professionnelle dans d'autres Etats membres peut déposer sa demande de carte professionnelle européenne par l'intermédiaire</p>	<p>Art. 8. § 1. De houder van een beroepskwalificatie die een beroepsactiviteit in een andere lidstaat wil uitoefenen, kan zijn aanvraag van een Europese beroepskaart indienen met het door de Europese Commissie</p>

de l'outil en ligne fourni par la Commission européenne qui crée automatiquement un dossier IMI pour le demandeur concerné.

Le demandeur accompagne sa demande de tous les documents requis par les actes d'exécution adoptés par la Commission européenne en vertu de l'article 4bis, alinéa 7, de la directive.

§ 2. Dans un délai d'une semaine à compter de la réception de la demande, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune accuse réception de la demande et informe le demandeur de tout document manquant.

L'autorité compétente de la Commission communautaire commune délivre, le cas échéant, tout certificat justificatif requis en application de la présente ordonnance ou par les actes d'exécution adoptés par la Commission européenne en conformité avec l'article 7 de la directive. Elle vérifie également si le demandeur est légalement établi en Belgique et si tous les documents nécessaires pour l'établissement d'une carte professionnelle européenne qui ont été délivrés, sont valides et authentiques. En cas de doutes dûment justifiés, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune consulte l'organisme ayant délivré les documents. Elle peut également demander au demandeur de fournir des copies certifiées conformes des documents.

En cas de multiples demandes déposées par le même demandeur, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune ne peut plus exiger du demandeur qu'il fournisse une nouvelle fois des documents qui sont déjà contenus dans le dossier IMI et qui sont encore valables.

§ 3. Les frais de procédure administrative pour la délivrance d'une carte professionnelle européenne pouvant être réclamés par l'autorité compétente de la Commission communautaire commune au demandeur, sont raisonnables, proportionnés et en adéquation avec les coûts occasionnés pour les Etats membres d'origine et pour la Commission communautaire commune et ne doivent pas dissuader de demander une carte professionnelle européenne.

§ 4. Les cartes professionnelles européennes délivrées par les autorités compétentes de l'Etat fédéral ou d'autres entités défédérées en

ter beschikking gestelde online-instrument, dat voor de betrokken aanvrager automatisch een IMI-bestand aanmaakt.

De aanvrager ondersteunt zijn aanvraag met alle documenten die zijn voorgeschreven in de door de Europese Commissie genomen uitvoeringshandelingen krachtens artikel 4bis, lid 7, van de richtlijn.

§ 2. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevestigt binnen een week na de ontvangst van de aanvraag dat ze de aanvraag heeft ontvangen en deelt de aanvrager mee welke documenten ontbreken.

De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verstrekt in voorkomend geval alle attesten die nodig zijn met toepassing van deze ordonnantie of volgens de door de Europese Commissie krachtens artikel 4bis, lid 7, van de richtlijn genomen uitvoeringshandelingen. Ze gaat ook na of de aanvrager wettig gevestigd is in België en of alle benodigde documenten die voor de opmaak van een Europese beroepskaart zijn afgeleverd, geldig en authentiek zijn. Als daarover gegronde twijfel bestaat, raadpleegt de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het orgaan dat de documenten heeft afgeleverd en kan ze de aanvrager verzoeken de eensluidend verklaarde afschriften van de documenten voor te leggen.

Als dezelfde aanvrager verschillende aanvragen indient, mag de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen nieuwe indiening vragen van documenten die al in het IMI-bestand zijn opgenomen en nog steeds geldig zijn.

§ 3. De kosten van de administratieve procedure voor de afgifte van een Europese beroepskaart die de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan aanrekenen, zijn redelijk, evenredig en in verhouding met de door de lidstaten van oorsprong en de door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gemaakte kosten en mogen de aanvraag van een Europese beroepskaart niet ontmoedigen.

§ 4. De Europese beroepskaarten afgegeven door bevoegde autoriteiten van de federale overheid of andere gedefedereerde entiteiten in

Belgique sont reconnues en la région bilingue de Bruxelles-Capitale.	België worden erkend in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.
<u>Sous-section 2. - Délivrance d'une carte professionnelle européenne pour l'exercice d'une activité professionnelle dans un autre Etat membre</u>	<u>Onderafdeling 2. - Afgifte van een Europese beroepskaart voor de uitoefening van een beroepsactiviteit in een andere lidstaat</u>
<p>Art. 9. § 1er. Lorsque la carte professionnelle européenne est demandée à l'autorité compétente de la Commission communautaire commune, lorsque la Belgique est l'Etat membre d'origine, et lorsque la demande porte sur la prestation temporaire et occasionnelle de services autres que ceux ayant des implications en matière de santé ou de sécurité publiques, visés à l'article 18, § 5, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune délivre, après vérification de la demande et des documents justificatifs y afférents, la carte professionnelle européenne dans un délai de trois semaines prenant cours à un des moments suivants :</p> <p>1° soit, à compter de la réception des documents manquants visés à l'article 8, § 2, alinéa 1er ;</p> <p>2° soit, lorsqu'aucun document supplémentaire n'a été demandé, à l'expiration du délai d'une semaine suivant la réception de la demande visée à l'article 8, § 2, alinéa 1er.</p> <p>L'autorité compétente de la Commission communautaire commune transmet ensuite immédiatement la carte professionnelle européenne aux autorités compétentes de tous les Etats membres d'accueil concernés. Elle en informe le demandeur.</p> <p>La carte professionnelle européenne remplace dans ce cas pendant 18 mois à compter de sa délivrance la déclaration qui est demandée, le cas échéant, en application de l'article 18.</p> <p>§ 2. Le titulaire d'une carte professionnelle européenne délivrée par l'autorité compétente de la Commission communautaire commune pour la prestation temporaire et occasionnelle de services autres que ceux ayant des implications en matière de santé ou de sécurité publiques, visés à l'article 18, § 5, désireux de fournir des services dans des Etats membres autres que ceux initialement mentionnés dans sa demande, peut introduire une demande en vue d'une telle extension à l'autorité compétente de</p>	<p>Art. 9. § 1. Als de Europese beroepskaart aangevraagd wordt aan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, als België de lidstaat van oorsprong is, en als de aanvraag betrekking heeft op het tijdelijk en incidenteel verrichten van andere diensten dan de diensten die gevolgen hebben voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid, vermeld in artikel 18, § 5, dan levert de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, na controle van de aanvraag en de bijbehorende bewijstukken, de Europese beroepskaart af binnen een termijn van drie weken die aanvangt op een van de volgende momenten:</p> <p>1° vanaf de ontvangst van de ontbrekende documenten, vermeld in artikel 8, § 2, eerste lid;</p> <p>2° bij het verlopen van de termijn van een week die volgt op de ontvangst van de aanvraag, vermeld in artikel 8, § 2, eerste lid, als er geen bijkomende documenten waren vereist.</p> <p>De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie stuurt de Europese beroepskaart vervolgens onmiddellijk naar de bevoegde autoriteit van alle betrokken ontvangende lidstaten. Ze brengt de aanvrager daarvan op de hoogte.</p> <p>De Europese beroepskaart vervangt in dat geval gedurende 18 maanden vanaf de afgifte ervan de verklaring die in voorkomend geval wordt gevraagd met toepassing van artikel 18.</p> <p>§ 2. De houder van een Europese beroepskaart die is uitgereikt door de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het tijdelijk en incidenteel verrichten van andere diensten dan de diensten die gevolgen hebben voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid, vermeld in artikel 18, § 5, die diensten wil verrichten in andere lidstaten dan de lidstaten die vermeld zijn in zijn oorspronkelijke aanvraag, kan een aanvraag voor een dergelijke uitbreiding indienen bij de bevoegde autoriteit van de</p>

<p>la Commission communautaire commune. Le titulaire d'une carte professionnelle européenne désireux de continuer à fournir des services au-delà de la période initiale de dix-huit mois, en informe l'autorité compétente de la Commission communautaire commune. Il fournit dans les deux cas également toute information sur les changements substantiels de la situation attestée dans le dossier IMI qui est requise par l'autorité de la Commission communautaire commune, conformément à l'acte d'exécution, adopté au titre de l'article 4 bis, paragraphe 7 de la directive.</p> <p>L'autorité compétente de la Commission communautaire commune transmet la carte professionnelle européenne mise à jour aux Etats membres d'accueil concernés.</p> <p>§ 3. La carte professionnelle européenne délivrée par l'autorité compétente d'un autre Etat membre comme Etat membre d'origine, pour la prestation temporaire et occasionnelle de services autres que ceux ayant des implications en matière de santé ou de sécurité publiques, visés à l'article 18, § 5, reste valable en la région bilingue de Bruxelles-Capitale tant que son titulaire conserve le droit d'exercer sur la base des documents et des informations contenus dans le dossier IMI.</p>	<p>Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De houder van een Europese beroepskaart die diensten wil blijven verrichten na de oorspronkelijke periode van achttien maanden, brengt de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie daarvan op de hoogte. In beide gevallen verschaft hij ook alle informatie die volgens de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vereist is, met toepassing van de uitvoeringshandeling, aangenomen door de Europese Commissie krachtens artikel 4bis, lid 7, van de richtlijn, over wezenlijke veranderingen in de situatie die is vastgelegd in het IMI-bestand.</p> <p>De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie stuurt de geactualiseerde Europese beroepskaart naar de betrokken ontvangende lidstaten.</p> <p>§ 3. De Europese beroepskaart die uitgereikt wordt door de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat als lidstaat van oorsprong voor het tijdelijk en incidenteel verrichten van andere diensten dan de diensten die gevolgen hebben voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid, vermeld in artikel 18, § 5, blijft in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad geldig zolang de houder het recht behoudt om te werken op basis van de in het IMI-bestand opgeslagen documenten en informatie.</p>
<p>Art. 10. § 1er. Lorsque la carte professionnelle européenne porte sur l'établissement ou la prestation temporaire et occasionnelle de services qui ont des implications en matière de santé ou de sécurité publiques, visés à l'article 18, § 5, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune, s'acquitte, lorsque la Belgique est l'Etat membre d'origine, de toutes les mesures préparatoires concernant le dossier IMI.</p> <p>Elle vérifie en particulier l'authenticité et la validité des documents justificatifs figurant dans le dossier IMI, dans un délai d'un mois prenant cours à un des moments suivants :</p> <p>1° soit, à compter de la réception des documents manquants, visés à l'article 8, § 2, alinéa 1er ;</p> <p>2° soit, lorsqu'aucun document supplémentaire n'a été demandé, à l'expiration du délai d'une</p>	<p>Art. 10. § 1. Als de Europese beroepskaart aangevraagd wordt aan de bevoegde autoriteit van de ontvangende lidstaat voor de vestiging of voor de tijdelijke of incidentele verrichting van diensten die gevolgen hebben voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid, vermeld in artikel 18, § 5, voert de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, als België de lidstaat van oorsprong is, alle voorbereidende stappen uit met betrekking tot IMI-bestand.</p> <p>Ze gaat in het bijzonder de geldigheid en de authenticiteit na van de documenten die ter staving opgenomen zijn in het IMI-dossier, binnen een termijn van een maand die aanvangt op een van de volgende momenten:</p> <p>1° vanaf de ontvangst van de ontbrekende documenten, vermeld in artikel 8, § 2, eerste lid;</p>

<p>semaine suivant la réception de la demande visée à l'article 8, § 2, alinéa 1er.</p> <p>L'autorité compétente de la Commission communautaire commune transmet ensuite immédiatement la demande à l'autorité compétente de l'Etat membre d'accueil concerné et informe en même temps le demandeur de la situation de sa demande.</p> <p>§ 2. Lorsque l'État membre d'accueil demande à l'autorité compétente de la Commission communautaire commune de fournir des informations supplémentaires ou d'inclure une copie certifiée conforme d'un document, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune le transmet au plus tard dans les deux semaines de la demande.</p>	<p>2° bij het verlopen van de termijn van een week die volgt op de ontvangst van de aanvraag, vermeld in artikel 8, § 2, eerste lid, als er geen enkel bijkomend document werd gevraagd.</p> <p>De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie stuurt vervolgens onmiddellijk de aanvraag door naar de bevoegde autoriteit van de betrokken ontvangende lidstaat en brengt op hetzelfde moment de aanvrager op de hoogte van de status van de aanvraag.</p> <p>§ 2. Als de ontvangende lidstaat de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verzoekt om aanvullende informatie dan wel om het meesturen van een eensluidend verklaard afschrift van een document, dan verstrekt de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dit binnen maximaal twee weken na het verzoek.</p>
<p><u>Sous-section 3. - Examen d'une demande de carte professionnelle européenne en vue d'exercer une activité professionnelle en région bilingue de Bruxelles-Capitale</u></p>	<p><u>Onderafdeling 3. - Onderzoek van een aanvraag van een Europese beroepskaart met het oog op de uitoefening van een beroepsactiviteit in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad</u></p>
<p>Art. 11. § 1er. Le présent article s'applique aux cas où l'autorité compétente de la Commission communautaire commune reçoit de l'autorité compétente de l'Etat membre d'origine du titulaire de la qualification professionnelle, une demande de carte professionnelle aux fins d'établissement ou aux fins de l'exercice d'une activité de prestations de service à titre occasionnel ou temporaire qui a des implications sur la santé ou la sécurité publiques visés à l'article 18, § 5, en la région bilingue de Bruxelles-Capitale.</p> <p>§ 2. Dans les cas visés aux articles 26, 30 et 31, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune décide dans un délai d'un mois suivant la réception de la demande transmise par l'autorité compétente de l'Etat membre d'origine, s'il y a lieu ou non de délivrer la carte professionnelle européenne.</p> <p>En cas de doutes dûment justifiés, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut demander à l'État membre d'origine de fournir des informations supplémentaires ou d'inclure une copie certifiée conforme d'un document.</p>	<p>Art. 11. § 1. Dit artikel is van toepassing op de gevallen waarbij de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de bevoegde autoriteit van de lidstaat van oorsprong een aanvraag van een beroepskaart krijgt voor de vestiging of voor de tijdelijke of incidentele verrichting van diensten die gevolgen hebben voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid, als vermeld in artikel 18, § 5, in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.</p> <p>§ 2. In de gevallen vermeld in de artikelen 26, 30 en 31, beslist de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie binnen een termijn van een maand vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag, bezorgd door de bevoegde autoriteit van de lidstaat van oorsprong, of ze de Europese beroepskaart gaat afgeven.</p> <p>In geval van gegronde twijfel kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de lidstaat van oorsprong om aanvullende informatie dan wel om een eensluidend verklaard afschrift van een document verzoeken.</p>

§ 3. Lorsqu'une demande de carte professionnelle européenne vise la prestation temporaire et occasionnelle d'une activité ayant des implications pour la santé ou la sécurité publiques visée à l'article 18, § 5 et pouvant faire l'objet de mesures de compensation conformément à l'article 25, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune décide de délivrer ou non la carte professionnelle ou de soumettre le demandeur à des mesures de compensation, dans un délai de deux mois à dater de la réception de la demande transmise par l'autorité compétente de l'Etat membre d'origine.

En cas de doutes dûment justifiés, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut demander à l'Etat membre d'origine de fournir des informations supplémentaires ou d'inclure une copie certifiée conforme d'un document.

§ 4. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut décider de prolonger de deux semaines les délais visés aux paragraphes 2 et 3. La décision est motivée. Elle est communiquée au demandeur. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut renouveler une fois cette première prolongation d'un délai complémentaire de deux semaines si ce renouvellement est strictement nécessaire pour des raisons de santé publique ou de sécurité des destinataires des services.

§ 5. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune ne peut demander l'accès qu'aux documents contenus dans le dossier IMI qui sont encore valables.

La demande d'informations supplémentaires ou d'une copie certifiée conforme de documents ne prolonge pas les délais dans lesquels l'autorité compétente de la Commission communautaire commune doit prendre sa décision conformément aux paragraphes 2 et 3.

L'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut refuser de délivrer la carte professionnelle européenne si elle ne reçoit ni de l'Etat membre d'origine ni du demandeur les informations dont elle a besoin en vertu de cette ordonnance pour prendre un arrêté au sujet de la délivrance de la carte. Ce refus est dûment motivé.

§ 6. Si l'autorité compétente de la Commission communautaire commune ne prend pas de

§ 3. Als de aanvraag van een Europese beroepskaart de tijdelijke en occasionele verrichting van een activiteit beoogt die gevolgen heeft voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid als vermeld in artikel 18, § 5, en als compenserende maatregelen conform artikel 25 kunnen worden opgelegd, beslist de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de beroepskaart al dan niet af te leveren of de aanvrager te onderwerpen aan compenserende maatregelen binnen een termijn van twee maanden vanaf de ontvangst van de door de bevoegde autoriteit van de lidstaat van oorsprong verstuurd aanvraag.

In geval van gegronde twijfel kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de lidstaat van oorsprong om aanvullende informatie dan wel om een eensluidend verklaard afschrift van een document verzoeken.

§ 4. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan beslissen om de termijnen, vermeld in paragraaf 2 en 3, met twee weken te verlengen. De beslissing wordt gemotiveerd. Ze wordt meegedeeld aan de aanvrager. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan die eerste verlenging eenmaal hernieuwen met een bijkomende termijn van twee weken als de hernieuwing strikt noodzakelijk is om redenen die verband houden met de volksgezondheid of de veiligheid van de afnemers van de diensten.

§ 5. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie mag alleen toegang vragen tot de documenten die het IMI-dossier bevat en die nog geldig zijn.

Het verzoek om aanvullende informatie of een eensluidend verklaard afschrift van documenten verlengt de termijnen waarin de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie haar beslissing moet nemen conform paragraaf 2 en 3, niet.

De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan weigeren de Europese beroepskaart af te leveren indien zij zowel van de lidstaat van oorsprong als van de aanvrager niet de nodige informatie ontvangt die zij volgens deze ordonnantie nodig heeft voor het nemen van

<p>décision dans les délais prévus aux paragraphes 2 et 3, ou n'organise pas d'épreuve d'aptitude au sens de l'article 18, § 5, la carte professionnelle européenne est considérée comme délivrée et est envoyée automatiquement via l'IMI au titulaire d'une qualification professionnelle.</p> <p>§7. Aux fins d'établissement, la délivrance d'une carte professionnelle européenne ne confère pas un droit automatique à l'exercice d'une profession donnée si des exigences en matière d'enregistrement ou d'autres procédures de contrôle sont déjà en place avant l'introduction d'une carte professionnelle européenne pour cette profession.</p> <p>§8. Les mesures prises conformément au présent article par l'Etat membre d'origine pour ce qui est de la carte professionnelle européenne remplacent toute demande de reconnaissance de qualifications professionnelles.</p>	<p>een besluit over de afgifte van de kaart. Die weigering wordt naar behoren gemotiveerd.</p> <p>§ 6. Als de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen beslissing neemt binnen de termijnen, vermeld in paragraaf 2 en 3, of geen proeve van bekwaamheid organiseert als vermeld in artikel 18, § 5, wordt de Europese beroepskaart geacht te zijn afgegeven en wordt ze via het IMI automatisch naar de houder van een beroepskwalificatie gestuurd.</p> <p>§ 7. Voor de vestiging verleent de afgifte van een Europese beroepskaart geen automatisch recht om een bepaald beroep uit te oefenen als er in de ontvangende lidstaat al registratievoorschriften of andere controleprocedures gelden voordat de Europese beroepskaart voor dat beroep wordt ingevoerd.</p> <p>§ 8. De door de lidstaat van oorsprong, wat betreft de Europese beroepskaart, genomen maatregelen conform dit artikel vervangen elke aanvraag tot erkenning van beroepskwalificaties.</p>
<p>Art. 12. Pour ce qui concerne la carte professionnelle européenne qui est délivrée par l'autorité compétente de l'Etat membre d'origine pour la prestation temporaire et occasionnelle de services autres que ceux ayant des implications en matière de santé ou de sécurité publiques, visés à l'article 18, § 5, en la région bilingue de Bruxelles-Capitale, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune ne peut demander aucune déclaration en application de l'article 18 dans les dix-huit mois suivant sa délivrance.</p>	<p>Art. 12. Wat betreft de Europese beroepskaart die is uitgereikt door de bevoegde autoriteit van de lidstaat van oorsprong voor het tijdelijk en incidenteel verrichten van andere diensten dan de diensten die gevolgen hebben voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid, vermeld in artikel 18, § 5, in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie binnen achttien maanden die volgen op de aflevering ervan, geen enkele verklaring met toepassing van artikel 18 vragen.</p>
<p><u>Sous-section 4. - Traitement et accès aux données concernant la carte professionnelle européenne</u></p>	<p><u>Onderafdeling 4. Verwerking van en toegang tot gegevens met betrekking tot de Europese beroepskaart</u></p>
<p>Art. 13. § 1er. Les informations incluses dans la carte professionnelle européenne se limitent aux informations nécessaires pour vérifier le droit de son titulaire à exercer la profession pour laquelle elle a été délivrée, à savoir les nom et prénoms du titulaire, date et lieu de naissance, profession, titres de formation et qualifications officielles du titulaire, ainsi que le régime applicable, les autorités compétentes</p>	<p>Art. 13. § 1. De gegevens op de Europese beroepskaart beperken zich tot de gegevens die nodig zijn om vast te stellen dat de houder gerechtigd is om het beroep uit te oefenen waarvoor de kaart is afgegeven, namelijk de voor- en achternaam van de houder, de datum en de plaats van geboorte, het beroep, de officiële kwalificaties van de houder, het toepasselijke stelsel, de betrokken bevoegde</p>

concernées, le numéro de la carte, les caractéristiques de sécurité et la référence d'une pièce d'identité en cours de validité. Des informations relatives à l'expérience professionnelle acquise par le titulaire de la carte professionnelle européenne, ou aux mesures de compensation auxquelles il a satisfait, figurent dans le dossier IMI.

§ 2. Sans préjudice de la présomption d'innocence, les autorités compétentes de la Commission communautaire commune mettent à jour en temps utile, dans les limites de leurs compétences, le dossier IMI relatif à la carte professionnelle européenne avec les informations sur les sanctions disciplinaires ou pénales qui ont trait à une interdiction ou à une restriction de l'exercice de l'activité professionnelle et qui ont des conséquences sur l'exercice des activités du titulaire d'une carte professionnelle européenne au titre de la présente ordonnance.

Dans le cadre de mise à jour visée à l'alinéa 1er, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune supprime les informations qui ne sont plus nécessaires. Le titulaire de la carte professionnelle européenne, ainsi que les autorités compétentes de la Commission communautaire commune qui ont accès au dossier IMI correspondant, sont immédiatement informés de cette mise à jour.

Le contenu des mises à jour se limite à ce qui suit :

- 1° l'identité du professionnel ;
- 2° la profession en question ;
- 3° les informations sur l'autorité ou la juridiction nationale qui a adopté la décision de restriction ou d'interdiction ;
- 4° le champ de la restriction ou de l'interdiction ;
- 5° la période pendant laquelle s'applique la restriction ou l'interdiction.

§ 3. Les données à caractère personnel figurant dans le dossier IMI peuvent être traitées aussi longtemps que nécessaire aux fins de la procédure de reconnaissance en tant que telle et comme preuve de la reconnaissance ou de la transmission de la déclaration requise au titre de l'article 18.

§ 4. Les données à caractère personnel contenues incluses dans la carte professionnelle européenne sont traitées afin d'identifier le titulaire de la carte professionnelle et d'informer

autoriteiten, het kaartnummer, de beveiligingsfuncties en een verwijzing naar een geldig bewijs van identiteit. Informatie over opgedane beroepservaring of over compensatiemaatregelen waaraan door de houder van de Europese beroepskaart is voldaan, wordt opgenomen in het IMI-bestand.

§ 2. Onverminderd het vermoeden van onschuld werken de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie binnen de grenzen van hun bevoegdheden het IMI-bestand dat betrekking heeft op een Europese beroepskaart tijdig bij met informatie over vastgestelde tuchtrechtelijke maatregelen of strafrechtelijke sancties die betrekking hebben op een verbod of beperking op de uitoefening van een professionele activiteit en die van invloed kunnen zijn op de uitoefening van de werkzaamheden van de houder van een Europese beroepskaart in het kader van deze ordonnantie.

In het kader van de bijwerking, vermeld in het eerste lid, verwijdt de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de informatie die niet meer vereist is. De houder van de Europese beroepskaart, alsook de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die toegang hebben tot het overeenkomstige IMI-bestand, worden onmiddellijk op de hoogte gebracht van die bijwerking.

De inhoud van de bijwerkingen beperkt zich tot het volgende:

- 1° de identiteit van de beroepsbeoefenaar;
- 2° het betreffende beroep;
- 3° informatie over de nationale autoriteit of rechtbank die de beperkings- of verbodsbeslissing heeft genomen;
- 4° de reikwijdte van de beperking of het verbod;
- 5° de periode waarin de beperking of het verbod van kracht is.

§ 3. De persoonsgegevens in het IMI-bestand komen voor verwerkingsdoeleinden in aanmerking zolang dat nodig is met het oog op de erkenningsprocedure als zodanig en als bewijs van de erkenning of van de toezending van de verklaring die met toepassing van artikel 18 is vereist.

les autres Etats membres des restrictions à l'exercice de l'activité professionnelle.

§ 5. Le titulaire d'une carte professionnelle européenne peut à tout moment, et sans frais pour ce titulaire, demander d'avoir accès à ses données dans le dossier IMI ou demander la rectification de données inexactes ou incomplètes, ou la suppression de ses données figurant dans le dossier IMI ou le blocage du dossier IMI concerné. Le titulaire est informé de ce droit lors de la délivrance de la carte professionnelle européenne et ce droit lui est rappelé tous les deux ans par la suite.

En cas de demande de suppression d'un dossier IMI lié à une carte professionnelle européenne délivrée par l'autorité compétente de la Commission communautaire commune à des fins d'établissement ou de prestation temporaire et occasionnelle de services qui ont des implications en matière de santé ou de sécurité publiques, visés à l'article 18, § 5, les autorités compétentes de la Commission communautaire commune délivrent au titulaire des qualifications professionnelles un document attestant la reconnaissance de ses qualifications professionnelles.

§ 6. Aux fins du traitement des données à caractère personnel figurant dans la carte professionnelle européenne et dans tous les dossiers IMI, chaque autorité compétente de la Commission communautaire commune chargée d'examiner une demande de carte professionnelle européenne ou de la délivrer, et d'un dossier IMI lié à une carte professionnelle, est considérée responsable du traitement tel que visé à l'article 4, point 7), du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données).

§ 7. Toute partie intéressée, en ce compris les employeurs, les clients du titulaire d'une carte professionnelle européenne et les autorités publiques, peut demander à l'autorité compétente de la Commission communautaire commune de vérifier l'authenticité et la validité d'une carte professionnelle européenne qui lui est présentée par le titulaire de la carte.

§ 4. De persoonsgegevens die verbonden zijn aan de Europese beroepskaart worden verwerkt om de identiteit van de titularis van de beroepskaart te identificeren en de andere lidstaten te informeren over de beperkingen tot de uitoefening van een beroepsactiviteit.

§ 5. De houder van een Europese beroepskaart kan op elk moment en zonder dat daaraan voor hem kosten zijn verbonden, verzoeken om toegang te krijgen tot zijn gegevens in het IMI-bestand, om onjuiste of onvolledige gegevens recht te zetten, om de gegevens uit het IMI-bestand te schrappen of om het betreffende IMI-bestand af te schermen. De houder wordt van dat recht op de hoogte gebracht op het moment dat de Europese beroepskaart wordt afgegeven.

In geval van een verzoek tot verwijdering van een IMI-bestand dat is gekoppeld aan een Europese beroepskaart die de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met het oog op vestiging of de tijdelijke en incidentele verrichting van diensten die gevolgen hebben voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid, met toepassing van artikel 18, § 5 heeft afgegeven, verschaffen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de houder van de beroepskwalificaties een attest waaruit blijkt dat zijn beroepskwalificaties worden erkend.

§ 6. Met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens die voorkomen op de Europese beroepskaart en in alle IMI-bestanden, wordt elke bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die belast is met het onderzoek van een aanvraag van een Europese beroepskaart of met de aflevering ervan en van een IMI-bestand dat is gekoppeld aan een beroepskaart, beschouwd als verwerkingsverantwoordelijke als vermeld in artikel 4, 7), van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming).

§ 7. Elke belanghebbende, onder wie werkgevers, klanten en patiënten van de houder van de Europese beroepskaart en overheidsinstanties, kan aan de bevoegde

	<p>autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vragen om de echtheid en de geldigheid van een Europese beroepskaart die hun door de kaarthouder wordt voorgelegd, te controleren.</p>
Section 3. - Accès partiel	Afdeling 3. - Gedeeltelijke toegang
<p>Art. 14. § 1er. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune accorde un accès partiel à une activité professionnelle en région bilingue de Bruxelles-Capitale lorsque l'ensemble des conditions suivantes sont remplies :</p> <p>1° le professionnel qui fait la demande est pleinement qualifié pour exercer dans son Etat membre d'origine l'activité professionnelle pour laquelle un accès partiel est demandé ;</p> <p>2° les différences entre l'activité professionnelle légalement exercée dans l'Etat membre d'origine et la profession réglementée par la Commission communautaire commune sont si importantes que l'application de mesures de compensation reviendrait à imposer au demandeur de suivre le programme complet d'enseignement et de formation requis en Belgique en vue d'avoir pleinement accès à cette profession réglementée ;</p> <p>3° l'activité professionnelle pour laquelle l'accès partiel est demandé peut objectivement être séparée d'autres activités relevant de cette profession réglementée par la Commission communautaire commune.</p> <p>Pour déterminer si la condition visée à l'alinéa 1er, 3° est remplie, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune examine si l'activité professionnelle peut ou non être exercée de manière autonome dans l'Etat membre d'origine.</p> <p>L'examen du respect des conditions visées à l'alinéa 1er, se fait au cas par cas et l'accès est accordé au cas par cas.</p> <p>§ 2. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut refuser un accès partiel si ce refus est justifié par des raisons impérieuses d'intérêt général, si ce refus est propre à garantir la réalisation de l'objectif poursuivi et ne va pas au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre cet objectif.</p> <p>§ 3. Les demandes de reconnaissance à un accès partiel sont examinées conformément au</p>	<p>Art. 14. § 1. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verleent gedeeltelijke toegang tot een beroepsactiviteit in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad als aan elk van de volgende voorwaarden is voldaan:</p> <p>1° de beroepsbeoefenaar die de aanvraag indient, is volledig gekwalificeerd om in zijn lidstaat van oorsprong de beroepsactiviteit uit te oefenen waarvoor gedeeltelijke toegang wordt aangevraagd;</p> <p>2° de verschillen tussen de in de lidstaat van oorsprong legaal verrichte beroepsactiviteiten en het door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gereglementeerde beroep zijn zo groot dat de toepassing van compenserende maatregelen erop zou neerkomen dat de aanvrager het volledige onderwijs- en opleidingsprogramma in België zou moeten doorlopen om tot het volledige gereglementeerde beroep toegelaten te worden;</p> <p>3° de beroepsactiviteit waarvoor gedeeltelijke toegang wordt gevraagd, kan objectief worden gescheiden van andere activiteiten die het door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gereglementeerde beroep omvat.</p> <p>Om te bepalen of de voorwaarde, vermeld in het eerste lid, 3°, is vervuld, onderzoekt de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de beroepsactiviteit autonoom in de lidstaat van oorsprong kan worden uitgeoefend.</p> <p>Het onderzoek naar het vervullen van de voorwaarden, vermeld in het eerste lid, wordt geval per geval verricht en de toegang wordt geval per geval verleend.</p> <p>§ 2. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan een gedeeltelijke toegang afwijzen als die afwijzing door een dwingende reden van algemeen belang gerechtvaardigd is, als de</p>

<p>chapitre 2 lorsque l'accès est demandé aux fins de la prestation de services temporaires et occasionnels en région bilingue de Bruxelles-Capitale pour des activités professionnelles ayant des implications en matière de santé ou de sécurité publiques. Elles sont examinées conformément au chapitre 3, sections 1 et 3, lorsque la demande est faite aux fins d'établissement.</p> <p>§ 4. Par dérogation à l'article 18, § 5, alinéa 7, dès qu'un accès partiel a été accordé, l'activité professionnelle est exercée sous le titre professionnel de l'Etat membre d'origine. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut exiger que ce titre professionnel soit utilisé dans une des langues nationales.</p> <p>Les professionnels qui bénéficient d'un accès partiel indiquent clairement aux destinataires des services le champ de leurs activités professionnelles.</p> <p>§ 5. Le présent article ne s'applique pas aux professionnels qui bénéficient de la reconnaissance automatique de leurs qualifications professionnelles conformément au chapitre 3, sections 2 et 3.</p>	<p>afwijzing passend is ter verwezenlijking van het nagestreefde doel en niet verder gaat dan wat noodzakelijk is om dat doel te bereiken.</p> <p>§ 3. De aanvragen tot erkenning van een gedeeltelijke toegang worden conform hoofdstuk 2 onderzocht als die toegang wordt gevraagd voor het tijdelijk en incidenteel verrichten van diensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad die betrekking hebben op beroepsactiviteiten met implicaties voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid. Zij worden conform hoofdstuk 3, afdeling 1 en 3 onderzocht als het een verzoek om vestiging betreft.</p> <p>§ 4. In afwijking van artikel 18, § 5, zevende lid, wordt de beroepsactiviteit uitgeoefend onder de beroepstitel van de lidstaat van oorsprong zodra gedeeltelijke toegang is verleend. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan het gebruik van die beroepstitel in één van de nationale talen voorschrijven.</p> <p>Beroepsbeoefenaars aan wie gedeeltelijke toegang is verleend, maken de ontvangers van de diensten duidelijk kenbaar tot welke gebieden hun beroepsactiviteiten zich uitstrekken.</p> <p>§ 5. Dit artikel is niet van toepassing op beroepsbeoefenaars van wie de beroepskwalificaties automatisch worden erkend uit hoofde van hoofdstuk 3, afdelingen 2 en 3.</p>
<p>CHAPITRE 2. - Libre prestation de services</p>	<p>HOOFDSTUK 2. Vrije dienstverrichting</p>
<p>Art. 15. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent uniquement dans le cas où le prestataire se rend sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale pour exercer, de façon temporaire et occasionnelle la profession visée à l'article 16, § 1er.</p> <p>Le caractère temporaire et occasionnel de la prestation de services est apprécié au cas par cas, notamment en fonction de la durée de la prestation, de sa fréquence, de sa périodicité et de sa continuité.</p>	<p>Art. 15. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn uitsluitend van toepassing als de dienstverrichter zich naar het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad begeeft om er tijdelijk en incidenteel het beroep, vermeld in artikel 16, § 1, uit te oefenen.</p> <p>Het tijdelijke en incidentele karakter van de dienstverrichting wordt per geval beoordeeld, met name in het licht van de duur, frequentie, regelmaat en continuïteit van de verrichting.</p>
<p>Art. 16. La libre prestation de services ne peut, sans préjudice des dispositions spécifiques du droit de l'Union et des articles 17 et 18 de la présente ordonnance, être restreinte pour des</p>	<p>Art. 16. § 1. Onverminderd specifieke bepalingen van het Unierecht en artikel 17 en 18 van deze ordonnantie, kunnen om redenen van beroepskwalificatie geen beperkingen worden</p>

<p>raisons relatives aux qualifications professionnelles lorsqu'il est satisfait à l'ensemble des conditions suivantes :</p> <p>1° le prestataire est légalement établi dans un Etat membre pour y exercer la même profession ;</p> <p>2° le prestataire se déplace vers un autre Etat membre, s'il a exercé cette profession dans un ou plusieurs Etats membres pendant au moins une année au cours des dix années qui précèdent la prestation lorsque la profession n'est pas réglementée dans l'Etat membre d'établissement. La condition exigeant l'exercice de la profession pendant une année n'est pas d'application si la profession ou l'enseignement et la formation conduisant à la profession sont réglementés.</p> <p>§2. Lorsque le prestataire s'établit dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, il est soumis aux règles professionnelles, réglementaires ou administratives directement afférentes aux qualifications professionnelles telles que la définition de la profession, l'usage des titres et les fautes professionnelles graves qui ont un lien direct et spécifique avec la protection et la sécurité des consommateurs, ainsi qu'aux dispositions disciplinaires applicables en Belgique aux professionnels qui y exercent la même profession.</p>	<p>gesteld aan het vrij verrichten van diensten in een andere lidstaat als aan al de volgende voorwaarden is voldaan:</p> <p>1° de dienstverrichter is op wettige wijze in een lidstaat gevestigd om er hetzelfde beroep uit te oefenen;</p> <p>2° de dienstverrichter begeeft zich naar een andere lidstaat en heeft het beroep tijdens de tien jaar die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste een jaar uitgeoefend in een of meer lidstaten, als het beroep niet gereguleerd is in de lidstaat van vestiging. De voorwaarde van een jaar beroepsuitoefening is niet van toepassing als het beroep of het onderwijs en de opleiding die toegang verlenen tot het beroep gereguleerd zijn.</p> <p>§ 2. Als de dienstverrichter zich naar het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad begeeft, valt hij onder de professionele, wettelijke of administratieve beroepsregels die rechtstreeks verband houden met beroepskwalificaties, zoals de definitie van het beroep, het gebruik van titels en de ernstige wanprestatie bij de uitoefening van het beroep die rechtstreeks en specifiek verband houdt met de bescherming en de veiligheid van consumenten, alsook de tuchtrechtelijke bepalingen die in België van toepassing zijn op de personen die er hetzelfde beroep uitoefenen.</p>
<p>Art. 17. Conformément à l'article 16, alinéa 1er, les prestataires de services établis dans un autre Etat membre sont dispensés des exigences imposées aux professionnels établis en Belgique relatives à :</p> <p>a) l'autorisation, l'inscription ou l'affiliation à une organisation professionnelle ou à un organisme professionnel. Afin de faciliter l'application des dispositions disciplinaires en vigueur en Belgique conformément à l'article 16, alinéa 2, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut prévoir soit une inscription temporaire automatique, soit une adhésion pro forma à une organisation professionnelle, tout en veillant que cette inscription ou adhésion ne retarde ou complique en aucune manière la prestation de services ni entraîne de frais supplémentaires pour le prestataire. Une copie de la déclaration visée à l'article 18, § 1er, et, le cas échéant, du renouvellement, accompagnées, pour les</p>	<p>Art. 17. Conform artikel 16, eerste paragraaf, wordt een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter vrijgesteld van de eisen die worden gesteld aan in België gevestigde beroepsbeoefenaars met betrekking tot:</p> <p>a) een vergunning, de inschrijving of de aansluiting bij een beroepsorganisatie. Om conform artikel 16, paragraaf 2, toepassing van de in België geldende tuchtrechtelijke bepalingen mogelijk te maken, kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voorzien in automatische tijdelijke inschrijving of aansluiting pro forma bij een beroepsorganisatie, als dat de dienstverrichting op geen enkele wijze vertraagt of bemoeilijkt en voor de dienstverrichter geen extra kosten meebrengt. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie stuurt een kopie van de verklaring, vermeld in artikel 18, § 1, en eventueel een verlenging ervan, en daarnaast,</p>

<p>professions qui ont des implications en matière de santé ou de sécurité publiques visées à l'article 18, § 5, d'une copie des documents visés à l'article 18, § 2, sont envoyées à l'organisation professionnelle concernée par l'autorité compétente de la Commission communautaire commune et constituent une inscription temporaire intervenant automatiquement ou une adhésion pro forma à cet effet.</p> <p>b) l'inscription à un organisme de sécurité sociale de droit public, pour régler avec un organisme assureur les comptes afférents aux activités exercées au profit des assurés sociaux.</p> <p>Toutefois, le prestataire de services informe préalablement ou, en cas d'urgence, ultérieurement, l'organisme visé au point b), de sa prestation de services.</p>	<p>voor de beroepen die verband houden met de volksgezondheid en de openbare veiligheid, vermeld in artikel 18, § 5, een kopie van de documenten, vermeld in artikel 18, § 2, naar de betrokken beroepsorganisatie, hetgeen gelijkstaat met een automatische tijdelijke inschrijving of aansluiting pro forma voor dat doel.</p> <p>b) de inschrijving bij een publiekrechtelijke instelling voor de sociale zekerheid om de rekeningen inzake de ten gunste van sociaal verzekerden verrichte werkzaamheden op een verzekeringsinstelling te kunnen verhalen.</p> <p>De dienstverrichter stelt evenwel de onder b) bedoelde instelling vooraf, of in dringende gevallen achteraf, van de door hem verrichte dienst in kennis.</p>
<p>Art. 18. § 1er. Lorsque le prestataire se déplace pour la première fois d'un autre Etat membre vers la Belgique pour fournir des services, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut exiger qu'il l'en informe préalablement par une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle. Cette déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire de services compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir cette déclaration par tout moyen.</p> <p>§ 2. Lors de la première prestation de services ou en cas de changement matériel relatif à la situation établie par les documents, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut exiger que la déclaration soit accompagnée des documents suivants :</p> <p>1° une preuve de la nationalité du prestataire de services ;</p> <p>2° une attestation certifiant que le détenteur est légalement établi dans un Etat membre pour y exercer les activités en question et qu'il n'encourt, lorsque l'attestation est délivrée, aucune interdiction même temporaire d'exercer ;</p> <p>3° une preuve des qualifications professionnelles ;</p>	<p>Art. 18. § 1. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan eisen dat de dienstverrichter, als hij zich voor het eerst van een andere lidstaat naar België begeeft om er diensten te verrichten, haar vooraf met een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens over de verzekeringsdekking of de soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming voor beroepsaansprakelijkheid, op de hoogte brengt. Die verklaring wordt eenmaal per jaar verlengd als de dienstverrichter de bedoeling heeft om gedurende dat jaar in België tijdelijke of incidentele diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.</p> <p>§ 2. Vóór de eerste dienstverrichting of als zich een wezenlijke verandering heeft voorgedaan in de door de documenten gestaafe situatie, kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie eisen dat de volgende documenten bij de verklaring gevoegd zijn:</p> <p>1° een bewijs van de nationaliteit van de dienstverrichter;</p> <p>2° een attest dat de houder ervan rechtmatig in een lidstaat gevestigd is om er de werkzaamheden in kwestie uit te oefenen, en dat hem op het moment van afgifte van het attest geen beroepsuitoefeningsverbod is opgelegd, ook al is het maar tijdelijk;</p> <p>3° een bewijs van beroepskwalificaties;</p>

4° pour les cas visés à l'article 16, alinéa 1er, 2°, la preuve que le prestataire a exercé les activités en question pendant au moins une année au cours des dix années précédentes ;

5° pour les professions dans les domaines de la sécurité et de la santé ainsi que dans le domaine de l'enseignement de mineurs, y compris la garde d'enfants et l'enseignement préscolaire et de la petite enfance, si l'autorité compétente de la Commission communautaire commune l'exige également des personnes ayant acquis leurs qualifications professionnelles en Belgique, une déclaration confirmant l'absence d'interdictions temporaires ou définitives d'exercer la profession ou de condamnations pénales ;

6° pour les professions ayant des implications en matière de sécurité des patients, une déclaration concernant la connaissance qu'a le demandeur de la langue nécessaire pour l'exercice de la profession dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;

7° pour les professions exerçant les activités visées à l'annexe 2 de la présente ordonnance et qui ont été notifiées par un Etat membre conformément à l'article 59, alinéa 2 de la directive, un certificat concernant la nature et la durée de l'activité délivré par l'autorité ou l'organisme compétent de l'Etat membre où le prestataire est établi.

§ 3. La présentation par le prestataire d'une déclaration requise conformément au paragraphe 1er autorise ce prestataire à accéder à l'activité de services ou à exercer cette activité en Belgique. Au cas où le prestataire de services a déjà présenté une déclaration écrite à l'autorité fédérale compétente ou à l'autorité compétente d'une autre région ou communauté de Belgique, il n'est pas tenu de présenter à nouveau la déclaration écrite visée au paragraphe 1er à l'autorité compétente de la Commission communautaire commune.

§ 4. La prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'Etat membre d'établissement lorsqu'un tel titre existe dans ledit Etat membre pour l'activité professionnelle concernée. Ce titre est indiqué dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'Etat membre d'établissement de manière à éviter toute confusion avec le titre professionnel utilisé en la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Dans les cas où ledit titre professionnel n'existe pas dans l'Etat membre d'établissement, le prestataire

4° voor de gevallen vermeld in artikel 16, paragraaf 1, 2°, een bewijs dat de dienstverrichter de werkzaamheden in kwestie in de tien voorafgaande jaren gedurende ten minste een jaar heeft uitgeoefend;

5° voor beroepen in de veiligheidssector en de gezondheidssector en voor beroepen in de onderwijssector waar met minderjarigen wordt gewerkt, inclusief kinderopvang en het voor- en vroegschoolse onderwijs, een verklaring waarin wordt bevestigd dat de desbetreffende persoon geen tijdelijk of permanent beroepsverbod heeft of niet strafrechtelijk is veroordeeld, als de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat ook eist van de personen die hun beroepskwalificaties in België hebben verworven;

6° voor beroepen met patiëntveiligheidsimplicaties, een verklaring over de kennis van de taal die voor de uitoefening van het beroep van de aanvrager in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad noodzakelijk is;

7° voor beroepen betreffende de werkzaamheden vermeld in bijlage 2, die bij deze ordonnantie is gevoegd, en die door een lidstaat overeenkomstig artikel 59, lid 2 van de richtlijn, zijn aangemeld, een certificaat over de aard en de duur van de activiteit, afgegeven door de bevoegde autoriteit of instantie van de lidstaat waar de dienstverrichter is gevestigd.

§ 3. De indiening van een vereiste verklaring door de dienstverrichter conform paragraaf 1 geeft die dienstverrichter recht op toegang tot de beoogde dienstenactiviteit of recht om die activiteit uit te oefenen in België. De dienstverrichter die al een schriftelijke verklaring heeft afgelegd bij de bevoegde federale autoriteit of bij de bevoegde autoriteit van een andere gewest of gemeenschap van België moet de in paragraaf 1 genoemde schriftelijke verklaring niet opnieuw bezorgen aan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

§ 4. De dienst wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging, als voor de beroepswerkzaamheid in kwestie in die lidstaat een dergelijke titel bestaat. De titel wordt vermeld in de officiële taal of in één van de officiële talen van de lidstaat van vestiging om verwarring met de in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad gehanteerde beroepstitel te

fait mention de son titre de formation dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de cet Etat membre.

§ 5. Dans le cas de professions réglementées qui ont des implications en matière de santé ou de sécurité publiques et qui ne bénéficient pas d'une reconnaissance automatique en vertu du chapitre 1, section 2 ou 3, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut procéder à une vérification des qualifications professionnelles du prestataire avant la première prestation de services.

Une vérification préalable telle que visée à l'alinéa 1er n'est possible que si son objectif est d'éviter des dommages graves pour la santé ou la sécurité du destinataire du service, du fait du manque de qualification professionnelle du prestataire, et dans la mesure où la vérification n'excède pas ce qui est nécessaire à cette fin.

Au plus tard un mois à compter de la réception de la déclaration et des documents d'accompagnement, visés aux paragraphes 1er et 2, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune informe le prestataire de sa décision :

1° de ne pas vérifier ses qualifications professionnelles ;

2° ayant vérifié ses qualifications professionnelles :

a) d'imposer au prestataire de service une épreuve d'aptitude ;

b) d'autoriser la prestation de services.

En cas de difficulté susceptible de provoquer un retard dans la prise de décision en application de l'alinéa précédent, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune informe le prestataire dans le même délai visé à l'alinéa précédent, des raisons du retard. La difficulté est résolue dans le mois qui suit cette information et la décision est prise dans les deux mois suivant la résolution de la difficulté.

En cas de différence substantielle entre les qualifications professionnelles du prestataire et la formation exigée en la région bilingue de Bruxelles-Capitale, dans la mesure où cette différence est de nature à nuire à la santé ou à la sécurité publiques et où elle ne peut être compensée par l'expérience professionnelle du prestataire ou par les connaissances, aptitudes et compétences acquises lors d'un apprentissage tout au long de la vie ayant fait l'objet, à cette fin, d'une validation en bonne et due forme par

éviter. Als de betrokken beroepstitel in de lidstaat van vestiging niet bestaat, vermeldt de dienstverrichter zijn opleidingstitel in de officiële taal of in één van de officiële talen van die lidstaat.

§ 5. In geval van gereguleerde beroepen met implicaties voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid en waarop de automatische erkenning uit hoofde van hoofdstuk 1, afdeling 2 of 3 niet van toepassing is, kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vóór de eerste dienstverrichting de beroepskwalificaties van de dienstverrichter controleren.

Een controle vooraf als vermeld in het eerste lid, is alleen mogelijk als de controle bedoeld is om ernstige schade voor de gezondheid of de veiligheid van de afnemer van de dienstverrichting ingevolge een ontoereikende beroepskwalificatie van de dienstverrichter te voorkomen en als de controle niet meer omvat dan voor dat doel noodzakelijk is.

Binnen een termijn van ten hoogste een maand na de ontvangst van de verklaring en de begeleidende documenten, vermeld in paragrafen 1 en 2, brengt de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de dienstverrichter op de hoogte van haar besluit om:

1° zijn beroepskwalificaties niet te controleren;

2° na de controle van zijn beroepskwalificaties:

a) het afleggen van een proeve van bekwaamheid te eisen van de dienstverrichter;

b) het verrichten van de diensten toe te staan.

Als er zich problemen voordoen die een vertraging veroorzaken bij het nemen van een besluit met toepassing van vorige lid, brengt de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de dienstverrichter binnen de termijn, vermeld in het vorige lid, op de hoogte van de reden van de vertraging. Het probleem wordt voor het einde van de eerste maand na de voormelde kennisgeving opgelost en het besluit wordt genomen binnen twee maanden nadat het probleem is opgelost.

Als de beroepskwalificaties van de dienstverrichter wezenlijk verschillen van de in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad vereiste opleiding, zodat het verschil de volksgezondheid of de openbare veiligheid schaadt, en als de dienstverrichter dat niet kan compenseren door beroepservaring of door in het kader van een

<p>un organisme compétent, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune offre au prestataire la possibilité de démontrer qu'il a acquis les connaissances, aptitudes ou compétences manquantes, par une épreuve d'aptitude comme visée à l'alinéa 3 du présent paragraphe. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune prend une décision, sur cette base, sur la question d'autoriser ou non la prestation de services. En tout état de cause, la prestation de services intervient dans le mois qui suit la décision prise en application de l'alinéa 3 du présent paragraphe.</p> <p>En l'absence de réaction de l'autorité compétente de la Commission communautaire commune dans les délais visés aux alinéas 3 et 4, la prestation de services peut être effectuée.</p> <p>Dans les cas où les qualifications ont été vérifiées au titre du présent paragraphe, la prestation de services est effectuée sous le titre professionnel utilisé en région bilingue de Bruxelles-Capitale.</p>	<p>leven lang leren verworven kennis, vaardigheden of competenties die formeel zijn gevalideerd door een daarvoor bevoegde instantie, biedt de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de dienstverrichter de mogelijkheid om met een proeve van bekwaamheid, als bedoeld in het derde lid van deze paragraaf, te bewijzen dat hij de ontbrekende kennis, vaardigheden of competenties heeft verworven. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie neemt op basis daarvan een besluit over het toestaan van het verrichten van de diensten. De dienstverrichting vindt in ieder geval plaats in de maand nadat het overeenkomstig het derde lid van deze paragraaf genomen besluit is uitgevoerd.</p> <p>Als de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet reageert binnen de termijnen, vermeld in het derde en vierde lid van deze paragraaf, kan de dienst worden verricht.</p> <p>In de gevallen waarin de kwalificaties overeenkomstig deze paragraaf zijn geverifieerd, wordt de dienst verricht onder de in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad gehanteerde beroepstitel.</p>
<p>Art. 19. § 1er. Lorsque la Belgique est l'Etat membre d'accueil, les autorités compétentes de la Commission communautaire commune peuvent demander aux autorités compétentes de l'Etat membre d'établissement, en cas de doute justifié, toute information pertinente concernant la légalité de l'établissement et la bonne conduite du prestataire ainsi que l'absence de sanctions disciplinaires ou pénales à caractère professionnel.</p> <p>Lorsque les autorités compétentes de la Commission communautaire commune décident de vérifier les qualifications professionnelles d'un prestataire de services, elles peuvent demander aux autorités compétentes de l'Etat membre d'établissement des informations sur les formations suivies par le prestataire, dans la mesure nécessaire à l'évaluation des différences substantielles de nature à nuire à la santé ou à la sécurité publiques.</p> <p>Lorsque la Belgique est l'Etat membre d'établissement, les autorités compétentes de la Commission communautaire commune</p>	<p>Art. 19. § 1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen, als België de ontvangende lidstaat is, de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van vestiging in geval van gegronde twijfel verzoeken om alle informatie te verstrekken over de rechtmatigheid van de vestiging en het goede gedrag van de dienstverrichter, alsook over het ontbreken van eventuele tuchtrechtelijke of strafrechtelijke maatregelen ter zake van de beroepsuitoefening.</p> <p>Als de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie besluiten de beroepskwalificaties van de dienstverrichter te controleren, kunnen ze, als België de ontvangende lidstaat is, bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van vestiging informatie aanvragen over de opleidingscursussen van de dienstverrichter, als dat nodig is om de wezenlijke verschillen te beoordelen die de volksgezondheid of de openbare veiligheid kunnen schaden.</p>

<p>communiquent à leur tour ces informations conformément à l'article 37.</p> <p>§ 2. Les autorités compétentes de la Commission communautaire commune assurent l'échange des informations nécessaires pour que la plainte d'un destinataire d'un service à l'encontre d'un prestataire de services soit correctement traitée. Le destinataire est informé de la suite donnée à la plainte.</p>	<p>De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, als België de lidstaat van vestiging is, verstrekt die informatie op haar beurt conform artikel 37.</p> <p>§ 2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zorgen voor de uitwisseling van alle nodige informatie opdat een klacht van een afnemer van een dienst tegen een dienstverrichter correct kan worden afgehandeld. De afnemer wordt van het resultaat van de klacht op de hoogte gebracht.</p>
<p>Art. 20. Dans les cas où la prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'Etat membre d'établissement ou sous le titre de formation du prestataire, outre les autres exigences en matière d'information prévues par le droit de l'Union, les autorités compétentes de la Commission communautaire commune peuvent exiger du prestataire qu'il fournisse au destinataire du service tout ou partie des informations suivantes :</p> <p>1° dans le cas où le prestataire est inscrit dans un registre du commerce ou dans un autre registre public similaire, le registre dans lequel il est inscrit et son numéro d'immatriculation, ou des moyens équivalents d'identification figurant dans ce registre ;</p> <p>2° dans le cas où l'activité est soumise à un régime d'autorisation dans l'Etat membre d'établissement, les coordonnées de l'autorité de surveillance compétente ;</p> <p>3° toute organisation professionnelle ou tout organisme similaire auprès duquel le prestataire est inscrit ;</p> <p>4° le titre professionnel ou, lorsqu'un tel titre n'existe pas, le titre de formation du prestataire et l'Etat membre dans lequel il a été octroyé ;</p> <p>5° dans le cas où le prestataire exerce une activité soumise à la TVA, le numéro d'identification visé à l'article 50 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée au titre de l'article 22, paragraphe 1er, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires - Système commun de taxe sur la valeur ajoutée: assiette uniforme ;</p> <p>6° des informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection</p>	<p>Art. 20. Als de dienst wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging of onder de opleidingstitel van de dienstverrichter, kunnen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie eisen dat de dienstverrichter, in aanvulling op de overige informatievoorschriften van het Unierecht, aan de afnemer van de dienst één of meerdere van de volgende gegevens verstrekt:</p> <p>1° als de dienstverrichter in een handelsregister of een vergelijkbaar openbaar register is ingeschreven, het register waar hij is ingeschreven en zijn inschrijvingsnummer, of een vergelijkbaar middel ter identificatie in dat register;</p> <p>2° als voor de uitoefening van de werkzaamheid in kwestie in de lidstaat van vestiging een vergunning vereist is, de naam en het adres van de bevoegde toezichthoudende instantie;</p> <p>3° de beroepsordes of soortgelijke organisaties waarbij de dienstverrichter is aangesloten;</p> <p>4° de beroepstitel of, als een dergelijke titel niet bestaat, de opleidingstitel van de dienstverrichter en de lidstaat waar die is verleend;</p> <p>5° als de dienstverrichter een onder de btw vallende werkzaamheid uitoefent, het identificatienummer, vermeld in artikel 50 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, ingevolge artikel 22, lid 1, van de zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting - Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag;</p> <p>6° de gegevens over de verzekeringsdekking of de soortgelijke individuele of collectieve vormen</p>

personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle.	van bescherming voor beroepsaansprakelijkheid.
CHAPITRE 3. - Liberté d'établissement	HOOFDSTUK 3. - Vrijheid van vestiging
Section 1re. - Régime général de reconnaissance des titres de formation	Afdeling 1. - Algemeen stelsel van erkenning van opleidingstitels
<p>Art. 21. La présente section s'applique à toutes les professions qui ne sont pas couvertes par la section 2, ainsi que dans les cas qui suivent, où le demandeur, pour un motif spécifique et exceptionnel, ne satisfait pas aux conditions prévues dans la section 2 :</p> <p>1° pour les activités énumérées à l'annexe 2 de la présente ordonnance, lorsque le demandeur ne remplit pas les conditions prévues aux articles 27, 28 et 29 ;</p> <p>2° pour les demandeurs remplissant les conditions prévues à l'article 3, § 3.</p>	<p>Art. 21. Deze afdeling is van toepassing op alle beroepen die niet onder afdeling 2 vallen en in de onderstaande gevallen waarin de aanvrager, om een bijzondere en uitzonderlijke reden, niet voldoet aan de voorwaarden, vermeld in afdeling 2:</p> <p>1° voor de werkzaamheden, vermeld in bijlage 2, die bij deze ordonnantie is gevoegd, als de aanvrager niet voldoet aan de eisen vermeld in de artikelen 27, 28 en 29;</p> <p>2° voor aanvragers die voldoen aan de voorwaarden, vermeld in artikel 3, § 3.</p>
<p>Art. 22. Aux fins des articles 24 et 25, § 6, les qualifications professionnelles sont regroupées selon les niveaux suivants :</p> <p>1° une attestation de compétence délivrée par une autorité compétente de l'Etat membre d'origine désignée en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet Etat, après que le demandeur :</p> <p>a) a suivi une formation qui n'est pas sanctionnée par un certificat ou un diplôme au sens des points 2°, 3°, 4° ou 5°, ou après que le demandeur a passé un examen spécifique sans formation préalable, ou après que le demandeur a exercé la profession dans un Etat membre, au cours des dix années précédentes, à temps plein pendant trois années consécutives ou à temps partiel pendant une durée équivalente ;</p> <p>b) a bénéficié d'une formation générale du niveau de l'enseignement primaire ou secondaire attestant que son titulaire possède des connaissances générales ;</p> <p>2° un certificat sanctionnant un cycle d'études secondaires :</p> <p>a) soit général, complété par un cycle d'études ou de formation professionnelle autre que ceux visés au point 3°, ou par le stage ou la pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études ;</p> <p>b) soit technique ou professionnel, complété le cas échéant par un cycle d'études ou de</p>	<p>Art. 22. Voor de toepassing van artikel 24 en artikel 25, § 6, worden beroepskwalificaties in de volgende niveaus ingedeeld:</p> <p>1° een bekwaamheidsattest dat is afgegeven door een overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aangewezen bevoegde autoriteit van de lidstaat van oorsprong, nadat de aanvrager:</p> <p>a) hetzij een opleiding heeft gevolgd die niet wordt afgesloten met een certificaat of diploma als vermeld onder 2°, 3°, 4° of 5°, hetzij een specifiek examen zonder voorafgaande opleiding heeft afgelegd, hetzij het beroep tijdens de voorafgaande tien jaren gedurende drie opeenvolgende jaren voltijds of gedurende een gelijkwaardige periode deeltijds in een lidstaat heeft uitgeoefend;</p> <p>b) hetzij op het niveau van het primair of secundair onderwijs een algemene opleiding heeft genoten, waaruit blijkt dat de houder over een zekere algemene ontwikkeling beschikt;</p> <p>2° een certificaat ter afsluiting van een cyclus van secundair onderwijs:</p> <p>a) hetzij van algemene aard, aangevuld met een andere studiecycclus of beroepsopleiding dan de studiecycclus of beroepsopleiding, vermeld onder a), en/of aangevuld met de beroepsstage of praktijkervaring die als aanvulling op die studiecycclus vereist is;</p>

formation professionnelle tel que visé au point a), ou par le stage ou la pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études ;

3° un diplôme sanctionnant :

a) soit une formation du niveau de l'enseignement postsecondaire autre que celui visé aux points 4° et 5°, d'une durée minimale d'un an ou d'une durée équivalente à temps partiel, dont l'une des conditions d'accès est, en règle générale, l'accomplissement par le demandeur du cycle d'études secondaires exigé pour accéder à l'enseignement universitaire ou supérieur, ou l'accomplissement d'une formation de niveau secondaire équivalente, ainsi que la formation professionnelle éventuellement requise en plus de ce cycle d'études postsecondaires ;

b) soit une formation réglementée ou, dans le cas de professions réglementées, une formation professionnelle à structure particulière développant des compétences allant au-delà de ce qui est prévu au niveau b), équivalente au niveau de formation mentionné au point a), lorsque cette formation conduit à un niveau professionnel comparable et prépare à un niveau comparable de responsabilités et de fonctions pour autant que le diplôme soit accompagné d'un certificat de l'Etat membre d'origine ;

4° un diplôme attestant que le demandeur a suivi avec succès une formation du niveau de l'enseignement postsecondaire d'une durée minimale de trois ans et ne dépassant pas quatre ans ou d'une durée équivalente à temps partiel, qui peut, en outre, être exprimée en nombre équivalent de crédits ECTS, obtenus dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement de niveau équivalent, et, le cas échéant, qu'il a suivi avec succès la formation professionnelle requise en plus du cycle d'études postsecondaires ;

5° un diplôme attestant que le demandeur a suivi avec succès une formation du niveau de l'enseignement postsecondaire d'une durée minimale de quatre ans ou d'une durée équivalente à temps partiel, qui peut, en outre, être comptabilisée en nombre équivalent de crédits ECTS, obtenus dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement de niveau équivalent, et, le cas échéant, qu'il a suivi avec

b) hetzij van technische of beroepsmatige aard, in voorkomend geval aangevuld met een studiecycclus of beroepsopleiding als vermeld onder a), en/of aangevuld met de beroepsstage of praktijkervaring die als aanvulling op die studiecycclus vereist is;

3° een diploma ter afsluiting van:

a) hetzij een opleiding op het niveau van postsecundair onderwijs dat verschilt van het niveau, vermeld onder 4° en 5°, en die ten minste één jaar duurt, dan wel, in geval van een deeltijdse opleiding, een daaraan gelijkwaardige duur heeft, en waarvoor als een van de toelatingsvoorwaarden in de regel geldt dat de aanvrager de studiecycclus van secundair onderwijs moet hebben voltooid die voor de toegang tot het universitair of hoger onderwijs vereist is of een volledige equivalente schoolopleiding van secundair niveau, alsook de beroepsopleiding die eventueel als aanvulling op die cycclus van postsecundair onderwijs vereist is;

b) hetzij een gereguleerde opleiding of, in geval van gereguleerde beroepen, een beroepsopleiding met een bijzondere structuur waarbij competenties worden aangereikt die verder gaan dan wat niveau b verstrekt, die gelijkwaardig is aan het opleidingsniveau vermeld in punt a), als die opleiding tot een vergelijkbare beroepsbekwaamheid opleidt en op een vergelijkbaar niveau van verantwoordelijkheden en taken voorbereidt, op voorwaarde dat bij het diploma een certificaat van de lidstaat van oorsprong gevoegd is;

4° een diploma dat bewijst dat de aanvrager een postsecundaire opleiding met een duur van ten minste drie jaar en ten hoogste vier jaar of met een daaraan gelijkwaardige duur, in geval van een deeltijdse opleiding, heeft afgesloten, die daarnaast kan worden uitgedrukt in een daaraan gelijkwaardig aantal ECTS-studiepunten behaald aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of aan een andere instelling met hetzelfde opleidingsniveau, en dat, in voorkomend geval, bewijst dat hij de beroepsopleiding die als aanvulling op de postsecundaire opleiding vereist is, met succes heeft afgesloten;

5° een diploma dat bewijst dat de aanvrager een postsecundaire opleiding met een duur van ten minste vier jaar of met een daaraan gelijkwaardige duur, in geval van een deeltijdse opleiding, heeft afgesloten, die daarnaast kan

succès la formation professionnelle requise en plus du cycle d'études postsecondaires.	worden uitgedrukt in een daaraan gelijkwaardig aantal ECTS-studiepunten, behaald aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of aan een andere instelling met hetzelfde opleidingsniveau, en dat, in voorkomend geval, bewijst dat hij de beroepsopleiding die als aanvulling op de postsecundaire opleiding vereist is, met succes heeft afgesloten.
<p>Art. 23. Est assimilé à un titre de formation sanctionnant une formation visée à l'article 22, y compris quant au niveau concerné, tout titre de formation ou ensemble de titres de formation qui a été délivré par une autorité compétente dans un autre Etat membre, sur la base d'une formation à temps plein ou à temps partiel, dans le cadre de programmes formels ou non, dès lors qu'il sanctionne une formation acquise dans l'Union européenne, reconnue par cet Etat membre comme étant de niveau équivalent et qu'il confère à son titulaire les mêmes droits d'accès à une profession ou d'exercice de celle-ci, ou qui prépare à l'exercice de cette profession.</p> <p>Aux mêmes conditions que celles énoncées à l'alinéa 1er, est assimilée à un tel titre de formation, toute qualification professionnelle qui, bien qu'elle ne remplisse pas les exigences fixées dans les dispositions légales et administratives de l'Etat membre d'origine pour l'accès à une profession ou à l'exercice d'une profession, confère au titulaire des droits acquis du chef de ces dispositions. En particulier, ceci s'applique dans le cas où l'Etat membre d'origine relève le niveau de formation requis pour l'accès à une profession ou son exercice et où une personne ayant suivi la formation antérieure, qui ne répond plus aux exigences de la nouvelle qualification, bénéficie de droits acquis en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet Etat membre. Dans un tel cas, la formation antérieure est considérée par l'autorité compétente de la Commission communautaire commune, aux fins de l'application de l'article 24, comme correspondant au niveau de la nouvelle formation.</p>	<p>Art. 23. Met een opleidingstitel ter afsluiting van een opleiding als vermeld in artikel 22, met inbegrip van het niveau in kwestie, wordt gelijkgesteld elke opleidingstitel die of elk geheel van opleidingstitels dat door een bevoegde autoriteit in een lidstaat is afgegeven als daarmee een in de Europese Unie op voltijdse of deeltijdse basis zowel binnen als buiten de formele programma's gevolgde opleiding wordt afgesloten die door deze lidstaat als gelijkwaardig wordt erkend en de houder ervan dezelfde rechten voor de toegang tot of de uitoefening van een beroep verleent, dan wel hem voorbereidt op de uitoefening van dat beroep.</p> <p>Onder dezelfde voorwaarden als de voorwaarden vermeld in het eerste lid, wordt met een dergelijke opleidingstitel ook gelijkgesteld elke beroepskwalificatie die weliswaar niet voldoet aan de eisen die in de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaat van oorsprong voor de toegang tot of de uitoefening van een beroep zijn vastgesteld, maar die de houder ervan krachtens die bepalingen verworven rechten verleent. Dat geldt namelijk als de lidstaat van oorsprong het niveau verhoogt van de opleiding die vereist is voor de toegang tot een beroep of de uitoefening ervan, en als een persoon die vroeger een opleiding heeft genoten die niet meer voldoet aan de eisen van de nieuwe kwalificatie, verworven rechten geniet uit hoofde van nationale wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen. In dat geval wordt de vroeger genoten opleiding door de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met het oog op de toepassing van artikel 24, als overeenkomend met het niveau van de nieuwe opleiding beschouwd.</p>

Art. 24. § 1er. Lorsque l'accès à une profession réglementée ou son exercice est subordonné à la possession de qualifications professionnelles déterminées, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune permet aux demandeurs d'accéder à cette profession et de l'exercer, dans les mêmes conditions que pour les demandeurs ayant acquis leurs qualifications professionnelles en Belgique, s'ils possèdent une attestation de compétences ou un titre de formation visé à l'article 22 qui est requis par un autre Etat membre pour accéder à cette même profession sur son territoire ou l'y exercer.

Les attestations de compétences ou les titres de formation sont délivrés par une autorité compétente dans un Etat membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet Etat membre.

§ 2. L'accès à la profession et son exercice, tels que décrits au paragraphe 1er, sont également accordés aux demandeurs qui ont exercé la profession en question à temps plein pendant une année ou à temps partiel pendant une durée totale équivalente au cours des dix années précédentes dans un autre Etat membre qui ne réglemente pas cette profession et qui possèdent une ou plusieurs attestations de compétences ou preuves de titre de formation délivrées par un autre Etat membre qui ne réglemente pas cette profession.

Les attestations de compétences ou les titres de formation doivent répondre à l'ensemble des conditions suivantes :

1° être délivrés par une autorité compétente dans un Etat membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet Etat membre ;

2° attester la préparation du titulaire à l'exercice de la profession concernée.

L'expérience professionnelle d'un an visée à l'alinéa 1er ne peut cependant être exigée si le(s) titre(s) de formation que possède le demandeur certifie(nt) une formation réglementée.

§ 3. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune reconnaît le niveau attesté par l'Etat membre d'origine en conformité avec l'article 22 ainsi que le certificat par lequel l'Etat membre d'origine certifie que la formation visée à l'article 22, 3°, b), est équivalente au niveau prévu à l'article 22, 3°, a).

Art. 24. § 1. Als de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties, staat de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor de aanvragers die hun beroepskwalificaties in België hebben verkregen, de toegang tot en uitoefening van dit beroep toe aan aanvragers die in het bezit zijn van een bekwaamheidsattest dat of een opleidingstitel als vermeld in artikel 22 die in een andere lidstaat verplicht wordt gesteld voor de toegang tot of de uitoefening van dat beroep op zijn grondgebied.

De bekwaamheidsattesten of opleidingstitels moeten worden afgegeven door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die overeenkomstig de wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat is aangewezen.

§ 2. De toegang tot en de uitoefening van een beroep, vermeld in paragraaf 1, wordt ook toegestaan aan aanvragers die het beroep in kwestie tijdens de voorafgaande tien jaar op voltijdse basis gedurende een jaar of gedurende een daarmee in zijn totaliteit overeenkomende periode op deeltijdbasis hebben uitgeoefend in een andere lidstaat waar dat beroep niet is gereguleerd, en die beschikken over een of meer bekwaamheidsattesten of opleidingstitels die zijn afgegeven door een andere lidstaat die dat beroep niet reguleert.

De bekwaamheidsattesten en opleidingstitels moeten aan al de volgende voorwaarden voldoen:

1° ze zijn afgegeven door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die overeenkomstig de wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat is aangewezen;

2° ze tonen aan dat de houder is voorbereid op de uitoefening van het beroep in kwestie.

De beroepservaring van een jaar, vermeld in het eerste lid van deze paragraaf, kan niet worden geëist als de aanvrager met de opleidingstitel(s) waarover hij beschikt, kan aantonen dat hij een gereguleerde opleiding heeft afgesloten.

§ 3. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie erkent het conform artikel 22 door de lidstaat van oorsprong geattesteerde opleidingsniveau, alsook het certificaat waarmee de lidstaat van

<p>§ 4. Par dérogation aux paragraphes 1er et 2 et à l'article 25, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut refuser l'accès à la profession et son exercice au titulaire d'une attestation de compétences telle que visée à l'article 22, 1°, lorsque la qualification professionnelle requise en Belgique est une qualification professionnelle telle que visée à l'article 22, 5°.</p>	<p>oorsprong verklaart dat de opleiding, vermeld in artikel 22, 3°, b), gelijkwaardig is aan het niveau, vermeld in artikel 22, 3°, a).</p> <p>§ 4. In afwijking van paragraaf 1 en 2 en van artikel 25 kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de toegang tot en de uitoefening van het beroep weigeren aan houders van een bekwaamheidsattest als vermeld in artikel 22, 1°, als de benodigde beroepskwalificatie in België een beroepskwalificatie is als vermeld in artikel 22, 5°.</p>
<p>Art. 25. § 1er. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation pendant trois ans au maximum ou se soumette à une épreuve d'aptitude dans un des cas suivants :</p> <p>1° lorsque la formation que le demandeur a reçue porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par le titre de formation requis en Belgique ;</p> <p>2° lorsque la profession réglementée par la Commission communautaire commune comprend une ou plusieurs activités professionnelles réglementées qui n'existent pas dans la profession correspondante dans l'Etat membre d'origine du demandeur, et que la formation requise par la Commission communautaire commune porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par l'attestation de compétences ou le titre de formation dont le demandeur fait état.</p> <p>§ 2. Si l'autorité compétente de la Commission communautaire commune fait usage de la possibilité prévue au paragraphe 1er, elle doit laisser au demandeur le choix entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude.</p> <p>Lorsque l'autorité compétente de la Commission communautaire commune estime que, pour une profession déterminée, il est nécessaire de déroger au choix laissé au demandeur entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude en vertu de l'alinéa 1er, elle en informe préalablement les autres Etats membres et la Commission européenne en fournissant une justification adéquate pour cette dérogation.</p> <p>A défaut de réaction de la Commission européenne dans un délai de trois mois après la</p>	<p>Art. 25. § 1. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan in een van de volgende gevallen van de aanvrager eisen dat hij een aanpassingsstage van ten hoogste drie jaar doorloopt of een proeve van bekwaamheid aflegt:</p> <p>1° de door de aanvrager gevolgde opleiding heeft betrekking op vakken die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door de in België vereiste opleidingstitel;</p> <p>2° het door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gereguleerde beroep omvat een of meer gereguleerde beroepswerkzaamheden die niet bestaan in het overeenkomstige beroep in de lidstaat van oorsprong van de aanvrager, en er is door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een opleiding vereist die betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke vallen onder het bekwaamheidsattest of de opleidingstitel die de aanvrager voorlegt.</p> <p>§ 2. Als de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de mogelijkheid vermeld in paragraaf 1, gebruikmaakt, laat ze de aanvrager de keuze tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid.</p> <p>Als de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie meent dat het voor een bepaald beroep noodzakelijk is van het eerste lid van deze paragraaf af te wijken en de aanvrager niet de keuze te laten tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid, brengt ze de andere lidstaten en de Europese Commissie daarvan vooraf op de hoogte, waarbij ze die afwijking afdoende motiveert.</p>

réception de toutes les informations nécessaires via un acte d'exécution dans lequel elle demande à l'autorité compétente de la Commission communautaire commune de s'abstenir de prendre la mesure envisagée, la dérogation peut être appliquée.

§ 3. Pour les professions dont l'exercice exige une connaissance précise du droit applicable en région bilingue de Bruxelles-Capitale et dont un élément essentiel et constant de l'activité est la fourniture de conseils et/ou d'assistance concernant ce droit, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut, par dérogation au principe énoncé au paragraphe 2, selon lequel le demandeur a le droit de choisir, prescrire soit un stage d'adaptation, soit une épreuve d'aptitude.

Ceci s'applique également au cas prévu à l'article 21, 2°.

Dans le cas visé à l'article 21, 1°, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut imposer un stage d'adaptation ou une épreuve d'aptitude si le demandeur envisage d'exercer, à titre d'indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, des activités professionnelles qui supposent la connaissance et l'application des prescriptions spécifiques applicables en région bilingue de Bruxelles-Capitale, pour autant que l'autorité compétente de la Commission communautaire commune exige également des demandeurs ayant acquis leurs qualifications professionnelles en Belgique la connaissance et l'application de cette réglementation pour exercer lesdites activités.

Par dérogation au principe énoncé au paragraphe 2, selon lequel le demandeur a le droit de choisir, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut prescrire soit un stage d'adaptation, soit une épreuve d'aptitude, dans un des cas suivants :

1° le titulaire d'une qualification professionnelle telle que visée à l'article 22, 1°, demande la reconnaissance de ses qualifications professionnelles alors que la qualification professionnelle requise en région bilingue de Bruxelles-Capitale est une qualification professionnelle visée à l'article 22, 3 ;

2° le titulaire d'une qualification professionnelle telle que visée à l'article 22, 2°, demande la reconnaissance de ses qualifications professionnelles lorsque la qualification professionnelle requise en région bilingue de

Bij gebrek aan een reactie van de Europese Commissie binnen een termijn van drie maanden na ontvangst van alle nodige informatie via een uitvoeringshandeling waarbij ze de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vraagt om van de voorgenomen maatregel af te zien, mag de afwijking worden toegepast.

§ 3. In afwijking van het beginsel vermeld in paragraaf 2, op grond waarvan de aanvrager het recht heeft te kiezen, kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ofwel een aanpassingsstage, ofwel een proeve van bekwaamheid voorschrijven, met betrekking tot beroepen waarvoor de uitoefening een precieze kennis van het in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad toepasselijke recht veronderstelt en waarvan het verstrekken van advies of het verlenen van bijstand op het gebied van dat recht een essentieel en constant element is.

Dat geldt ook voor het geval vermeld in artikel 21, 2°.

In het geval vermeld in artikel 21, 1°, mag de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een aanpassingsstage of een proeve van bekwaamheid opleggen als de aanvrager de bedoeling heeft om als zelfstandige of als bedrijfsleider beroepsactiviteiten uit te oefenen waarvoor kennis en toepassing van de in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad vigerende specifieke voorschriften noodzakelijk zijn, op voorwaarde dat de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ook van aanvragers die hun beroepskwalificaties in België hebben verkregen, de kennis en toepassing van die voorschriften eist als voorwaarde voor de toegang tot een dergelijke activiteit.

In afwijking van het beginsel vermeld in paragraaf 2, op grond waarvan de aanvrager het recht heeft te kiezen, kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hetzij een aanpassingsstage hetzij een proeve van bekwaamheid voorschrijven in een van de volgende gevallen:

1° de houder van een beroepskwalificatie als vermeld in artikel 22, 1°, dient een aanvraag tot erkenning van zijn beroepskwalificaties in, terwijl de benodigde beroepskwalificatie in het

Bruxelles-Capitale est une qualification professionnelle visée à l'article 22, 4° ou 5°.

Lorsque le titulaire d'une qualification professionnelle telle que visée à l'article 22, 1°, dépose une demande de reconnaissance de ses qualifications professionnelles alors que la qualification professionnelle requise en région bilingue de Bruxelles-Capitale est une qualification professionnelle telle que visée à l'article 22, 4°, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut prescrire tant un stage d'adaptation qu'une épreuve d'aptitude.

§ 4. Dans le présent article, on entend par « matières substantiellement différentes » : des matières dont la connaissance, les aptitudes et compétences sont essentielles à l'exercice de la profession et pour lesquelles la formation reçue par le demandeur présente des différences importantes en termes de durée ou de contenu par rapport à la formation exigée par la Commission communautaire commune.

§ 5. Le paragraphe 1er est appliqué dans le respect du principe de proportionnalité. Si l'autorité compétente de la Commission communautaire commune envisage d'exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation ou passe une épreuve d'aptitude, elle vérifie d'abord si les connaissances, aptitudes et compétences acquises par le demandeur au cours de son expérience professionnelle ou d'un apprentissage tout au long de la vie et ayant fait l'objet, à cette fin, d'une validation en bonne et due forme par un organisme compétent, dans un Etat membre ou dans un pays tiers sont de nature à couvrir, en tout ou en partie, la différence substantielle visée au paragraphe 4.

§ 6. La décision de l'autorité compétente de la Commission communautaire commune imposant un stage d'adaptation ou une épreuve d'aptitude est dûment justifiée. Le demandeur reçoit les informations suivantes :

1° le niveau de qualification professionnelle requis par la Commission communautaire commune et le niveau de la qualification professionnelle que possède le demandeur conformément à la classification figurant à l'article 22 ;

2° les différences substantielles visées au paragraphe 4, et les raisons pour lesquelles ces différences ne peuvent être comblées par les

tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad een beroepskwalificatie is als vermeld in artikel 22, 3°;

2° de houder van een beroepskwalificatie als vermeld in artikel 22, 2°, dient een aanvraag tot erkenning van zijn beroepskwalificaties in, terwijl de benodigde beroepskwalificatie in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad een beroepskwalificatie is als vermeld in artikel 22, 4° of 5°.

Als de houder van een beroepskwalificatie als vermeld in artikel 22, 1°, een verzoek tot erkenning van zijn beroepskwalificaties indient, terwijl de benodigde beroepskwalificatie in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad een beroepskwalificatie is als vermeld in artikel 22, 4°, kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zowel een aanpassingsstage als een proeve van bekwaamheid voorschrijven.

§ 4. In dit artikel wordt verstaan onder "vakgebieden die wezenlijk verschillen": de vakgebieden waarvan de kennis en de vaardigheden en competenties van essentieel belang zijn voor de uitoefening van het beroep en waarvoor de door de aanvrager ontvangen opleiding qua inhoud wezenlijk afwijkt van de opleiding die door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vereist is.

§ 5. Paragraaf 1 wordt toegepast met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel. Als de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie overweegt van de aanvrager een aanpassingsstage of proeve van bekwaamheid te vereisen, gaat ze met name eerst na of de kennis, vaardigheden en competenties die de aanvrager heeft verworven in het kader van zijn beroepservaring of in het kader van een leven lang leren en die met dat doel door een bevoegde instantie formeel zijn gevalideerd, in een lidstaat of derde land het wezenlijk verschil, vermeld in paragraaf 4, geheel of gedeeltelijk kunnen overbruggen.

§ 6. De beslissing van de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot het opleggen van een aanpassingsstage of proeve van bekwaamheid, wordt naar behoren gemotiveerd. De aanvrager krijgt de volgende informatie:

<p>connaissances, aptitudes et compétences acquises au cours de l'expérience professionnelle ou de l'apprentissage tout au long de la vie ayant fait l'objet, à cette fin, d'une validation en bonne et due forme par un organisme compétent.</p> <p>§ 7. Lorsque l'autorité compétente de la Commission communautaire commune décide d'imposer au demandeur une épreuve d'aptitude, elle l'organise dans un délai maximal de six mois à compter de cette décision.</p>	<p>1° het door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vereiste beroepskwalificatieniveau en het door de aanvrager behaalde beroepskwalificatieniveau volgens de classificatie, vermeld in artikel 22;</p> <p>2° de wezenlijke verschillen, vermeld in paragraaf 4, en de redenen waarom die verschillen niet kunnen worden gecompenseerd door de kennis, vaardigheden en competenties die zijn verworven door beroepservaring of levenslang leren, en die met dat doel door een bevoegde instantie formeel zijn gevalideerd.</p> <p>§ 7. Als de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beslist de aanvrager een proeve van bekwaamheid op te leggen, organiseert ze die binnen een termijn van zes maanden na deze beslissing.</p>
<p>Section 2. - Reconnaissance de l'expérience professionnelle</p>	<p>Afdeling 2. - Erkenning van beroepservaring</p>
<p>Art. 26. Lorsque l'accès à l'une des activités énumérées à l'annexe 2 de la présente ordonnance, ou son exercice, est subordonné à la possession de connaissances et d'aptitudes générales, commerciales ou professionnelles, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune reconnaît comme preuve suffisante de ces connaissances et aptitudes l'exercice préalable de l'activité considérée dans un autre Etat membre. Cette activité doit avoir été exercée conformément aux articles 27, 28 et 29.</p>	<p>Art. 26. Als de toegang tot of de uitoefening van een werkzaamheid als vermeld in bijlage 2, die bij deze ordonnantie is gevoegd, afhankelijk wordt gesteld van het bezit van algemene kennis, handels- of vakkennis en -bekwaamheid, beschouwt de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie als genoegzaam bewijs van die kennis en bekwaamheid het feit dat de werkzaamheid in kwestie voorafgaandelijk in een andere lidstaat is uitgeoefend. De werkzaamheid moet conform artikel 27, 28 en 29 zijn uitgeoefend.</p>
<p>Art. 27. § 1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste I de l'annexe 2 de la présente ordonnance, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué dans une des périodes suivantes :</p> <p>1° soit pendant six années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise ;</p> <p>2° soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'Etat membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent ;</p>	<p>Art. 27. § 1. Bij de werkzaamheden opgenomen in lijst I van bijlage 2, die bij deze ordonnantie is gevoegd, moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:</p> <p>1° hetzij gedurende zes opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;</p> <p>2° hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, als de begunstigde kan aantonen dat hij voor de werkzaamheid in kwestie een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;</p> <p>3° hetzij gedurende vier opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, als de</p>

<p>3° soit pendant quatre années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'Etat membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent ;</p> <p>4° soit pendant trois années consécutives à titre indépendant, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a exercé l'activité en question à titre salarié pendant cinq ans au moins ;</p> <p>5° soit pendant cinq années consécutives dans une fonction de cadre supérieur, le bénéficiaire ayant été durant trois années au moins chargé de tâches techniques et responsable d'au moins un département de l'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'Etat membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.</p> <p>§ 2. Dans les cas visés au paragraphe 1er, 1° et 4°, cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente de la Commission communautaire commune.</p> <p>§ 3. L'alinéa 1er, 5°, ne s'applique pas aux activités relevant du groupe Ex 855 de la nomenclature CITI, Salons de coiffure.</p>	<p>begunstigde kan aantonen dat hij voor de werkzaamheid in kwestie een voorafgaande opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;</p> <p>4° hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige, als de begunstigde kan aantonen dat hij de werkzaamheid in kwestie gedurende ten minste vijf jaar als werknemer heeft uitgeoefend;</p> <p>5° hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als lid van het leidinggevend personeel, waarvan gedurende ten minste drie jaar belast met technische taken en verantwoordelijk voor ten minste een afdeling van de onderneming, als de begunstigde kan aantonen dat hij voor de werkzaamheid in kwestie een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.</p> <p>§ 2. In de gevallen vermeld in paragraaf 1, 1° en 4°, mag de werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van de indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn beëindigd.</p> <p>§ 3. Paragraaf 1, 5°, is niet van toepassing op de werkzaamheden van groep Ex 855 van de ISIC-nomenclatuur, Kapsalons.</p>
<p>Art. 28. § 1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste II de l'annexe 2 de la présente ordonnance, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué dans une des périodes suivantes :</p> <p>1° soit pendant cinq années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise ;</p> <p>2° soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'Etat membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent ;</p> <p>3° soit pendant quatre années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant</p>	<p>Art. 28. § 1. Bij werkzaamheden opgenomen in lijst II van bijlage 2, die bij deze ordonnantie is gevoegd, moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:</p> <p>1° hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;</p> <p>2° hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, als de begunstigde kan aantonen dat hij voor de werkzaamheid in kwestie een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;</p> <p>3° hetzij gedurende vier opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, als de begunstigde kan aantonen dat hij voor de werkzaamheid in kwestie een voorafgaande</p>

<p>d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'Etat membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent ;</p> <p>4° soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a exercé l'activité en question à titre salarié pendant cinq ans au moins ;</p> <p>5° soit pendant cinq années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'Etat membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent ;</p> <p>6° soit pendant six années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'Etat membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.</p> <p>§ 2. Dans les cas visés au paragraphe 1er, 1° et 4°, cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente de la Commission communautaire commune.</p>	<p>opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;</p> <p>4° hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, als de begunstigde kan aantonen dat hij de werkzaamheid in kwestie gedurende ten minste vijf jaar als werknemer heeft uitgeoefend;</p> <p>5° hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als werknemer, als de begunstigde kan aantonen dat hij voor de werkzaamheid in kwestie een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;</p> <p>6° hetzij gedurende zes opeenvolgende jaren als werknemer, als de begunstigde kan aantonen dat hij voor de werkzaamheid in kwestie een voorafgaande opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.</p> <p>§ 2. In de gevallen vermeld in paragraaf 1, 1° en 4°, mag de werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van de indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn beëindigd.</p>
<p>Art. 29. § 1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste III de l'annexe 2 de la présente ordonnance, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué dans une des périodes suivantes :</p> <p>1° soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise ;</p> <p>2° soit pendant deux années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable sanctionnée par un certificat reconnu par l'Etat membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent ;</p> <p>3° soit pendant deux années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il</p>	<p>Art. 29. § 1. Bij de werkzaamheden opgenomen in lijst III van bijlage 2, die bij deze ordonnantie is gevoegd, moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:</p> <p>1° hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;</p> <p>2° hetzij gedurende twee opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, als de begunstigde kan aantonen dat hij voor de werkzaamheid in kwestie een voorafgaande opleiding heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;</p> <p>3° hetzij gedurende twee opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, als de begunstigde kan aantonen dat hij de</p>

<p>a exercé l'activité en question à titre salarié pendant trois ans au moins ;</p> <p>4° soit pendant trois années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable sanctionnée par un certificat reconnu par l'Etat membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.</p> <p>§ 2. Dans les cas visés au paragraphe 1er, 1° et 3°, cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente de la Commission communautaire commune.</p>	<p>werkzaamheid in kwestie gedurende ten minste drie jaar als werknemer heeft uitgeoefend;</p> <p>4° hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als werknemer, als de begunstigde kan aantonen dat hij voor de werkzaamheid in kwestie een voorafgaande opleiding heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.</p> <p>§ 2. In de gevallen vermeld in paragraaf 1, 1° en 3°, mag de werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn beëindigd.</p>
<p>Section 3. - Reconnaissance automatique sur la base de principes communs de formation</p>	<p>Afdeling 3. - Automatische erkenning op basis van gemeenschappelijke opleidingsbeginselen</p>
<p>Art. 30. § 1. Aux fins du présent article, un « cadre commun de formation » désigne : un ensemble commun de connaissances, aptitudes et compétences minimales nécessaires à l'exercice d'une profession spécifique.</p> <p>Un cadre commun de formation est mis en place par la Commission européenne au moyen d'un acte d'exécution fixé par l'article 49bis, alinéa 4, de la directive</p> <p>L'autorité compétente de la Commission communautaire commune accorde aux titres de formation acquis sur la base d'un cadre commun de formation le même effet qu'aux titres de formations délivrés en Belgique lorsque le cadre de formation.</p> <p>§ 2. Une organisation professionnelle belge ou une autorité compétente de la Commission communautaire commune peut présenter à la Commission européenne des propositions de cadres communs de formation conformément à l'article 49bis, alinéa 3, de la directive.</p> <p>§ 3. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune est exemptée de l'obligation d'introduire un cadre commun de formation ainsi que de l'obligation de reconnaître automatiquement des qualifications professionnelles acquises en vertu de ce cadre commun de formation s'il est satisfait à l'une des conditions suivantes :</p> <p>1° il n'existe pas d'institutions d'enseignement ou de formation en Belgique pouvant offrir la formation professionnelle concernée ;</p>	<p>Art. 30. § 1. In dit artikel wordt verstaan onder "gemeenschappelijk opleidingskader": een voor de uitoefening van een specifiek beroep vereist gemeenschappelijk geheel van minimumkennis, vaardigheden en competenties.</p> <p>Een gemeenschappelijk opleidingskader wordt vastgesteld via een in artikel 49bis, lid 4 van de richtlijn bepaalde uitvoeringshandeling van de Europese Commissie.</p> <p>De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verbindt aan de opleidingstitels die zijn verworven op basis van een gemeenschappelijk opleidingskader dezelfde gevolgen als aan de opleidingstitels die in België worden afgegeven.</p> <p>§ 2. Een Belgische beroepsorganisatie of een bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan de Europese Commissie overeenkomstig artikel 49bis, lid 3 van de richtlijn voorstellen voorleggen voor gemeenschappelijke opleidingskaders.</p> <p>§ 3. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt vrijgesteld van de verplichting om een gemeenschappelijk opleidingskader vast te stellen, alsook van de verplichting om automatische erkenning te verlenen aan beroepskwalificaties die verworven zijn op grond van het gemeenschappelijke opleidingskader, als aan één van de volgende voorwaarden is voldaan:</p>

<p>2° l'introduction du cadre commun de formation aurait un impact négatif sur l'organisation de son système éducatif et de formation professionnelle ;</p> <p>3° il existe des différences substantielles entre le cadre commun de formation et la formation exigée par la Commission communautaire commune, qui représentent des risques sérieux pour l'ordre public, la sécurité publique, la santé publique ou la sécurité des bénéficiaires des services ou la protection de l'environnement.</p>	<p>1° in België zijn er geen onderwijs- of opleidingsinstellingen die een dergelijke opleiding voor het beroep in kwestie kunnen aanbieden;</p> <p>2° de invoering van het gemeenschappelijke opleidingskader zou nadelige gevolgen hebben voor de organisatie van het onderwijs- en opleidingsstelsel;</p> <p>3° tussen het gemeenschappelijke opleidingskader en de door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vereiste opleiding zijn er wezenlijke verschillen die ernstige risico's inhouden voor de openbare orde, de openbare veiligheid, de volksgezondheid of de veiligheid van de afnemers van de diensten of de bescherming van het milieu.</p>
<p>Art. 31. § 1. Aux fins du présent article, une « épreuve commune de formation » désigne : une épreuve d'aptitude standardisée disponible dans tous les Etats membres participants et réservée aux titulaires de qualifications professionnelles déterminées.</p> <p>Une épreuve commune de formation est mise en place par la Commission européenne au moyen d'un acte d'exécution fixé par l'article 49ter, alinéa 4, de la directive.</p> <p>La réussite de cette épreuve dans un autre Etat membre permet au titulaire d'une qualification professionnelle subordonnée à une épreuve commune de formation d'exercer la profession en région bilingue de Bruxelles-Capitale dans les mêmes conditions que celles dont bénéficient les titulaires de qualifications professionnelles requises en Belgique.</p> <p>§ 2. Une organisation professionnelle belge ou une autorité compétente de la Commission communautaire commune peut présenter à la Commission européenne des propositions d'épreuves communes de formation conformément à l'article 49ter, alinéa 3, de la directive.</p> <p>§ 3. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune est exemptée de l'obligation d'organiser des épreuves communes de formation et de l'obligation de reconnaître automatiquement les professionnels ayant réussi une épreuve commune de formation si l'une des conditions suivantes est remplie :</p>	<p>Art. 31. § 1. In dit artikel wordt verstaan onder "gemeenschappelijke opleidingsproef": een gestandaardiseerde proeve van bekwaamheid die in alle deelnemende lidstaten beschikbaar is en voorbehouden is voor houders van bepaalde beroepskwalificaties.</p> <p>Een gemeenschappelijk opleidingskader wordt vastgesteld via een in artikel 49ter, lid 4 van de richtlijn bepaalde uitvoeringshandeling van de Europese Commissie.</p> <p>De houder van een beroepskwalificatie die onderworpen wordt aan een gemeenschappelijke opleidingsproef, mag, als hij slaagt voor de proef in een andere lidstaat, het beroep in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad onder dezelfde voorwaarden uitoefenen als de houders van een in België verworven beroepskwalificatie.</p> <p>§ 2. Een Belgische beroepsorganisatie of een bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan de Europese Commissie overeenkomstig artikel 49ter, lid 3, van de richtlijn voorstellen voorleggen voor gemeenschappelijke opleidingsproeven.</p> <p>§ 3. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt vrijgesteld van de verplichting om gemeenschappelijke opleidingsproeven te organiseren, alsook van de verplichting om automatisch erkenning te verlenen aan beroepsbeoefenaars die geslaagd zijn voor een gemeenschappelijke opleidingsproef als aan één van de volgende voorwaarden is voldaan:</p>

<p>1° la profession concernée n'est pas réglementée par la Commission communautaire commune ;</p> <p>2° le contenu de l'épreuve commune de formation ne réduit pas suffisamment les risques sérieux pour la santé publique ou pour la sécurité des destinataires des services qui doivent être pris en compte en région bilingue de Bruxelles-Capitale ;</p> <p>3° le contenu de l'épreuve commune de formation rendrait l'accès à la profession beaucoup moins intéressant par rapport aux exigences appliquées en région bilingue de Bruxelles-Capitale.</p>	<p>1° het beroep in kwestie is door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet gereguleerd;</p> <p>2° de inhoud van de gemeenschappelijke opleidingsproef beperkt in onvoldoende mate ernstige risico's voor de volksgezondheid of de veiligheid van de afnemers van de diensten die in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad van belang zijn;</p> <p>3° de inhoud van de gemeenschappelijke opleidingsproef zou de toegang tot het beroep aanzienlijk minder aantrekkelijk maken in vergelijking met de eisen die gelden in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad .</p>
<p><u>Section 4. - Dispositions communes en matière d'établissement</u></p>	<p><u>Afdeling 4. - Gemeenschappelijke bepalingen over vestiging</u></p>
<p>Art. 32. § 1er. Lorsqu'elles statuent sur une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer la profession réglementée concernée conformément au présent chapitre, les autorités compétentes de la Commission communautaire commune peuvent exiger les documents énumérés au paragraphe 6.</p> <p>Les documents visés au paragraphe 6, 4°, 5° et 6° ne peuvent dater de plus de trois mois, lors de leur production.</p> <p>Les autorités compétentes de la Commission communautaire commune assurent le secret des informations transmises.</p> <p>§ 2. En cas de doute justifié, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut exiger des autorités compétentes d'un autre Etat membre une confirmation de l'authenticité des attestations et des titres de formation délivrés dans cet autre Etat membre.</p> <p>§ 3. En cas de doute justifié, lorsqu'un titre de formation a été délivré par une autorité compétente d'un autre Etat membre et comprend une formation reçue, en tout ou en partie, dans un établissement légalement établi sur le territoire d'un autre Etat membre encore, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune est habilitée à vérifier auprès de l'autorité compétente de l'Etat membre ayant délivré le diplôme :</p> <p>1° si le cycle de formation dispensé par l'établissement concerné a été formellement</p>	<p>Art. 32. § 1. Als de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie conform dit hoofdstuk over een aanvraag tot uitoefening van het gereguleerde beroep in kwestie beslissen, kunnen ze de documenten vermeld in paragraaf 6 eisen.</p> <p>De documenten, vermeld in paragraaf 6, 4°, 5° en 6° mogen niet ouder dan drie maanden zijn als ze voorgelegd worden.</p> <p>De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zorgen ervoor dat de inhoud van de verstrekte informatie geheim blijft.</p> <p>§ 2. In geval van gegronde twijfel kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat vragen om de echtheid te bevestigen van de in die andere lidstaat afgegeven getuigschriften en opleidingstitels.</p> <p>§ 3. In geval van gegronde twijfel, als de opleidingstitels zijn afgegeven door een bevoegde autoriteit in een andere lidstaat en een opleiding omvatten die geheel of gedeeltelijk is gevolgd in een rechtmatig op het grondgebied van nog een andere lidstaat gevestigde instelling, mag de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij de bevoegde autoriteit in de lidstaat waar het diploma vandaan komt, nagaan of:</p> <p>1° de opleidingscyclus aan de instelling die de opleiding heeft verzorgd, officieel is</p>

certifié par l'établissement d'enseignement situé dans l'Etat membre où la délivrance a eu lieu ;

2° si le titre de formation est le même que celui qui aurait été délivré si la formation avait été entièrement suivie dans un Etat membre où la délivrance a eu lieu ;

3° si le titre de formation confère les mêmes droits d'accès à la profession sur le territoire de l'Etat membre où la délivrance a eu lieu.

§ 4. En cas de doute justifié, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut demander aux autorités compétentes d'un autre Etat membre une confirmation du fait que l'exercice de la profession par le demandeur n'est pas suspendu ou interdit pour faute professionnelle grave ou infraction pénale liée à l'exercice de l'une ou l'autre de ses activités professionnelles.

§ 5. Lorsque l'autorité compétente de la Commission communautaire commune exige des demandeurs ayant acquis leurs qualifications professionnelles en Belgique une prestation de serment ou une déclaration solennelle pour l'accès à une profession réglementée ou son exercice et dans les cas où la formule de ce serment ou de cette déclaration ne peut être utilisée par les ressortissants des autres Etats membres, elle veille à ce qu'une formule appropriée et équivalente puisse être utilisée par les intéressés.

§ 6. Conformément au paragraphe 1er, les documents suivants peuvent être demandés :

1° une preuve de la nationalité de l'intéressé ;

2° une copie des attestations de compétences ou du titre de formation qui donne accès à la profession en cause et, le cas échéant, une attestation de l'expérience professionnelle de l'intéressé. Les autorités compétentes de la Commission communautaire commune peuvent exiger du demandeur de fournir des informations concernant sa formation dans la mesure nécessaire pour déterminer l'existence éventuelle de différences substantielles avec la formation exigée en Belgique, telles que visées à l'article 25. Si le demandeur est dans l'impossibilité de fournir ces informations, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune s'adresse au point de contact, à l'autorité compétente ou à tout autre organisme compétent de l'Etat membre d'origine ;

gecertificeerd door de onderwijsinstelling die gevestigd is in de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is;

2° de opleidingstitel dezelfde is als de titel die zou zijn verleend als de opleiding in haar geheel was gevolgd in de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is;

3° de opleidingstitel dezelfde beroepsrechten verleent op het grondgebied van de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is.

§ 4. In geval van gegronde twijfel kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat verzoeken om te bevestigen dat de aanvrager geen tijdelijk of permanent verbod heeft tot beroepsuitoefening als gevolg van ernstige beroepsfouten of strafrechtelijke veroordelingen die betrekking hebben op de uitoefening van een van zijn beroepsactiviteiten.

§ 5. Als de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie eist dat personen die hun beroepskwalificaties in België hebben verkregen, voor de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep een eed of gelofte afleggen en als de formule van die eed of gelofte niet door onderdanen van de andere lidstaten kan worden gebruikt, ziet ze erop toe dat de betrokkenen een passende gelijkwaardige formule kunnen gebruiken.

§ 6. Conform paragraaf 1 kunnen de volgende documenten worden opgevraagd:

1° een nationaliteitsbewijs;

2° een kopie van de bekwaamheidsattesten of van de opleidingstitel die toegang verleent tot het beroep in kwestie plus eventueel een bewijs van beroepservaring van de persoon in kwestie. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen van de aanvrager eisen dat hij informatie over zijn opleiding verstrekt als dat noodzakelijk is om vast te stellen of er eventuele wezenlijke verschillen met de vereiste Belgische opleiding bestaan als vermeld in artikel 25. Als de aanvrager die informatie niet kan verstrekken, richt de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zich tot het contactpunt, de bevoegde autoriteit of iedere andere relevante instelling van de lidstaat van oorsprong;

3° in het geval vermeld in artikel 26, een verklaring over de aard en de duur van de

3° pour les cas visés à l'article 26, une attestation portant sur la nature et la durée de l'activité, délivrée par l'autorité ou l'organisme compétent de l'Etat membre d'origine ou de provenance de l'intéressé ;

4° une autorité compétente de la Commission communautaire commune qui subordonne l'accès à une profession réglementée à la production d'un certificat de bonne vie et mœurs ou une attestation d'absence de faillite, ou qui suspend ou interdit l'exercice d'une telle profession en cas de faute professionnelle grave ou d'infraction pénale, accepte comme preuve suffisante pour les ressortissants des Etats membres qui veulent exercer cette profession en région bilingue de Bruxelles-Capitale la production de documents délivrés par les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine ou de provenance de l'intéressé, dont il résulte que ces exigences sont satisfaites ;

5° lorsque l'autorité compétente de la Commission communautaire commune exige, pour l'accès à une profession réglementée, des demandeurs ayant obtenu leurs qualifications professionnelles en Belgique, un document relatif à la santé physique ou psychique du demandeur, elle accepte comme preuve suffisante la production du document exigé dans l'Etat membre d'origine. Lorsque l'Etat membre d'origine n'exige pas de document de cette nature, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune accepte une attestation délivrée par une autorité compétente de cet Etat membre ;

6° lorsque l'autorité compétente de la Commission communautaire commune exige, pour l'accès à une profession réglementée, des demandeurs ayant obtenu leurs qualifications professionnelles en Belgique, une des preuves suivantes, elle accepte comme preuve suffisante une attestation y afférente délivrée par les banques et entreprises d'assurance d'un autre Etat membre :

a) une preuve de la capacité financière du demandeur ;

b) une preuve que le demandeur est assuré contre les risques pécuniaires liés à la responsabilité professionnelle conformément aux prescriptions légales et réglementaires en vigueur en Belgique en ce qui concerne les modalités et l'étendue de cette garantie ;

werkzaamheden, afgegeven door de bevoegde autoriteit of instelling in de lidstaat van oorsprong of herkomst van de betrokkene;

4° een bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die de toegang tot een gereguleerd beroep afhankelijk maakt van de indiening van bewijzen dat de betrokkene van goed zedelijk gedrag is of nooit failliet is gegaan, of die de uitoefening van zo een beroep in geval van ernstige beroepsfouten of strafrechtelijke inbreuken tijdelijk of permanent verbiedt, aanvaardt voor onderdanen van de lidstaten die het beroep in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad willen uitoefenen, als genoegzaam bewijs documenten die afgegeven zijn door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong of herkomst van de betrokkene, waaruit blijkt dat aan die voorwaarden is voldaan;

5° als de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de toegang tot een gereguleerd beroep van aanvragers die hun beroepskwalificaties in België hebben verkregen, een document over de geestelijke of lichamelijke gezondheid van de aanvrager eist, aanvaardt ze als genoegzaam bewijs het document dat in de lidstaat van oorsprong wordt geëist. Als de lidstaat van oorsprong dergelijke documenten niet eist, aanvaardt de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een getuigschrift dat afgegeven is door een bevoegde autoriteit van die lidstaat;

6° als de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de toegang tot een gereguleerd beroep van aanvragers die hun beroepskwalificaties in België hebben verkregen, een van de volgende bewijzen eist, aanvaardt ze als genoegzaam bewijs een getuigschrift ter zake dat afgegeven is door de banken en verzekeringsmaatschappijen van een andere lidstaat:

a) een bewijs van de financiële draagkracht van de aanvrager;

b) een bewijs dat de aanvrager is verzekerd tegen de financiële risico's die verband houden met de beroepsaansprakelijkheid volgens de wettelijke voorschriften voor de voorwaarden en de omvang van die garantie, die van toepassing zijn in België;

<p>7° lorsque l'autorité compétente de la Commission communautaire commune exige également des demandeurs ayant obtenu leurs qualifications professionnelles en Belgique, une attestation confirmant l'absence d'interdictions temporaires ou définitives d'exercer la profession ou de condamnations pénales.</p> <p>Lorsque les documents visés à l'alinéa 1er, 4°, ne sont pas délivrés par les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine ou de provenance, ils sont remplacés par une déclaration sous serment, ou, dans les Etats où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle qui est faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, devant un notaire ou un organisme professionnel qualifié de l'Etat membre d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle.</p> <p>§ 7. Par rapport aux documents visés aux paragraphes 6, 4° et 5°, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune fait parvenir les documents requis auprès de l'autorité compétente d'un autre état membre dans un délai de deux mois.</p>	<p>7° als de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat ook eist van aanvragers die hun beroepskwalificaties in België hebben verkregen, een attest waarin wordt bevestigd dat er geen tijdelijk of definitief verbod op beroepsuitoefening dan wel geen strafrechtelijke veroordeling is.</p> <p>Als de documenten, vermeld in het eerste lid, 4°, niet door de in de lidstaat van oorsprong of herkomst bevoegde autoriteiten worden afgegeven, worden ze vervangen door een verklaring onder ede of, in de lidstaten waar de eed niet bestaat, door een plechtige verklaring die door de betrokkene wordt afgelegd tegenover een bevoegde gerechtelijke of overheidsautoriteit of eventueel tegenover een notaris of een bevoegde beroepsvereniging in de lidstaat van oorsprong of herkomst, die een attest verstrekt waaruit blijkt dat de verklaring onder ede is afgelegd of dat een plechtige verklaring is afgelegd.</p> <p>§ 7. Met betrekking tot de documenten, vermeld in paragraaf 6, 4° en 5°, geeft de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de gevraagde documenten binnen twee maanden aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat.</p>
<p>Art. 33. § 1. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune accuse réception du dossier du demandeur dans un délai d'un mois à compter de sa réception et l'informe, le cas échéant, de tout document manquant.</p> <p>§ 2. La procédure d'examen d'une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer une profession réglementée est achevée dans les trois mois à compter de la présentation du dossier complet du demandeur et sanctionnée par une décision dûment motivée de l'autorité compétente de la Commission communautaire commune. Toutefois, ce délai peut être prorogé d'un mois pour les professions qui tombent sous l'application des sections 1re et 2.</p>	<p>Art. 33. § 1. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevestigt binnen een maand de ontvangst van het dossier van de aanvrager en deelt in voorkomend geval mee welke documenten ontbreken.</p> <p>§ 2. De procedure voor de behandeling van een aanvraag om een gereguleerd beroep te mogen uitoefenen, wordt uiterlijk drie maanden na de indiening van het volledige dossier van de aanvrager door een met redenen omkleed besluit van de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie afgesloten. Die uiterste datum kan echter met één maand worden verlengd voor de beroepen die onder afdeling 1 en 2 vallen.</p>
<p>CHAPITRE 4. - Modalités d'exercice de la profession</p>	<p>HOOFDSTUK 4. - Wijze van uitoefening van het beroep</p>
<p>Art. 34. § 1er. Les professionnels bénéficiant de la reconnaissance de leurs qualifications</p>	<p>Art. 34. § 1. De beroepsbeoefenaars die een erkenning van hun beroepskwalificaties hebben</p>

<p>professionnelles doivent avoir les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de leur profession en région bilingue de Bruxelles-Capitale.</p> <p>§ 2. Les contrôles effectués pour vérifier les connaissances linguistiques sont limités à la connaissance d'une langue officielle belge.</p> <p>§ 3. Les contrôles visant à vérifier les connaissances linguistiques visées au paragraphe 1er peuvent être imposés si la profession à exercer a des implications en matière de sécurité des patients ou, pour d'autres professions, s'il existe un doute sérieux et concret quant au niveau suffisant des connaissances linguistiques du professionnel au regard des activités professionnelles qu'il entend exercer.</p> <p>Ces contrôles ne peuvent avoir lieu qu'après la délivrance d'une carte professionnelle européenne conformément à l'article 11 ou, le cas échéant, après la reconnaissance d'une qualification professionnelle ou si la profession à exercer a des implications en matière de sécurité des patients.</p> <p>§ 4. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune qui effectue le contrôle s'assure que celui-ci est proportionné à l'activité à exercer.</p>	<p>verkregen, beschikken over de talenkennis die voor de uitoefening van hun beroep in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad vereist is.</p> <p>§ 2. De controles die tot doel hebben de talenkennis, vermeld in paragraaf 1, na te gaan, zijn beperkt tot de kennis van één officiële Belgische landstaal.</p> <p>§ 3. De controles die erop gericht zijn de talenkennis, vermeld in paragraaf 1, na te gaan, mogen worden opgelegd als het uit te oefenen beroep implicaties voor de veiligheid van de patiënt heeft of, ten aanzien van andere beroepen, als er ernstige en concrete twijfel over bestaat of de beroepsbeoefenaar over voldoende talenkennis beschikt voor de beroepswerkzaamheden die hij wil uitoefenen.</p> <p>Er mogen enkel controles worden uitgevoerd na de afgifte van een Europese beroepskaart conform artikel 11 of, in voorkomend geval, na de erkenning van een beroepskwalificatie.</p> <p>§ 4. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die de controle uitvoert, verzekert zich ervan dat die evenredig is met de uit te oefenen activiteit.</p>
<p>Art. 35. Sans préjudice des articles 18 et 34, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune veille à ce que le droit soit reconnu aux intéressés de faire usage de leur titre de formation qui leur a été conféré dans l'Etat membre d'origine, et éventuellement de son abréviation, dans la langue de cet Etat. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut prescrire que ce titre soit suivi des nom et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré. Lorsque le titre de formation de l'Etat membre d'origine peut être confondu en Belgique avec un titre exigeant en Belgique une formation complémentaire non acquise par le bénéficiaire, l'autorité compétente de la Commission communautaire commune peut prescrire que celui-ci utilisera le titre de formation de l'Etat membre d'origine dans une forme appropriée qu'elle indique.</p>	<p>Art. 35. Onverminderd de artikelen 18 en 34 ziet de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie erop toe dat de betrokkenen het recht hebben gebruik te maken van academische titels die hun verleend zijn in de lidstaat van oorsprong, en eventueel van de afkorting daarvan, in de taal van de lidstaat van herkomst. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan voorschrijven dat die titel wordt gevolgd door de naam en de plaats van de instelling of van de examencommissie die de titel heeft verleend. Als een academische titel van de lidstaat van oorsprong in België kan worden verward met een titel waarvoor in België een aanvullende opleiding is vereist die de begunstigde niet heeft gevolgd, kan de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voorschrijven dat de begunstigde een academische titel van de lidstaat van oorsprong</p>

	voert in een door haar aangegeven passende vorm.
<p>Art. 36. § 1er. Si l'accès à une profession réglementée en région bilingue de Bruxelles-Capitale est subordonné à l'accomplissement d'un stage professionnel l'autorité compétente de la Commission communautaire commune reconnaît, lorsqu'elle examine une demande d'autorisation d'exercer la profession réglementée, les stages professionnels effectués dans un autre Etat membre sous réserve que le stage soit conforme aux lignes directrices visées au paragraphe 2. Elle en tient compte des stages professionnels effectués dans un pays tiers.</p> <p>Une limite raisonnable pour la durée de la partie du stage professionnel pouvant être effectuée à l'étranger peut toutefois être fixée.</p> <p>§ 2. La reconnaissance du stage professionnel ne remplace aucune des exigences imposées pour la réussite d'un examen afin d'obtenir l'accès à la profession en question.</p> <p>Les autorités compétentes de la Commission communautaire commune publient des lignes directrices relatives à l'organisation et à la reconnaissance des stages professionnels effectués dans un autre Etat membre ou dans un pays tiers, notamment en ce qui concerne le rôle du responsable du stage professionnel.</p>	<p>Art. 36. § 1. Als voor de toegang tot een gereguleerd beroep in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad een beroepsstage moet worden volbracht, erkent de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, als ze een verzoek tot toelating van de uitoefening van het gereguleerde beroep in overweging neemt, beroepsstages die in een andere lidstaat gevolgd zijn, als de stage in overeenstemming is met de richtsnoeren vermeld in paragraaf 2. Ze houdt daarbij rekening met een in een derde land gevolgde beroepsstage.</p> <p>De duur van het deel van de beroepsstage die in het buitenland mag worden gevolgd, mag tot een redelijke periode beperkt worden.</p> <p>§ 2. De erkenning van de beroepsstage komt niet in de plaats van het afleggen van een eventuele voor de toegang tot het beroep in kwestie vereiste proef.</p> <p>De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie publiceren richtsnoeren voor de organisatie en de erkenning van beroepsstages die in een andere lidstaat of in een derde land worden gevolgd, namelijk over de rol van de supervisor van de beroepsstage.</p>
CHAPITRE 5. - Coopération administrative	HOOFDSTUK 5. - Administratieve samenwerking
<p>Art. 37. § 1er. Les autorités compétentes de la Commission communautaire commune collaborent étroitement avec les autorités compétentes des autres Etats membres et se prêtent une assistance mutuelle afin de faciliter l'application de la présente directive. Elles assurent la confidentialité des informations qu'elles échangent.</p> <p>§ 2. Les autorités compétentes de la Commission communautaire commune échangent des informations avec les autorités compétentes des autres Etats membres sur les sanctions disciplinaires ou pénales qui ont été prises et sur des faits graves et précis susceptibles d'avoir des conséquences sur l'exercice des activités au titre de la directive, dans le respect du règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du</p>	<p>Art. 37. § 1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werken met de bevoegde autoriteiten nauw samen en verlenen elkaar wederzijdse bijstand bij de toepassing van de richtlijn. Ze zien toe op de vertrouwelijkheid van de door hen uitgewisselde informatie.</p> <p>§ 2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wisselen informatie uit met de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten over genomen tuchtrechtelijke maatregelen of strafrechtelijke sancties die genomen zijn, en over alle andere specifieke ernstige feiten die van invloed kunnen zijn op de uitoefening van werkzaamheden in het kader van de richtlijn, conform de regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van</p>

<p>traitement des données à caractère personnel et de la loi du 24 août 2005 visant à transposer certaines dispositions de la directive services financiers à distance et de la directive vie privée et communications électroniques.</p> <p>A la demande des autorités compétentes de l'Etat membre d'accueil, lorsque la Belgique est l'Etat membre d'origine, les autorités compétentes de la Commission communautaire commune examinent la véracité des faits, visés à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, décident de la nature et de l'ampleur des investigations qui doivent être faites et communiquent aux autorités compétentes de l'Etat membre d'accueil les conséquences qu'elles tirent des informations transmises.</p> <p>§ 3. Aux fins des paragraphes 1 et 2, les autorités compétentes de la Commission communautaire commune utilisent l'IMI.</p>	<p>persoonsgegevens en de wet van 24 augustus 2005 tot omzetting van verschillende bepalingen van de richtlijn financiële diensten op afstand en van de richtlijn privacy elektronische communicatie.</p> <p>Op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de ontvangende lidstaat gaan de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, als België de lidstaat van oorsprong is, de juistheid van de feiten na, vermeld in het eerste lid van deze paragraaf, bepalen ze de aard en de omvang van het in te stellen onderzoek en brengen ze de bevoegde autoriteiten van de ontvangende lidstaat op de hoogte van de consequenties die ze trekken ten aanzien van de verstrekte informatie.</p> <p>§ 3. Voor de toepassing van paragraaf 1 en 2 gebruiken de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het IMI.</p>
<p>Art. 38. § 1. Les autorités compétentes de la Commission communautaire commune informent les autorités compétentes des autres Etats membres d'un professionnel contre lequel une autorité belge ou une juridiction a adopté une décision de restriction ou d'interdiction, même temporaire, d'exercer certaines activités professionnelles réglementées déterminées ou une partie de celles-ci :</p> <p>1° des professionnels exerçant des activités ayant des implications en matière de sécurité des patients lorsque les professionnels exercent une profession réglementée par la Commission communautaire commune ;</p> <p>2° des professionnels exerçant des activités liées à l'éducation de mineurs, y compris la garde d'enfants et l'éducation de la petite enfance, lorsque les professionnels exercent une profession réglementée par la Commission communautaire commune.</p> <p>§ 2. Les autorités compétentes de la Commission communautaire commune transmettent, au moyen d'une alerte via l'IMI, les informations visées au paragraphe 1er dans un délai de trois jours à compter de la date d'adoption de la décision restreignant ou interdisant au professionnel concerné l'exercice en totalité ou en partie de l'activité professionnelle. Ces informations se limitent aux éléments suivants :</p>	<p>Art. 38. § 1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie brengen de bevoegde autoriteiten van alle andere lidstaten op de hoogte van een beroepsbeoefenaar die van een Belgische overheid of rechtbank een beperking of verbod, ook tijdelijk, gekregen heeft op de uitoefening van de volgende beroepsactiviteiten of een gedeelte daarvan:</p> <p>1° beroepsbeoefenaars die activiteiten met implicaties voor de veiligheid van patiënten uitoefenen, als de beroepsbeoefenaars een beroep uitoefenen dat door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gereguleerd is;</p> <p>2° beroepsbeoefenaars die activiteiten uitoefenen in verband met de opvoeding van minderjarigen, ook in de kinderopvang en het voor- en vroegschoolse onderwijs, als de beroepsbeoefenaars een beroep uitoefenen dat door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gereguleerd is.</p> <p>§ 2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie versturen de informatie vermeld in de eerste paragraaf, met een waarschuwing via het IMI binnen drie dagen na het nemen van het besluit dat de betrokken beroepsbeoefenaar een verbod of beperking op de uitoefening van de beroepsactiviteit of een gedeelte daarvan</p>

<p>1° l'identité du professionnel ;</p> <p>2° la profession en question ;</p> <p>3° les informations sur l'autorité ou la juridiction belge qui a adopté la décision de restriction ou d'interdiction ;</p> <p>4° le champ de la restriction ou de l'interdiction ;</p> <p>5° la période pendant laquelle s'applique la restriction ou l'interdiction.</p> <p>§ 3. Les autorités compétentes de la Commission communautaire commune informe dans un délai de trois jours à compter de la date d'adoption de la décision de justice, les autorités compétentes de tous les autres Etats membres, au moyen d'une alerte via l'IMI, de l'identité des professionnels qui ont demandé la reconnaissance d'une qualification en vertu de cette ordonnance et qui par la suite ont été reconnus coupables par la justice d'avoir présenté de fausses preuves à l'appui de leurs qualifications professionnelles.</p> <p>§ 4. Le traitement de données à caractère personnel aux fins de l'échange d'informations visé aux paragraphes 1er et 3 se fait en conformité avec le règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et la loi du 24 août 2005 visant à transposer certaines dispositions de la directive Services financiers à Distance et de la directive Vie privée et Communications électroniques.</p> <p>§ 5. Les autorités compétentes de la Commission communautaire commune qui communique les informations conformément au paragraphe 1er, informe immédiatement les autorités compétentes des autres Etats membres de la date d'expiration de l'interdiction ou de la restriction, ainsi que de toute modification ultérieure de cette date.</p> <p>§ 6. Les autorités compétentes de la Commission communautaire commune informent les professionnels au sujet desquels un message d'alerte est envoyé aux autres Etats membres par écrit et en temps réel de la décision relative à cette alerte. Ils peuvent intenter un recours en vertu du droit national auprès du président du tribunal de première instance contre cette décision ou demander la rectification de la décision. Ils ont accès aux voies de droit pour obtenir réparation en cas de préjudice causé par une fausse alerte envoyée aux autres Etats membres. La décision relative à</p>	<p>oplegt. Die informatie blijft beperkt tot de volgende elementen:</p> <p>1° de identiteit van de beroepsbeoefenaar;</p> <p>2° het betreffende beroep;</p> <p>3° de informatie over de Belgische autoriteit of rechtbank die het besluit tot beperking of verbod heeft genomen;</p> <p>4° de reikwijdte van de beperking of het verbod;</p> <p>5° de periode waarin de beperking of het verbod van kracht is.</p> <p>§ 3. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie brengen de bevoegde autoriteiten van alle andere lidstaten binnen drie dagen nadat de rechtbank het besluit heeft genomen, met een waarschuwing via het IMI, op de hoogte van de identiteit van beroepsbeoefenaars die krachtens deze ordonnantie een aanvraag tot erkenning van een kwalificatie hebben ingediend en die daarna in dat verband door een rechtbank schuldig zijn bevonden aan het gebruik van valse opleidingstitels.</p> <p>§ 4. De verwerking van persoonsgegevens met het oog op de uitwisseling van informatie, vermeld in de eerste en derde paragraaf, vindt plaats conform de regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens en de wet van 24 augustus 2005 tot omzetting van verschillende bepalingen van de richtlijn financiële diensten op afstand en van de richtlijn privacy elektronische communicatie.</p> <p>§ 5. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die de informatie conform de eerste paragraaf hebben bezorgd, brengen de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten onmiddellijk op de hoogte van de einddatum van het verbod of de beperking, alsook van elke latere wijziging ervan.</p> <p>§ 6. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie stellen de beroepsbeoefenaars over wie een waarschuwing naar de andere lidstaten wordt verzonden, op hetzelfde ogenblik als de waarschuwing, schriftelijk op de hoogte van het waarschuwingsbesluit. Ze kunnen tegen die beslissing overeenkomstig het Belgische recht beroep aantekenen of een verzoek tot rectificatie van de beslissing indienen. Ze hebben toegang tot rechtsmiddelen met betrekking tot</p>
---	---

<p>l'alerte est, le cas échéant, qualifiée de manière à indiquer qu'elle fait l'objet d'une procédure intentée par le professionnel.</p> <p>§ 7. Les données relatives aux alertes peuvent être traitées pendant leur durée de validité. Les alertes sont supprimées dans un délai de trois jours à compter de la date d'adoption de la décision de révocation ou d'expiration de l'interdiction ou de la restriction visée au paragraphe 1er.</p>	<p>alle schade die door een onjuiste waarschuwing van andere lidstaten is toegebracht. Het waarschuwingsbesluit wordt in voorkomend geval aangevuld met de verwijzing dat de beroepsbeoefenaar er een procedure tegen heeft ingeleid.</p> <p>§ 7. Gegevens met betrekking tot waarschuwingen mogen slechts in het IMI worden verwerkt zolang ze van kracht zijn. Waarschuwingen worden gewist binnen drie dagen nadat het besluit tot intrekking is genomen of zodra het verbod of de beperking vermeld in de eerste paragraaf, afloopt.</p>
<p>Art. 39. § 1er. L'autorité compétente de la Commission communautaire commune veille à ce que l'ensemble des exigences, procédures et formalités relatives aux matières couvertes par la présente ordonnance puissent être accomplies facilement à distance et par voie électronique.</p> <p>L'obligation visée à l'alinéa 1er n'empêche pas l'autorité compétente de la Commission communautaire commune de demander à un stade ultérieur des copies certifiées conformes en cas de doute justifié et si cela s'avère strictement nécessaire.</p> <p>§ 2. Le paragraphe 1er ne s'applique pas au stage d'adaptation et à l'épreuve d'aptitude.</p> <p>§ 3. Les procédures visées à l'article 18, § 4, et à l'article 33 commencent à courir au moment où un citoyen présente une demande ou, le cas échéant, des documents manquants à l'autorité compétente de la Commission communautaire commune. La demande de copies certifiées conformes, visée au paragraphe 1er, n'est pas considérée comme une demande de documents manquants.</p>	<p>Art. 39. § 1. De bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zorgt ervoor dat alle vereisten, procedures en formaliteiten voor de aangelegenheden die onder deze ordonnantie vallen, eenvoudig, op afstand en met elektronische middelen kunnen worden afgewikkeld.</p> <p>De verplichting vermeld in het eerste lid belet de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet om in een latere fase eensluidend verklaarde afschriften te vragen als ze gegronde twijfels hebben en als dat strikt noodzakelijk is.</p> <p>§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op het uitvoeren van een aanpassingsstage of een proeve van bekwaamheid.</p> <p>§ 3. De proceduretermijnen vermeld in artikel 18, § 5 en artikel 33 beginnen te lopen op het moment waarop een burger een aanvraag of eventuele ontbrekende documenten bij de bevoegde autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie indient. Een verzoek om eensluidend verklaarde afschriften als vermeld in paragraaf 1 wordt niet als een verzoek om ontbrekende documenten beschouwd.</p>
CHAPITRE 6. – Contrôle de proportionnalité	HOOFDSTUK 6. Evenredigheidsbeoordeling
Section 1re – Non-discrimination et justification par des objectifs d'intérêt général	Afdeling 1 – Non-discriminatie en rechtvaardiging uit doelstellingen van algemeen belang
<p>Art. 40. Avant d'adopter de nouvelles dispositions réglementant une profession ou de modifier de telles dispositions existantes, les Ministres veillent à ce que ces dispositions ne</p>	<p>Art. 40. Voorafgaand aan het aannemen van nieuwe of het wijzigen van bestaande wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van</p>

soient pas directement ou indirectement discriminatoires en fonction de la nationalité ou du lieu de résidence	gereguleerde beroepen beperken, zorgen de Ministers ervoor dat deze bepalingen direct noch indirect discriminerend zijn op grond van nationaliteit of woonplaats.
<p>Art. 41. Les Ministres veillent à ce que les dispositions limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice qu'elle entend adopter et à ce que les modifications qu'elle souhaite apporter à de telles dispositions existantes soient justifiées par des objectifs d'intérêt général.</p> <p>Les Ministres examinent notamment si les dispositions visées à l'alinéa 1er sont objectivement justifiées par des motifs liés au maintien de l'ordre public, de la sécurité publique ou de la santé publique, ou par des raisons impérieuses d'intérêt général.</p> <p>Les motifs d'ordre purement économique ou les motifs purement administratifs ne peuvent constituer des raisons impérieuses d'intérêt général à même de justifier une limitation de l'accès à des professions réglementées ou de leur exercice.</p>	<p>Art. 41. De Ministers zorgen ervoor dat de voorgenomen invoering of wijziging van wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken gerechtvaardigd is uit hoofde van doelstellingen van algemeen belang.</p> <p>De Ministers onderzoeken met name of de in het eerste lid bedoelde bepalingen objectief gerechtvaardigd zijn op grond van openbare orde, openbare veiligheid of volksgezondheid, dan wel op grond van dwingende redenen van algemeen belang.</p> <p>Redenen van zuiver economische aard of zuiver administratieve redenen vormen geen dwingende redenen van algemeen belang die een beperking van de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen rechtvaardigen.</p>
<u>Section 2. – Proportionnalité et examen de proportionnalité</u>	<u>Afdeling 2 – Evenredigheid en evenredigheidsbeoordeling</u>
<p>Art. 42. Les Ministres procèdent à un examen de proportionnalité, conformément à la présente ordonnance, préalablement à l'adoption ou à la modification de dispositions limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice. L'examen est effectué de manière objective et indépendante.</p> <p>L'étendue de l'examen visé à l'alinéa 1er est proportionnée à la nature, au contenu et à l'effet de ces dispositions.</p> <p>Les dispositions limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice sont accompagnées d'une explication qui est suffisamment détaillée pour permettre d'apprécier le respect du principe de proportionnalité.</p> <p>Les motifs pour lesquels les dispositions visées à l'alinéa 1er sont jugées justifiées et proportionnées sont étayés par des éléments probants qualitatifs et, dans la mesure du possible et lorsque cela est pertinent, quantitatifs.</p>	<p>Art. 42. De Ministers verrichten een evenredigheidsbeoordeling, overeenkomstig deze ordonnantie, voorafgaand aan de invoering van nieuwe of de wijziging van bestaande wettelijke, verordenende of bestuursrechtelijke bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken. De beoordeling wordt op objectieve en onafhankelijke wijze uitgevoerd.</p> <p>De omvang van de in het eerste lid vermelde beoordeling is evenredig met de aard, de inhoud en de effecten van de bepalingen.</p> <p>De bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken worden vergezeld van een toelichting die voldoende gedetailleerd is om op basis hiervan de naleving van het evenredigheidsbeginsel te beoordelen.</p> <p>De redenen waarom de in het eerste lid bedoelde bepalingen gerechtvaardigd en evenredig worden geacht, worden met kwalitatieve en, indien mogelijk en relevant, kwantitatieve elementen onderbouwd.</p>

<p>Le Collège réuni peut désigner un organisme indépendant chargé de rendre un avis sur les examens de proportionnalité et d'accompagner les Ministres dans la rédaction de ceux-ci.</p>	<p>Het Verenigd College kan een onafhankelijk orgaan aanwijzen om advies uit te brengen betreffende de evenredigheidsbeoordeling en om de Ministers bij te staan bij het opstellen ervan.</p>
<p>Art. 43. § 1er. Les Ministres procèdent à un examen de proportionnalité afin de veiller à ce que les dispositions adoptées par la Commission communautaire commune limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice, et les modifications qu'ils apportent à de telles dispositions existantes, soient propres à garantir la réalisation de l'objectif poursuivi et n'aillent pas au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre cet objectif.</p> <p>§ 2. À cette fin, avant l'adoption des dispositions visées au paragraphe 1er, les Ministres tiennent compte des éléments suivants :</p> <p>1° la nature des risques liés aux objectifs d'intérêt général poursuivis, en particulier les risques pour les bénéficiaires des services, en ce compris les consommateurs, pour les professionnels ou pour les tiers ;</p> <p>2° la question de l'insuffisance de règles de nature spécifique ou plus générale déjà en vigueur, telles que celles prévues par la législation sur la sécurité des produits ou la législation relative à la protection des consommateurs, pour atteindre l'objectif poursuivi ;</p> <p>3° le caractère approprié des dispositions pour atteindre l'objectif poursuivi, et la question de savoir si ces dispositions répondent véritablement au souci d'atteindre cet objectif d'une manière cohérente et systématique et répondent donc aux risques répertoriés de façon similaire pour des activités comparables ;</p> <p>4° l'incidence sur la libre circulation des personnes et des services au sein de l'Union européenne, sur le choix des consommateurs et sur la qualité du service fourni ;</p> <p>5° la possibilité de recourir à des moyens moins restrictifs pour atteindre l'objectif d'intérêt général ; et en particulier lorsque les dispositions sont uniquement justifiées par la protection des consommateurs et que les risques répertoriés sont limités à la relation entre le professionnel et le consommateur et n'affectent donc pas négativement des tiers, la possibilité d'atteindre</p>	<p>Art. 43. § 1. De Ministers voeren een evenredigheidsbeoordeling uit teneinde erop toe te zien dat de door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ingevoerde bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep beperken, en de wijzigingen die ten aanzien van dergelijke bestaande bepalingen worden aangebracht, geschikt zijn om de verwezenlijking van de nagestreefde doelstelling te waarborgen en niet verder gaan dan nodig is om die doelstelling te verwezenlijken.</p> <p>§ 2. Daartoe houden de Ministers, alvorens de in paragraaf 1 bedoelde bepalingen worden vastgesteld, rekening met:</p> <p>1° de aard van de risico's die verbonden zijn aan de nagestreefde doelstellingen van algemeen belang, met name de risico's voor afnemers van diensten, met inbegrip van consumenten, voor beroepsbeoefenaars of voor derden;</p> <p>2° de vraag of bestaande voorschriften van specifieke of meer algemene aard, zoals die welke zijn neergelegd in het recht inzake productveiligheid of het consumentenrecht, ontoereikend zijn om de nagestreefde doelstelling te bereiken;</p> <p>3° de geschiktheid van de bepalingen om het nagestreefde doel te bereiken en de vraag of zij daadwerkelijk op coherente en stelselmatige wijze aan die doelstelling beantwoordt en dus gericht is op de risico's die op soortgelijke wijze als bij vergelijkbare activiteiten zijn vastgesteld;</p> <p>4° de effecten op het vrije verkeer van personen en diensten in de Europese Unie, op de keuzemogelijkheden voor de consument en op de kwaliteit van de dienstverlening;</p> <p>5° de mogelijkheid gebruik te maken van minder beperkende maatregelen om de doelstelling van algemeen belang te bereiken; en met name wanneer de bepalingen alleen worden gerechtvaardigd door de bescherming van consumenten en wanneer de vastgestelde risico's uitsluitend verband houden met de verhouding tussen de beroepsbeoefenaar en de consument en derhalve geen negatieve</p>

cet objectif par des moyens qui sont moins restrictifs que le fait de réserver des activités ;

6° l'effet des dispositions nouvelles ou modifiées, lorsqu'elles sont conjuguées à d'autres dispositions limitant l'accès à la profession ou son exercice, et notamment la manière dont les dispositions nouvelles ou modifiées, conjuguées à d'autres exigences, contribuent à la réalisation du même objectif d'intérêt général, ainsi que la question de savoir si elles sont nécessaires à la réalisation de cet objectif.

§ 3. Les Ministres prennent également en compte les éléments suivants lorsqu'ils sont pertinents pour la nature et le contenu des dispositions qui sont introduites ou modifiées :

1° la correspondance entre la portée des activités couvertes par une profession ou réservées à celle-ci et la qualification professionnelle requise ;

2° la correspondance entre la complexité des tâches concernées et la nécessité que ceux qui les effectuent disposent de qualifications professionnelles déterminées, notamment en ce qui concerne le niveau, la nature et la durée de la formation ou de l'expérience requises ;

3° la possibilité d'acquérir la qualification professionnelle par différents moyens ;

4° la question de savoir si les activités réservées à certaines professions peuvent être partagées ou non avec d'autres professions, et pour quel motif ;

5° le degré d'autonomie dans l'exercice d'une profession réglementée et l'incidence des modalités d'organisation et de supervision sur la réalisation de l'objectif poursuivi, en particulier lorsque les activités liées à une profession réglementée sont exercées sous le contrôle et la responsabilité d'un professionnel dûment qualifié ;

6° l'évolution de la technique et le progrès scientifique, qui peuvent effectivement réduire ou accroître l'asymétrie d'information entre les professionnels et les consommateurs.

§ 4. Aux fins du paragraphe 2, f), les Ministres évaluent l'effet positif ou négatif des dispositions nouvelles ou modifiées lorsqu'elles sont conjuguées à une ou plusieurs des exigences suivantes :

1° activités réservées, titre professionnel protégé ou toute autre forme d'exigence prévue

gevolgen hebben voor derden, of de doelstelling kan worden bereikt door middel van minder beperkende middelen dan het voorbehouden van activiteiten;

6° het effect van nieuwe of gewijzigde bepalingen, in combinatie met andere bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van het beroep beperken, en met name de vraag hoe de nieuwe of de gewijzigde bepalingen, in combinatie met andere vereisten, bijdragen tot het bereiken van dezelfde doelstelling van algemeen belang en of ze daarvoor noodzakelijk zijn.

§ 3. De Ministers besteden ook aandacht aan de volgende elementen, indien relevant voor de aard en de inhoud van de bepalingen die worden ingevoerd of gewijzigd:

1° het verband tussen de omvang van de activiteiten die onder een beroep vallen of daaraan zijn voorbehouden en de vereiste beroepskwalificatie;

2° het verband tussen de complexiteit van de taken in kwestie en de noodzaak dat degenen die ze uitvoeren over specifieke beroepskwalificaties beschikken, met name wat betreft het niveau, de aard en de duur van de vereiste opleiding of ervaring;

3° de mogelijkheid om de beroepskwalificatie via alternatieve trajecten te verkrijgen;

4° de vraag of en waarom de aan bepaalde beroepen voorbehouden activiteiten al dan niet met andere beroepen kunnen worden gedeeld;

5° de mate van zelfstandigheid bij de uitoefening van een gereguleerd beroep en de gevolgen van organisatorische en toezichtregelingen voor de verwezenlijking van de nagestreefde doelstelling, in het bijzonder wanneer de met een gereguleerd beroep verband houdende activiteiten worden uitgeoefend onder toezicht en verantwoordelijkheid van een naar behoren gekwalificeerde beroepsbeoefenaar;

6° de wetenschappelijke en technologische ontwikkelingen die de asymmetrie van informatie tussen beroepsbeoefenaars en consumenten daadwerkelijk kunnen verkleinen of vergroten.

§ 4. Voor de toepassing van paragraaf 2, f) beoordelen de Ministers het positief of negatief effect van de nieuwe of gewijzigde bepaling wanneer die wordt gecombineerd met een of meer van de volgende vereisten:

par une disposition réglementant une profession ;

2° obligations de suivre une formation professionnelle continue ;

3° dispositions en matière d'organisation de la profession, d'éthique professionnelle et de supervision ;

4° affiliation obligatoire à une organisation professionnelle ou à un organisme professionnel et systèmes d'inscription ou d'autorisation, notamment lorsque ces exigences impliquent la possession d'une qualification professionnelle déterminée ;

5° restrictions quantitatives, notamment les exigences limitant le nombre d'autorisations d'exercer ou fixant un nombre minimal ou maximal de travailleurs, de gestionnaires ou de représentants titulaires de qualifications professionnelles déterminées ;

6° exigences particulières en matière de forme juridique ou exigences liées à la détention du capital ou à la gestion d'une entreprise, dans la mesure où ces exigences sont directement liées à l'exercice de la profession réglementée ;

7° restrictions territoriales, y compris lorsque la profession est réglementée dans des parties de la Belgique d'une façon qui diffère de celle dont elle est réglementée dans d'autres parties ;

8° exigences limitant l'exercice d'une profession réglementée conjointement ou en partenariat, et règles d'incompatibilité ;

9° exigences concernant la couverture d'assurance ou d'autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle ;

10° exigences en matière de connaissances linguistiques, dans la mesure nécessaire à l'exercice de la profession ;

11° exigences en matière de tarifs fixes minimaux et/ou maximaux ;

12° exigences en matière de publicité.

§ 5. Avant d'introduire de nouvelles dispositions ou de modifier des dispositions existantes limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice, les Ministres examinent également la conformité au principe de proportionnalité des exigences spécifiques relatives à la prestation temporaire ou occasionnelle de services, prévues au chapitre 2 de la présente ordonnance, dont :

1° l'inscription temporaire automatique ou l'adhésion pro forma à une organisation

1° voorbehouden activiteiten, beschermde beroepstitel of iedere andere vorm van vereiste voorzien door een bepaling ter reglementering van een beroep;

2° verplichtingen om een opleiding inzake permanente beroepsontwikkeling te volgen;

3° regels betreffende de organisatie van het beroep, beroepsethiek en toezicht;

4° verplicht lidmaatschap van een beroepsorganisatie of -orgaan alsmede registratie- of vergunningsregelingen, met name wanneer die vereisten het bezit van een specifieke beroepskwalificatie impliceren;

5° kwantitatieve beperkingen, met name vereisten op grond waarvan het aantal vergunningen voor de uitoefening van een beroep wordt beperkt dan wel een minimum- of maximumaantal werknemers, leidinggevend en of vertegenwoordigers in het bezit van specifieke beroepskwalificaties wordt vastgesteld;

6° specifieke vereisten inzake rechtsvorm of vereisten die verband houden met de deelneming in of het bestuur van een onderneming, voor zover deze vereisten rechtstreeks gekoppeld zijn aan de uitoefening van het gereguleerde beroep;

7° territoriale beperkingen, met inbegrip van het geval waarbij het beroep in delen van België anders is gereguleerd dan in andere delen;

8° vereisten op grond waarvan het gezamenlijk of in partnerschap uitoefenen van een gereguleerd beroep wordt beperkt, alsmede incompatibiliteitsregels;

9° vereisten inzake verzekering of andere individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid;

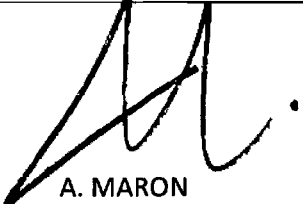
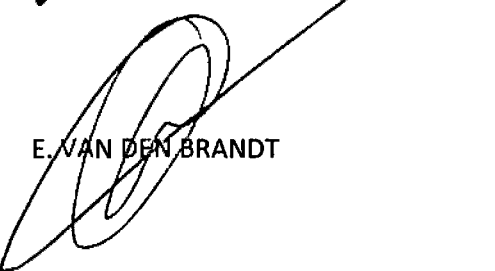
10° vereisten inzake talenkennis, voor zover nodig voor de uitoefening van het beroep;

11° vereisten inzake vaste minimum- en/of maximumtarieven;

12° vereisten inzake reclame.

§ 5. De Ministers waarborgen daarnaast ook, alvorens nieuwe bepalingen worden ingevoerd of bestaande bepalingen worden gewijzigd, die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken, de conformiteit met het evenredigheidsbeginsel van specifieke vereisten met betrekking tot de tijdelijke of incidentele verrichting van diensten, zoals bedoeld in hoofdstuk 2 van deze ordonnantie, waaronder:

<p>professionnelle ou à un organisme professionnel, prévue par l'article 17, alinéa 1er, a) ;</p> <p>2° une déclaration préalable conformément à l'article 18, § 1er, la fourniture de documents exigés conformément à l'article 18, §2, ou toute autre exigence équivalente ;</p> <p>3° le versement d'une redevance ou des frais requis pour les procédures administratives, liés à l'accès à des professions réglementées ou à leur exercice, à la charge du prestataire de services.</p> <p>L'alinéa 1er du présent paragraphe ne s'applique pas aux mesures destinées à garantir le respect des conditions de travail et d'emploi appliquées conformément au droit de l'Union européenne.</p> <p>§ 6. Lorsque les dispositions limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice concernent la réglementation de professions de santé et ont une implication pour la sécurité des patients, les Ministres tiennent compte dans son examen de proportionnalité de l'objectif de garantir un haut degré de protection de la santé humaine.</p>	<p>1° automatische tijdelijke registratie bij of pro-formalidmaatschap van een beroepsorganisatie of –orgaan, zoals bedoeld in artikel 17, lid 1, a);</p> <p>2° een van tevoren af te leggen verklaring op grond van artikel 18, § 1, documenten die vereist zijn op grond van artikel 18, § 2, of iedere ander equivalent vereiste;</p> <p>3° de betaling van een vergoeding of van kosten voor administratieve procedures, die verband houdt of houden met de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen en die voor rekening komt of komen van de dienstverrichter.</p> <p>Het eerste lid van de huidige paragraaf is niet van toepassing op maatregelen die zijn ontworpen om de conformiteit te waarborgen met de toepasselijke arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden die overeenkomstig het recht van Europese Unie worden toegepast.</p> <p>§ 6. Indien de bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken, betrekking hebben op de reglementering van beroepen in de gezondheidszorg en gevolgen hebben voor de veiligheid van de patiënt, houden de Ministers in de evenredigheidsbeoordeling rekening met de doelstelling te zorgen voor een hoog niveau van bescherming van de menselijke gezondheid.</p>
Section 3 – Information, suivi et transparence	Afdeling 3 - Informatie, toezicht en transparantie
Sous-section 1re. – Information et participation des parties prenantes	Onderafdeling 1 – Informatie en participatie van de betrokken partijen
<p>Art. 44. § 1. Avant d'introduire de nouvelles dispositions ou de modifier des dispositions existantes limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice, les Ministres mettent, par les moyens appropriés, l'information à la disposition des citoyens, des bénéficiaires de services et des autres parties concernées, y compris celles qui ne sont pas membres de la profession concernée.</p> <p>§2. Les Ministres associent dûment toutes les parties concernées et leur donnent la possibilité d'exprimer leur point de vue.</p>	<p>Art. 44. § 1. Alvorens nieuwe bepalingen worden ingevoerd of bestaande bepalingen worden gewijzigd, die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken, stellen de Ministers via daartoe geëigende middelen informatie beschikbaar aan burgers, afnemers van diensten en andere relevante belanghebbenden, met inbegrip van degenen die geen beoefenaars zijn van het betrokken beroep.</p> <p>§ 2. De Ministers overleggen op gepaste wijze met alle betrokken partijen en geven hen de gelegenheid hun standpunten kenbaar te maken.</p>
Sous-section 2. – Suivi	Onderafdeling 2 –Toezicht

<p>Art. 45. Après leur adoption, les Ministres contrôlent la conformité des dispositions limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice, nouvelles ou modifiées, avec le principe de proportionnalité. À cette fin, ils tiennent dûment compte de l'évolution de la situation depuis l'adoption des dispositions concernées.</p>	<p>Art. 45. De Ministers controleren, na de aannahme van nieuwe of gewijzigde bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken, of deze bepalingen in overeenstemming zijn met het evenredigheidsbeginsel. Daartoe houden zij naar behoren rekening met de ontwikkelingen die zich sinds de vaststelling van desbetreffende bepalingen hebben voorgedaan.</p>
<p><u>Sous-section 3. – Transparence</u></p>	<p><u>Onderafdeling 3 - Transparantie</u></p>
<p>Art. 46. Les raisons pour lesquelles des dispositions, une fois examinées conformément à la présente ordonnance, sont considérées comme justifiées et proportionnées, sont, accompagnées des dispositions, communiquées à la Commission européenne conformément à l'article 59, paragraphe 5, de la directive. Ces raisons sont également consignées dans la base de données des professions réglementées visée à l'article 59, paragraphe 1, de la directive.</p>	<p>Art. 46. De redenen op grond waarvan de overeenkomstig deze ordonnantie beoordeelde bepalingen gerechtvaardigd en evenredig worden geacht, worden samen met die bepalingen op grond van artikel 59, lid 5, van de richtlijn aan de Europese Commissie meegedeeld. Deze redenen worden eveneens opgenomen in de databank met gereguleerde beroepen zoals bedoeld in artikel 59, lid 1 van de richtlijn.</p>
<p><u>CHAPITRE 7. - Dispositions finales</u></p>	<p><u>HOOFDSTUK 7. - Slotbepalingen</u></p>
<p>Art. 40. Le Collège réuni peut apporter des modifications aux annexes de la présente ordonnance afin de les conformer aux futures modifications de la législation européenne.</p>	<p>Art. 47. Het Verenigd College kan de bijlagen bij deze ordonnantie wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met toekomstige aanpassingen van de Europese regelgeving.</p>
<p>Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,</p>	<p>De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,</p>
<div style="text-align: center;">  A. MARON  E. VAN DEN BRANDT </div>	

Ordonnance transposant partiellement la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et transposant partiellement la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions

ANNEXE 1

Liste d'associations ou organisations professionnelles

IRLANDE (1)

1. The Institute of Chartered Accountants in Ireland (2)
2. The Institute of Certified Public Accountants in Ireland (2)
3. The Association of Certified Accountants (2)
4. Institution of Engineers of Ireland
5. Irish Planning Institute

ROYAUME-UNI

1. Institute of Chartered Accountants in England and Wales
2. Institute of Chartered Accountants of Scotland
3. Institute of Chartered Accountants in Ireland
4. Chartered Association of Certified Accountants
5. Chartered Institute of Loss Adjusters
6. Chartered Institute of Management Accountants
7. Institute of Chartered Secretaries and Administrators
8. Chartered Insurance Institute
9. Institute of Actuaries
10. Faculty of Actuaries
11. Chartered Institute of Bankers
12. Institute of Bankers in Scotland
13. Royal Institution of Chartered Surveyors
14. Royal Town Planning Institute
15. Chartered Society of Physiotherapy
16. Royal Society of Chemistry
17. British Psychological Society
18. Library Association
19. Institute of Chartered Foresters
20. Chartered Institute of Building
21. Engineering Council
22. Institute of Energy
23. Institution of Structural Engineers

24. Institution of Civil Engineers
 25. Institution of Mining Engineers
 26. Institution of Mining and Metallurgy
 27. Institution of Electrical Engineers
 28. Institution of Gas Engineers
 29. Institution of Mechanical Engineers
 30. Institution of Chemical Engineers
 31. Institution of Production Engineers
 32. Institution of Marine Engineers
 33. Royal Institution of Naval Architects
 34. Royal Aeronautical Society
 35. Institute of Metals
 36. Chartered Institution of Building Services Engineers
 37. Institute of Measurement and Control
 38. British Computer Society
-

(1) Des ressortissants irlandais sont aussi membres des associations ou organisations suivantes du Royaume-Uni:

Institute of Chartered Accountants in England and Wales

Institute of Chartered Accountants of Scotland

Institute of Actuaries

Faculty of Actuaries

The Chartered Institute of Management Accountants

Institute of Chartered Secretaries and Administrators

Royal Town Planning Institute

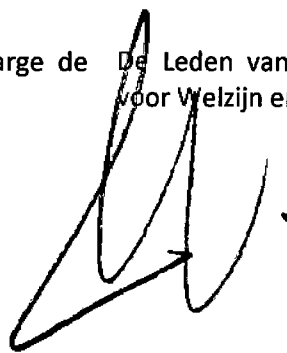
Royal Institution of Chartered Surveyors

Chartered Institute of Building.

(2) Aux fins de la seule activité de la vérification des comptes.

Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,



A. MARON



E. VAN DEN BRANDT

Ordonnantie tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn (EU) 2018/958 van het Europees Parlement en de Raad van 28 juni 2018 betreffende een evenredigheidsbeoordeling voorafgaand aan een nieuwe reglementering van beroepen

BIJLAGE 1

Lijst van beroepsverenigingen of -organisaties

IERLAND (1)

1. The Institute of Chartered Accountants in Ireland (2)
2. The Institute of Certified Public Accountants in Ireland (2)
3. The Association of Certified Accountants (2)
4. Institution of Engineers of Ireland
5. Irish Planning Institute

VERENIGD KONINKRIJK

1. Institute of Chartered Accountants in England and Wales
2. Institute of Chartered Accountants of Scotland
3. Institute of Chartered Accountants in Ireland
4. Chartered Association of Certified Accountants
5. Chartered Institute of Loss Adjusters
6. Chartered Institute of Management Accountants
7. Institute of Chartered Secretaries and Administrators
8. Chartered Insurance Institute
9. Institute of Actuaries
10. Faculty of Actuaries
11. Chartered Institute of Bankers
12. Institute of Bankers in Scotland
13. Royal Institution of Chartered Surveyors
14. Royal Town Planning Institute
15. Chartered Society of Physiotherapy
16. Royal Society of Chemistry
17. British Psychological Society
18. Library Association
19. Institute of Chartered Foresters
20. Chartered Institute of Building
21. Engineering Council
22. Institute of Energy
23. Institution of Structural Engineers
24. Institution of Civil Engineers
25. Institution of Mining Engineers

26. Institution of Mining and Metallurgy
27. Institution of Electrical Engineers
28. Institution of Gas Engineers
29. Institution of Mechanical Engineers
30. Institution of Chemical Engineers
31. Institution of Production Engineers
32. Institution of Marine Engineers
33. Royal Institution of Naval Architects
34. Royal Aeronautical Society
35. Institute of Metals
36. Chartered Institution of Building Services Engineers
37. Institute of Measurement and Control
38. British Computer Society

(1) Ierse onderdanen zijn eveneens lid van de volgende verenigingen of organisaties in het Verenigd Koninkrijk:

Institute of Chartered Accountants in England and Wales

Institute of Chartered Accountants of Scotland

Institute of Actuaries

Faculty of Actuaries

The Chartered Institute of Management Accountants

Institute of Chartered Secretaries and Administrators

Royal Town Planning Institute

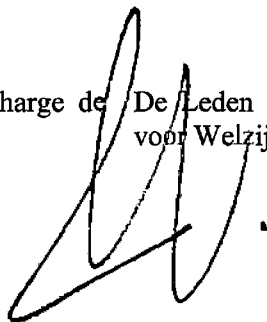
Royal Institution of Chartered Surveyors

Chartered Institute of Building.

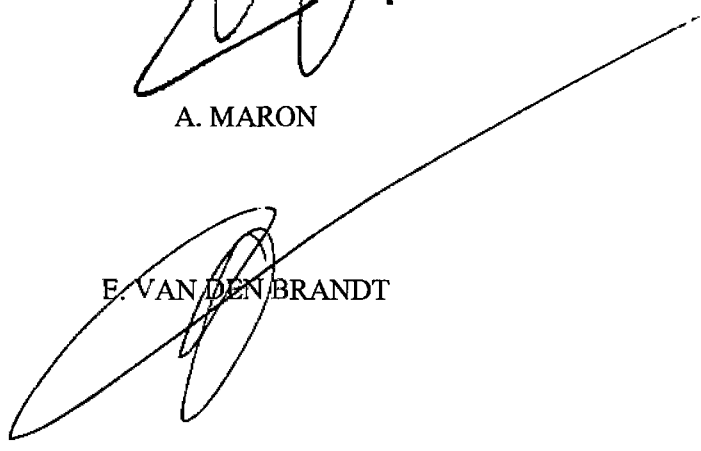
(2) Uitsluitend voor de controle van rekeningen.

Les Membres du Collège réuni, en charge de
l'Action sociale et de la Santé,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd
voor Welzijn en Gezondheid,



A. MARON



E. VAN DEN BRANDT

Ordonnance transposant partiellement la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et transposant partiellement la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions

ANNEXE 2

Activités liées aux catégories d'expérience professionnelle

Liste I

Classes couvertes par la directive 64/427/CEE, telle que modifiée par la directive 69/77/CEE, et par les directives 68/366/CEE et 82/489/CEE

1 Directive 64/427/CEE

Classe 23	Industrie textile
232	Transformation de matières textiles sur matériel lainier
233	Transformation de matières textiles sur matériel cotonnier
234	Transformation de matières textiles sur matériel de soierie
235	Transformation de matières textiles sur matériel pour lin et chanvre
236	Industrie des autres fibres textiles (jute, fibres dures, etc.), corderie
237	Bonneterie
238	Achèvement des textiles
239	Autres industries textiles
Classe 24	Fabrication de chaussures, d'articles d'habillement et de litterie
241	Fabrication mécanique des chaussures (sauf en caoutchouc et en bois)

	242	Fabrication à la main et réparation des chaussures
	243	Fabrication des articles d'habillement (à l'exclusion des fourrures)
	244	Fabrication de matelas et de literie
	245	Industries des pelleteries et fourrures
Classe	25	Industrie du bois et du liège (à l'exclusion de l'industrie du meuble en bois)
	251	Sciage et préparation industrielle du bois
	252	Fabrication de produits demi-finis en bois
	253	Charpente, menuiserie, parquets (fabrication en série)
	254	Fabrication d'emballages en bois
	255	Fabrication d'autres ouvrages en bois (à l'exclusion des meubles)
	259	Fabrication d'articles en paille, liège, vannerie et rotin de broserie
Classe	26	260 Industrie du meuble en bois
Classe	27	Industrie du papier et fabrication des articles en papier
	271	Fabrication de la pâte, du papier et du carton
	272	Transformation du papier et du carton, fabrication d'articles en pâte
Classe	28	280 Imprimerie, édition et industries annexes

Classe	29	Industrie du cuir
	291	Tannerie-mégisserie
	292	Fabrication d'articles en cuir et similaires
Ex-classe	30	Industrie du caoutchouc, des matières plastiques, des fibres artificielles ou synthétiques et des produits amylacés
	301	Transformation du caoutchouc et de l'amiante
	302	Transformation des matières plastiques
	303	Production de fibres artificielles et synthétiques
Ex-classe	31	Industrie chimique
	311	Fabrication de produits chimiques de base et fabrication suivie de transformation plus ou moins élaborée de ces produits
	312	Fabrication spécialisée de produits chimiques principalement destinés à l'industrie et à l'agriculture (ajouter ici la fabrication de graisses et des huiles industrielles d'origine végétale ou animale contenue dans le groupe 312 CITI)
	313	Fabrication spécialisée de produits chimiques principalement destinés à la consommation domestique et à l'administration [retrancher ici la fabrication de produits médicaux et pharmaceutiques (ex groupe 319 CITI)]
Classe	32	320 Industrie du pétrole

Classe	33	Industrie des produits minéraux non métalliques
	331	Fabrication de matériaux de construction en terre cuite
	332	Industrie du verre
	333	Fabrication des grès, porcelaines, faïences et produits réfractaires
	334	Fabrication de ciment, de chaux et de plâtre
	335	Fabrication de matériaux de construction et de travaux publics en béton, en ciment et en plâtre
	339	Travail de la pierre et de produits minéraux non métalliques
Classe	34	Production et première transformation des métaux ferreux et non ferreux
	341	Sidérurgie (selon le traité CECA, y compris les cokeries sidérurgiques intégrées)
	342	Fabrication de tubes d'acier
	343	Tréfilage, étirage, laminage de feuillards, profilage à froid
	344	Production et première transformation des métaux non ferreux
	345	Fonderies de métaux ferreux et non ferreux
Classe	35	Fabrication d'ouvrages en métaux (à l'exclusion des machines et du matériel de transport)
	351	Forge, estampage, matriçage, gros emboutissage

	352	Seconde transformation, traitement et revêtement des métaux
	353	Construction métallique
	354	Chaudronnerie, construction de réservoirs et d'autres pièces de tôlerie
	355	Fabrication d'outillage et d'articles finis en métaux, à l'exclusion du matériel électrique
	359	Activités auxiliaires des industries mécaniques
Classe	36	Construction de machines non électriques
	361	Construction de machines et de tracteurs agricoles
	362	Construction de machines de bureau
	363	Construction de machines-outils pour le travail des métaux, d'outillage et d'outils pour machines
	364	Construction de machines textiles et de leurs accessoires, fabrication de machines à coudre
	365	Construction de machines et d'appareils pour les industries alimentaires, chimiques et connexes
	366	Construction de matériel pour les mines, la sidérurgie et les fonderies, pour le génie civil et le bâtiment; construction de matériel de levage et de manutention

	367	Fabrication d'organes de transmission
	368	Construction d'autres matériaux spécifiques
	369	Construction d'autres machines et d'appareils non électriques
Classe	37	Construction de machines et de fournitures électriques
	371	Fabrication de fils et de câbles électriques
	372	Fabrication de matériel électrique d'équipement (moteurs, générateurs, transformateurs, interrupteurs, appareillage industriel, etc.)
	373	Fabrication de matériel électrique d'utilisation
	374	Fabrication de matériel de télécommunication, de compteurs, d'appareils de mesure et de matériel électromédical
	375	Construction d'appareils électroniques, radio, télévision, électroacoustique
	376	Fabrication d'appareils électrodomestiques
	377	Fabrication de lampes et de matériel d'éclairage
	378	Fabrication de piles et d'accumulateurs
	379	Réparation, montage, travaux d'installation technique (installation de machines électriques)
Ex-classe	38	Construction de matériel de transport

	383	Construction d'automobiles et de pièces détachées
	384	Ateliers indépendants de réparation d'automobiles, de motocycles ou de cycles
	385	Construction de motocycles, de cycles et de leurs pièces détachées
	389	Construction de matériel de transport n.d.a.
Classe	39	Industries manufacturières diverses
	391	Fabrication d'instruments de précision, d'appareils de mesure et de contrôle
	392	Fabrication de matériel médico-chirurgical et d'appareils orthopédiques (à l'exclusion des chaussures orthopédiques)
	393	Fabrication d'instruments d'optique et de matériel photographique
	394	Fabrication et réparation de montres et d'horloges
	395	Bijouterie, orfèvrerie, joaillerie et taille de pierres précieuses
	396	Fabrication et réparation d'instruments de musique
	397	Fabrication de jeux, de jouets et d'articles de sport
	399	Industries manufacturières diverses
Classe	40	Bâtiment et génie civil

400	Bâtiment et génie civil (sans spécialisation), démolition
401	Construction d'immeubles (d'habitation et autres)
402	Génie civil: construction de routes, de ponts, de voies ferrées, etc.
403	Installation
404	Aménagement

2 Directive 68/366/CEE

Classe	20A 200 Industries des corps gras végétaux et animaux
	20B Industries alimentaires (à l'exclusion de la fabrication des boissons)
	201 Abattage du bétail, préparation et mise en conservation de viande
	202 Industrie du lait
	203 Fabrication de conserves de fruits et légumes
	204 Fabrication de conserves de poisson et d'autres produits de la mer
	205 Travail des grains
	206 Boulangerie, pâtisserie, biscotterie, biscuiterie
	207 Industrie du sucre
	208 Industrie du cacao, du chocolat et de la confiserie de sucre

	209	Fabrication de produits alimentaires divers
Classe	21	Fabrication des boissons
	211	Industrie des alcools éthyliques de fermentation, de la levure et des spiritueux
	212	Industrie du vin et des boissons alcooliques similaires non maltées
	213	Brasserie et malterie
	214	Industrie des boissons hygiéniques et eaux gazeuses
Ex	30	Industrie du caoutchouc, des matières plastiques, des fibres artificielles ou synthétiques et des produits amylacés
	304	Industrie des produits amylacés

3 Directive 82/489/CEE

Ex	855	Salons de coiffure (à l'exclusion des activités de pédicure et des écoles professionnelles de soins de beauté)
----	-----	--

Liste II

Classes couvertes par les directives 75/368/CEE, 75/369/CEE et 82/470/CEE

1 Directive 75/368/CEE (activités prévues à l'article 5, paragraphe 1)

Ex	Pêche
04	043 Pêche dans les eaux intérieures

Ex 38	Construction de matériel de transport
381	Construction navale et réparation des navires
382	Construction de matériel ferroviaire
386	Construction d'avions (y compris la construction de matériel spatial)
Ex 71	Activités auxiliaires des transports et activités autres que transport relevant des groupes suivants
Ex 711	Exploitation de wagons-lits et de wagons-restaurants; entretien du matériel ferroviaire dans les ateliers de réparation; nettoyage des wagons
Ex 712	Entretien des matériels de transport urbain, suburbain et interurbain de voyageurs
Ex 713	Entretien des autres matériels de transport routier de voyageurs (tels qu'automobiles, autocars, taxis)
Ex 714	Exploitation et entretien d'ouvrages auxiliaires des transports routiers (tels que routes, tunnels et ponts routiers à péage, gares routières, parkings, dépôts d'autobus et de tramways)
Ex 716	Activités auxiliaires relatives à la navigation intérieure (telles qu'exploitation et entretien des voies d'eau, ports et autres installations pour la navigation intérieure; remorquage et pilotage dans les ports, balisage, chargement et déchargement des bateaux et autres activités analogues, telles que sauvetage de bateaux, halage,

		exploitation de garages pour canots)
73		Communications: postes et télécommunications
Ex 85		Services personnels
	854	Blanchisseries, nettoyage à sec, teintureries
	Ex 856	Studios photographiques: portraits et photographie commerciale, à l'exception de l'activité de reporter-photographe
	Ex 859	Services personnels non classés ailleurs (uniquement entretien et nettoyage d'immeubles ou de locaux)

2 Directive 75/369/CEE (article 6: lorsque l'activité est considérée comme industrielle ou artisanale)

Exercice ambulant des activités suivantes:

a) achat et vente de marchandises:

- par les marchands ambulants et colporteurs (ex-groupe 612 CITI),
- sur les marchés couverts en dehors d'installations fixées d'une manière stable au sol et sur les marchés non couverts;

b) les activités faisant l'objet de mesures transitoires déjà adoptées qui excluent expressément la forme ambulante de ces activités ou ne la mentionnent pas

3 Directive 82/470/CEE (article 6, paragraphes 1 et 3)

Les activités visées consistent notamment à:

- organiser, présenter et vendre, à forfait ou à la commission, les éléments isolés ou coordonnés (transport, hébergement, nourriture, excursion, etc.) d'un voyage ou d'un séjour, quel que soit le motif du déplacement [article 2, point B, a)],
- agir comme intermédiaire entre les entrepreneurs des divers modes de transport et les personnes qui expédient ou se font expédier des marchandises, ainsi qu'à effectuer diverses opérations annexes:

aa) en concluant, pour le compte de commettants, des contrats avec les entrepreneurs de transport;

bb) en choisissant le mode de transport, l'entreprise et l'itinéraire jugés les plus avantageux pour le commettant;

cc) en préparant le transport du point de vue technique (emballage nécessaire au transport, par exemple); en effectuant diverses opérations accessoires en cours de transport (en assurant l'approvisionnement en glace des wagons réfrigérants, par exemple);

dd) en accomplissant les formalités liées au transport, telles que la rédaction des lettres de voiture; en groupant et en dégroupant des expéditions;

- ee) en coordonnant les diverses parties d'un transport en assurant le transit, la réexpédition, le transbordement et diverses opérations terminales;
- ff) en procurant respectivement du fret aux transporteurs et des possibilités de transport aux personnes expédiant ou se faisant expédier des marchandises;
- à calculer les frais de transport, à en contrôler le décompte,
 - à effectuer certaines démarches à titre permanent ou occasionnel, au nom et pour compte d'un armateur ou d'un transporteur maritime (auprès des autorités portuaires, des entreprises approvisionnant le navire, etc.).

[Activités énumérées à l'article 2, point A a), b) et d)].

Liste III

Directives 64/222/CEE, 68/364/CEE, 68/368/CEE, 75/368/CEE, 75/369/CEE, 70/523/CEE et 82/470/CEE

1 Directive 64/222/CEE

1. Activités non salariées relevant du commerce de gros, à l'exception de celui des médicaments et des produits pharmaceutiques, de celui des produits toxiques et des agents pathogènes et de celui du charbon (groupe ex 611).
2. Activités professionnelles de l'intermédiaire chargé, en vertu d'un ou de plusieurs mandats, de préparer ou de conclure des opérations commerciales au nom et pour le compte d'autrui.
3. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui, sans en être chargé de façon permanente, met en rapport des personnes désirant contracter directement, prépare leurs opérations commerciales ou aide à leur conclusion.
4. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui conclut en son propre nom des opérations commerciales pour le compte d'autrui.
5. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui effectue pour le compte d'autrui des ventes, aux enchères en gros.
6. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui fait du porte-à-porte en vue de recueillir des commandes.
7. Activités de prestations de service effectuées à titre professionnel par un intermédiaire salarié qui est au service d'une ou de plusieurs entreprises, commerciales, industrielles ou artisanales.

2 Directive 68/364/CEE

Ex groupe 612 CITI Commerce de détail

Activités exclues:

012	Location de machines agricoles
640	Affaires immobilières, location
713	Location d'automobiles, de voitures et de chevaux
718	Location de voitures et de wagons de chemin de fer

839	Location de machines pour maisons de commerce
841	Location de places de cinéma et de films cinématographiques
842	Location de places et de matériel de théâtre
843	Location de bateaux, de bicyclettes et de machines à sous
853	Location de chambres meublées
854	Location de linge blanchi
859	Location de vêtements

3 Directive 68/368/CEE

Ex classe 85 CITI

1.	Restaurants et débits de boissons (groupe 852 CITI)
2.	Hôtels meublés et établissements analogues, terrains de camping (groupe 853 CITI)

4 Directive 75/368/CEE (article 7)

Ex 62	Banques et autres établissements financiers	
	Ex 620	Agences en brevets et entreprises de distribution des redevances
Ex 71	Transports	
	Ex 713	Transport routier de voyageurs, à l'exclusion des transports effectués au moyen de véhicules automobiles
	Ex 719	Exploitation de conduites destinées au transport d'hydrocarbures liquides et d'autres produits chimiques liquides
Ex 82	Services fournis à la collectivité	
	827	Bibliothèques, musées, jardins botaniques et zoologiques
	Services récréatifs	

Ex 84	843	Services récréatifs non classés ailleurs: — activités sportives (terrains de sports, organisation de réunions sportives, etc.), à l'exception des activités de moniteur de sports — activités de jeux (écuries de courses, terrains de jeux, champs de courses, etc.) — autres activités récréatives (cirques, parcs d'attraction, autres divertissements, etc.)
Ex 85	Services personnels	
	Ex 851	Services domestiques
	Ex 855	Instituts de beauté et activités de manucure, à l'exclusion des activités de pédicure, des écoles professionnelles de soins de beauté et de coiffure
	Ex 859	Services personnels non classés ailleurs, à l'exception des activités des masseurs sportifs et paramédicaux et des guides de montagne, regroupés comme suit: — désinfection et lutte contre les animaux nuisibles, — location de vêtements et garde d'objets, — agences matrimoniales et services analogues, — activités à caractère divinatoire et conjectural, — services hygiéniques et activités annexes, — pompes funèbres et entretien des cimetières, — guides accompagnateurs et interprètes touristiques.

5 Directive 75/369/CEE (article 5)

Exercice ambulant des activités suivantes:

a) l'achat et la vente de marchandises:

- par les marchands ambulants et colporteurs (ex-groupe 612 CITI),
- sur les marchés couverts en dehors d'installations fixées d'une manière stable au sol et sur les marchés non couverts;

b) les activités faisant l'objet de mesures transitoires qui excluent expressément la forme ambulante de ces activités ou ne la mentionnent pas.

6 Directive 70/523/CEE

Activités non salariées relevant du commerce de gros du charbon et des activités d'intermédiaires en matière de charbon (ex-groupe 6112, nomenclature CITI)

7 Directive 82/470/CEE (article 6, paragraphe 2)

[Activités mentionnées à l'article 2, point A c) et e), point B b), points C et D]

Ces activités consistent notamment à:

- donner en location des wagons ou des voitures de chemin de fer pour le transport de personnes ou de marchandises,
- être l'intermédiaire pour l'achat, la vente ou la location de navires,
- préparer, négocier et conclure des contrats pour le transport d'émigrants,
- recevoir tous objets et marchandises en dépôt, pour le compte du déposant, sous régime douanier ou non douanier, dans des entrepôts, magasins généraux, garde-meubles, entrepôts frigorifiques, silos, etc.,
- délivrer au déposant un titre représentant l'objet ou la marchandise reçu en dépôt,

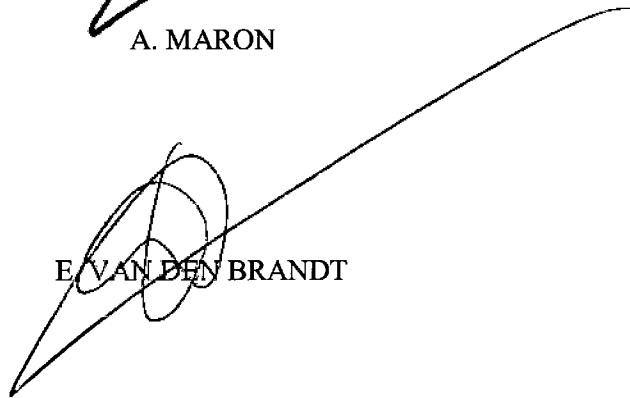
- fournir des parcs, de la nourriture et des emplacements de vente pour le bétail en garde temporaire, soit avant la vente, soit en transit à destination ou en provenance du marché,
- effectuer le contrôle ou l'expertise technique de véhicules automobiles,
- mesurer, peser, jauger les marchandises.

Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,



A. MARON



E. VAN DEN BRANDT

Ordonnantie tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn (EU) 2018/958 van het Europees Parlement en de Raad van 28 juni 2018 betreffende een evenredigheidsbeoordeling voorafgaand aan een nieuwe reglementering van beroepen

BIJLAGE 2

Werkzaamheden die verband houden met de beroepservaringscategorieën

Lijst I

Klassen die vallen onder Richtlijn 64/427/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 69/77/EEG, en onder de Richtlijnen 68/366/EEG en 82/489/EEG

1 Richtlijn 64/427/EEG

Klasse 23	Textielnijverheid
	232 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van wol
	233 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van katoen
	234 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van zijde
	235 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van linnen en hennep
	236 Verwerking van andere textielvezels (jute en harde vezels), touwfabrieken
	237 Tricot- en kousenindustrie
	238 Textielveredeling
	239 Overige textielnijverheid
Klasse 24	Vervaardiging van schoenen, kleding, beddengoed, matrassen e.d.
	241 Schoenindustrie (met uitzondering van rubber- en houten schoenen)
	242 Schoenmakerijen en reparatiebedrijven
	243 Vervaardiging van kleding en huishoudgoederen (met uitzondering van bontkleding)
	244 Bedden- en matrassenmakerijen en dekenstikkerijen

	245	Pelsbereiderijen en bontwerkerijen
Klasse	25	Verwerking van hout en kurk (met uitzondering van de vervaardiging van houten meubelen)
	251	Zagerijen, schaverijen
	252	Fabrieken van houten halffabrikaten
	253	Timmer- en parketvloerenfabrieken (seriefabricage)
	254	Hout-emballagefabrieken
	255	Vervaardiging van andere houtwaren (behalve meubels)
	259	Riet-, stro-, kurk- en borstelwarenfabrieken
Klasse	26	260 Meubelfabrieken en meubelmakersbedrijven (geen rieten of stalen meubelen)
Klasse	27	Vervaardiging van papier en papierwaren
	271	Houtslip- en cellulosefabrieken; papier- en kartonfabrieken
	272	Papierwaren- en kartonnagefabrieken (vervaardiging van artikelen uit papierstof, papier en karton)
Klasse	28	280 Grafische nijverheid, uitgeverijen
Klasse	29	Vervaardiging van leder en lederwaren
	291	Leerlooierijen
	292	Lederwarenfabrieken
Ex klasse	30	Rubberfabrieken, asbestfabrieken, kunststofverwerkende industrie, fabrieken van synthetische vezels, zetmeelfabrieken
	301	Rubber- en asbestfabrieken
	302	Kunststofverwerkende industrie
	303	Kunstmatige en synthetische continugaren- en vezelfabrieken
Ex klasse	31	Chemische industrie
	311	Chemische grondstoffenfabrieken; geïntegreerde fabrieken voor de

	vervaardiging en verwerking van chemische grondstoffen
312	Gespecialiseerde fabrieken voor de vervaardiging van chemische grondstoffen voor industriële of agrarische toepassing (hieraan moet worden toegevoegd: de vervaardiging van industriële oliën en vetten van plantaardige of dierlijke oorsprong behorende bij groep 312 ISIC)
313	Gespecialiseerde fabrieken van chemische verbruiksgoederen (wordt hier uitgesloten: de vervaardiging van geneesmiddelen en farmaceutische producten, ex groep 319 ISIC)
Klasse 32	320 Aardolie-industrie
Klasse 33	Verwerking van minerale producten (met uitzondering van metalen
331	Baksteen- en dakpannenfabrieken e.d.
332	Glas- en glaswarenfabrieken
333	Aardewerkfabrieken, vuurvast-materiaalfabrieken
334	Cement-, kalk- en gipsfabrieken
335	Bouwelementen- en -platenfabrieken e.d.
339	Bewerking van natuursteen en van overige niet-metalen mineralen
Klasse 34	Vervaardiging en eerste bewerking van ferro- en non-ferrometalen
341	IJzer- en staalindustrie (volgens EGKS-Verdrag met inbegrip van cokesovens verbonden aan hoogovens)
342	Stalen-buizenfabrieken
343	Trekkerijen en koudwalserijen
344	Vervaardiging en bewerking van non-ferrometalen
345	Gieterijen (ijzer-, staal en non-ferrometalen)

Klasse 35	Vervaardiging van producten uit metaal (met uitzondering van machines en transportmiddelen)
	351 Smederijen (excl. kettingfabrieken, gereedschapsfabrieken en ambachtelijke smeden); vervaardiging van zwaar pers- en stampwerk
	352 Fabrieken van licht pers- en stampwerk, façondraaiwerk, sintermetaal, oppervlaktebewerking van metaal
	353 Constructiewerkplaatsen (vervaardiging en montage ter plaatse)
	354 Ketel- en reservoirbouw
	355 Gereedschappen-, ijzer-, staal- en andere metaalwarenfabrieken
	359 Gereedschapsslijperijen, dorpssmederijen en lasinrichtingen
Klasse 36	Machinebouw
	361 Landbouwmachine- en -tractorenfabrieken
	362 Kantoormachinefabrieken
	363 Metaalbewerkingsmachinefabrieken, vervaardiging van mechanische hand- en machinegereedschappen
	364 Textielmachine- en onderdelenfabrieken, naaimachinefabrieken
	365 Fabrieken van machines en apparaten voor de voedings- en genotmiddelenindustrie, de chemische en verwante industrieën
	366 Fabrieken van machines en installaties voor de mijnbouw, de metallurgische industrie en de bouwnijverheid; hijs- en hefwerktuigenfabrieken
	367 Fabrieken van tandwielen, lagers en andere overbrengingsmechanismen
	368 Overige fabrieken van machines voor bepaalde bedrijfstakken
	369 Overige machinebouw

Klasse 37	Elektrotechnische industrie	
	371	Elektrische draad- en kabelfabrieken
	372	Fabrieken van elektromotoren, -generatoren en -transformatoren en van schakel- en installatiemateriaal
	373	Fabrieken van elektrische apparaten en toestellen voor industriële toepassing
	374	Telecommunicatie- en signaalapparatenfabrieken; fabrieken van elektrische meetinstrumenten en medische apparaten
	375	Fabrieken van elektronische apparaten, van radio- en televisietoestellen en van elektroakoestische apparaten
	376	Fabrieken van huishoudelijke elektrische apparaten
	377	Gloeilampen-, buizen- en verlichtingsartikelenfabrieken
	378	Accumulatoren- en batterijfabrieken
	379	Reparatie, montage en technische installatie van elektrotechnische producten
Ex klasse	38	Transportmiddelenindustrie
	383	Automobielbouw; auto-onderdelenfabrieken
	384	Auto- en (motor)rijwielreparatiebedrijven
	385	Rijwiel- en motorrijwielabrieken; fabrieken van rijwiel- en motorrijwielonderdelen
	389	Overige transportmiddelenindustrie
Klasse	39	Fijnmechanische en optische industrie; nijverheidsbedrijven niet elders genoemd
	391	Fijnmechanische industrie
	392	Medische- en orthopedische-artikelenfabrieken (met uitzondering van fabrieken van orthopedisch schoeisel)
	393	Optische-artikelenfabrieken; foto- en filmapparatenfabrieken

	394	Klokken- en uurwerkfabrieken en -reparatiebedrijven
	395	Goud- en zilvermederijen; diamantnijverheid
	396	Muziekinstrumentenfabrieken en -reparatiebedrijven
	397	Speelgoed- en sportartikelenfabrieken
	399	Overige nijverheidsbedrijven
Klasse	40	Bouwnijverheid
	400	Algemene bouwnijverheid (zonder bepaalde specialisatie), slopersbedrijven
	401	Burgerlijke en utiliteitsbouw (bouw van woningen en andere gebouwen)
	402	Water-, spoor- en wegenbouw; cultuurtechnische werken
	403	Installatiebedrijven
	404	Bouwbedrijven voor de afwerking van gebouwen

2 Richtlijn 68/366/EEG

Klasse	20A	200	Vervaardiging van dierlijke en plantaardige oliën en vetten
	20B		Voedingsmiddelennijverheid
	201		Slachterijen en vervaardiging van vleeswaren en vleesconserven
	202		Zuivel- en melkproductenfabrieken
	203		Groente- en fruitverwerkende industrie
	204		Visbewerkingsinrichtingen
	205		Maalbedrijven, meelfabrieken, pellerijen

206	Brood-, beschuit-, banket-, koek- en biscuitfabrieken
207	Suikerfabrieken en raffinaderijen
208	Cacao-, chocolade- en suikerwerkfabrieken
209	Overige voedingsmiddelenfabrieken
Klasse 21	Vervaardiging van dranken
211	Ethylalcohol- (fermentatieproduct) fabrieken, gistfabrieken, branderijen en distilleerderijen
212	Vervaardiging van wijnen en van moutvrije, alcoholische dranken
213	Bierbrouwerijen en mouterijen
214	Vervaardiging van mineraalwater en alcoholvrije dranken
Ex 30	Vervaardiging van rubber, plastische materialen, kunst- en synthetische vezels en zetmeelproducten
304	Vervaardiging van zetmeelproducten

3 Richtlijn 82/489/EEG

Ex 855	Kapsalons (met uitzondering van de werkzaamheden van de pedicure en opleidingsinstituten voor schoonheidsspecialist)
-----------	---

Lijst II

Klassen die vallen onder de Richtlijnen 75/368/EEG, 75/369/EEG en 82/470/EEG

1 Richtlijn 75/368/EEG (activiteiten bedoeld in artikel 5, lid 1)

Ex 04	Visserij	
	043	Visserij op de binnenwateren
Ex 38	Vervaardiging van transportmaterieel	
	381	Scheepsbouw en herstelling van schepen
	382	Vervaardiging van spoorwegmaterieel
	386	Vliegtuigbouw (met inbegrip van de bouw van ruimtevaartmaterieel)
Ex 71	Hulpdiensten van het vervoer en andere diensten dan vervoer vallende onder de volgende groepen	
	Ex 711	Exploitatie van slaap- en restauratiewagens; onderhoud van spoorwegmaterieel in de reparatiewerkplaatsen; schoonmaken van de wagons
	Ex 712	Onderhoud van materieel voor stads-, voorstads- en interlokaal vervoer van personen
	Ex 713	Onderhoud van ander materieel voor personenvervoer over de weg (zoals auto's, autobussen en taxi's)
	Ex 714	Exploitatie en onderhoud van kunstwerken ten behoeve van het wegvervoer (zoals wegen, tunnels en bruggen met tolheffing, autobusstations, parkings, autobusgarages en tramremises)
	Ex 716	Hulpdiensten van de binnenvaart (zoals exploitatie en onderhoud van waterwegen, havens en andere kunstwerken voor de binnenvaart; slepen en loodsen in havens, betonning, lossen en laden

		van schepen en andere overeenkomstige werkzaamheden, zoals berging van schepen, jagen, exploitatie van botenloodsen)
73		Communicatiediensten: posterijen en telecommunicatie
Ex		Persoonlijke diensten
85		854 Wasserijen, stomerijen en ververijen
Ex		Fotostudio's:
856		portretfotografie en fotografie voor handelsdoeleinden, met uitzondering van persfotografie
Ex		Persoonlijke diensten, niet elders ingedeeld (alleen onderhoud en schoonhouden van gebouwen of lokalen)
859		

2 Richtlijn 75/369/EEG (artikel 6: indien de werkzaamheid als een industriële of ambachtelijke activiteit wordt beschouwd)

Ambulante uitoefening van de volgende werkzaamheden:

a) de koop en verkoop

- van goederen door venters en colporteurs (ex groep 612 ISIC);
- van goederen op overdekte markten anders dan in vaste inrichtingen en op niet-overdekte markten;

b) de werkzaamheden waarvoor reeds aangenomen overgangsmaatregelen gelden, doch waarin de ambulante vorm van deze werkzaamheden uitdrukkelijk wordt uitgesloten of niet wordt vermeld.

3 Richtlijn 82/470/EEG (artikel 6, leden 1 en 3)

De bedoelde werkzaamheden bestaan met name in:

- het organiseren, aanbieden en verkopen, tegen een forfaitair bedrag of tegen provisie, van de afzonderlijke of gecoördineerde elementen van een reis of verblijf (vervoer, logies, voeding, excursie enz.), ongeacht de reden van de reis of het verblijf (artikel 2, punt B, onder a));
- het als tussenpersoon optreden tussen ondernemers van de verschillende takken van vervoer en personen die goederen verzenden of zich goederen laten toezenden, en het verrichten van verschillende daarmee samenhangende werkzaamheden door:

- aa) het sluiten, voor rekening van opdrachtgevers, van de overeenkomsten met de vervoerondernemers;

- bb) het kiezen van de tak van vervoer, de onderneming en de route die voor de opdrachtgever het voordeligst worden geacht;
- cc) de technische voorbereiding van het vervoer (bijvoorbeeld de voor het vervoer noodzakelijke verpakking); het verrichten van diverse bijkomende werkzaamheden tijdens het vervoer (bijvoorbeeld het voorzien van koelwagens met ijs);
- dd) het vervullen van de aan het vervoer verbonden formaliteiten zoals het invullen van de vrachtbrieven, het groeperen en splitsen van zendingen;
- ee) het coördineren van de verschillende gedeelten van een transport middels het toezicht op de doorvoer, de wederverzending, de overlading en diverse eindverrichtingen;
- ff) het bezorgen van respectievelijk vracht aan de vervoerondernemers en vervoergelegenheid aan personen die goederen verzenden of zich goederen laten toezenden:
 - het berekenen van de vervoerkosten, het nazien van de afrekening;
 - het uit naam en voor rekening van een reder of een ondernemer van transporten over zee permanent of incidenteel verrichten van bepaalde formaliteiten (bij havenautoriteiten, scheepsleveranciers enz.).

[werkzaamheden in artikel 2, punt A, onder a), b) of d)]

Lijst III

Richtlijnen 64/222/EEG, 68/364/EEG, 68/368/EEG, 75/368/EEG, 75/369/EEG, 70/523/EEG en 82/470/EEG

1 Richtlijn 64/222/EEG

1. Niet in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de groothandel ressorteren, met uitzondering van die welke ressorteren onder de groothandel in geneesmiddelen en farmaceutische producten, in giftige producten en ziekteverwekkende agentia en in steenkool (groep ex 611).
2. Werkzaamheden van de tussenpersoon die op grond van een of meer opdrachten belast is met het inleiden of afsluiten van handelstransacties op naam en voor rekening van derden.
3. Werkzaamheden van de tussenpersoon die, zonder hiermede blijvend belast te zijn, personen die rechtstreeks contracten willen afsluiten met elkaar in contact brengt, of de handelstransacties inleidt, dan wel bij de afsluiting daarvan zijn diensten verleent.
4. Werkzaamheden van de tussenpersoon die op eigen naam voor rekening van derden handelstransacties afsluit.
5. Werkzaamheden van de tussenpersoon die voor rekening van derden groothandelsveilingen houdt.
6. Werkzaamheden van de tussenpersoon die van huis tot huis bestellingen opneemt.
7. Het beroepshalve verrichten van diensten door een tussenpersoon in loondienst van een of meer ondernemingen op het gebied van handel, industrie of ambacht.

2 Richtlijn 68/364/EEG

Ex groep ISIC 612: Kleinhandel

Uitgesloten werkzaamheden:

012	Verhuur	van
	landbouwmachines	

640	Onroerende goederen, verhuur
713	Verhuur van automobielen, rijtuigen en paarden
718	Verhuur van spoorwegrijtuigen en -wagons
839	Verhuur van machines voor handelsfirma's
841	Plaatsbespreking voor bioscopen en verhuur van films
842	Plaatsbespreking voor theaters en verhuur van theateruitrusting
843	Verhuur van boten, verhuur van rijwielen, verhuur van automaten
853	Verhuur van gemeubileerde kamers
854	Verhuur van gewassen linnengoed
859	Verhuur van kleding

3 Richtlijn 68/368/EEG

Ex klasse 85 ISIC

1. Restaurants en slijterijen (groep 852 ISIC).
2. Hotels, pensions en dergelijke inrichtingen, kampeerterreinen (groep 853 ISIC).

4 Richtlijn 75/368/EEG (artikel 7)

Ex	Banken en andere financiële instellingen
62	Ex Octrooimakelaars en ondernemingen die zich bezighouden met de uitkering van vergoedingen uit licenties
Ex	Vervoer
71	Ex Reizigersvervoer over de weg, met uitzondering van vervoer met motorvoertuigen
713	

Ex 719	Exploitatie van leidingen bestemd voor het vervoer van vloeibare koolwaterstoffen en andere vloeibare chemische stoffen
Ex 82	Diensten tot nut van het algemeen
827	Bibliotheken, musea, plantentuinen en dierentuinen
Ex 84	Recreatie
843	Diensten op recreatief gebied, niet elders ingedeeld: <ul style="list-style-type: none"> — sportactiviteiten (sportterreinen, organisatie van sportieve ontmoetingen enz.), met uitzondering van de werkzaamheden van sportleraren; — spelen (renstallen, speelterreinen, renbanen enz.); — andere recreatieve activiteiten (circussen, lunaparken en andere amusementsbedrijven enz.)
Ex 85	Persoonlijke diensten
Ex 851	Huishoudelijke diensten
Ex 855	Schoonheidsinstituten en manicure, met uitzondering van de werkzaamheden van de pedicure en opleidingsinstituten voor schoonheidsspecialist en kapper
Ex 859	Persoonlijke diensten, niet elders ingedeeld, met uitzondering van die van sport- en paramedische masseurs en van berggidsen, als volgt ingedeeld: <ul style="list-style-type: none"> — ontsmetting en bestrijding van ongedierte; — verhuur van kleding en bewaring van voorwerpen; — huwelijksbemiddeling en soortgelijke diensten; — waarzeggerij en soortgelijke werkzaamheden; — hygiënische diensten en aanverwante werkzaamheden; — begrafenisondernemingen en onderhoud van kerkhoven; — reisleiders en toeristentolken

5 Richtlijn 75/369/EEG (artikel 5)

Ambulante uitoefening van de volgende werkzaamheden:

a) de koop en verkoop van goederen:

- door venters en colporteurs (ex groep 612 ISIC);
- op overdekte markten anders dan in vaste inrichtingen en op niet-overdekte markten;

b) de werkzaamheden waarvoor reeds aangenomen overgangsmaatregelen gelden, doch waarin de ambulante vorm van deze werkzaamheden uitdrukkelijk wordt uitgesloten of niet wordt vermeld.

6 Richtlijn 70/523/EEG

Niet in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de groothandel in steenkool ressorteren en werkzaamheden van tussenpersonen op het gebied van steenkool (ex groep 6112 ISIC).

7 Richtlijn 82/470/EEG (artikel 6, lid 2)

[Activiteiten genoemd in artikel 2, punt A, onder c) of e), punt B, onder b), punten C en D.]

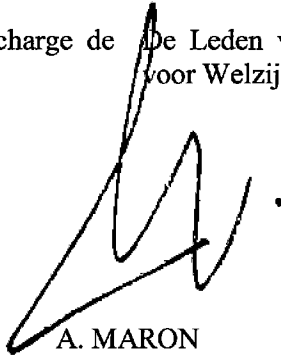
Deze werkzaamheden bestaan met name in:

- het in huur geven van spoorwegwagons of -rijtuigen voor het vervoer van reizigers of goederen;

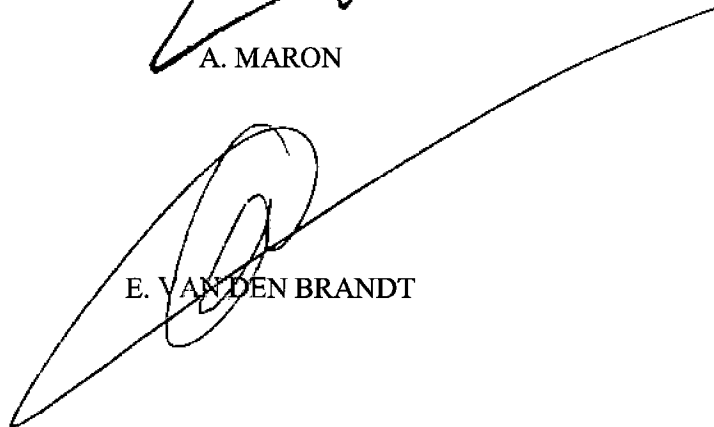
- het als tussenpersoon optreden bij de aankoop, de verkoop of de verhuur van schepen;
- het voorbereiden van, onderhandelen over en sluiten van overeenkomsten voor het vervoer van emigranten;
- het in entrepots, pakhuizen, meubelopslagplaatsen, koelhuizen, silo's enz., al dan niet onder douanetoezicht, voor rekening van de bewaargever in bewaring nemen van alle voorwerpen en goederen;
- het aan de bewaargever afgeven van een titel voor het in bewaring ontvangen voorwerp of goed;
- het verschaffen van verblijfsruimte, voeder en verkoopruimte voor vee dat hetzij voor de verkoop, hetzij onderweg naar of van de markt in tijdelijke bewaring wordt gegeven;
- het verrichten van de technische controle of expertise van motorrijtuigen;
- het meten, wegen en ijken van goederen.

Les Membres du Collège réuni, en charge de
l'Action sociale et de la Santé,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd
voor Welzijn en Gezondheid,



A. MARON



E. VANDEN BRANDT

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE	VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
transposant partiellement la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et transposant partiellement la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions	tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn (EU) 2018/958 van het Europees Parlement en de Raad van 28 juni 2018 betreffende een evenredigheidsbeoordeling voorafgaand aan een nieuwe reglementering van beroepen
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
I. Résumé	I. Samenvatting
<p>La présente ordonnance, d'une part, transpose partiellement la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, telle que modifiée par la directive 2013/55/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 novembre 2013, et, d'autre part, transpose partiellement la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions.</p> <p>Elle vise notamment la création d'un cadre général en vue de la reconnaissance des qualifications professionnelles des ressortissants d'autres États membres qui, en ce qui concerne les compétences de la Commission communautaire commune (ci-après : Cocom), souhaitent exercer une profession réglementée. Elle vise en outre à établir les règles en vue du contrôle de proportionnalité qui doit être effectué avant qu'au niveau de la Cocom de nouvelles règles soient introduites ou que des règles existantes limitant l'accès à des professions réglementées ou leur l'exercice soient modifiées.</p>	<p>Deze ordonnantie zet, enerzijds de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, zoals gewijzigd door richtlijn 2013/55/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 november 2013, gedeeltelijk om, en zet anderzijds richtlijn (EU) 2018/958 van het Europees Parlement en de Raad van 28 juni 2018 betreffende een evenredigheidsbeoordeling voorafgaand aan een nieuwe reglementering van beroepen, gedeeltelijk om.</p> <p>Zij beoogt met name een algemeen kader te scheppen voor de erkenning van beroepskwalificaties voor onderdanen van andere lidstaten die wat betreft de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (hierna: GGC) een gereguleerd beroep willen uitoefenen. Daarnaast beoogt zij de voorschriften vast te stellen voor de evenredigheidsbeoordeling die verricht moet worden voordat op GGC-niveau nieuwe regels worden ingevoerd of bestaande regels worden gewijzigd die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken.</p>
II. Discussion générale	II. Algemene bespreking
I. Introduction	I. Inleiding
La présente ordonnance vise d'une part à transposer partiellement la directive	Deze ordonnantie beoogt enerzijds de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2005/36/EG

<p>2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, telle que modifiée par la directive 2013/55/UE et le règlement (UE) n° 1024/2012 concernant la coopération administrative par l'intermédiaire du système d'information du marché intérieur («règlement IMI»). D'autre part, la présente ordonnance vise à transposer partiellement la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions.</p>	<p>van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, zoals gewijzigd door richtlijn 2013/55/EU en verordening (EU) nr. 1024/2012 betreffende de administratieve samenwerking via het informatiesysteem interne markt (de IMI-verordening). Anderzijds beoogt deze ordonnantie een gedeeltelijke omzetting van richtlijn (EU) 2018/958 van het Europees Parlement en de Raad van 28 juni 2018 betreffende een evenredigheidsbeoordeling voorafgaand aan een nieuwe reglementering van beroepen.</p>
<p>Elle ne met en œuvre la directive 2005/36/CE que partiellement car :</p> <ul style="list-style-type: none"> - plusieurs initiatives relèvent de la compétence de l'État fédéral ou doivent plutôt être réglées à ce niveau (par exemple les dispositions en matière de centres d'assistance à l'article 57 ter) ; - l'ordonnance ne s'applique pas aux sept professions dites sectorielles, à savoir les professions de médecin, d'infirmier responsable des soins généraux, de praticien de l'art dentaire, de vétérinaire, de sage-femme, de pharmacien et d'architecte ; - certaines dispositions de la directive imposent des modalités d'exécution qui ne requièrent aucune modification directe de la réglementation (par ex. des modalités de rapportage et d'examen dans le cadre de l'article 59). 	<p>Zij voert de richtlijn 2005/36/EG slechts gedeeltelijk uit omdat:</p> <ul style="list-style-type: none"> – een aantal initiatieven onder de bevoegdheid vallen van de federale staat of eerder op dat niveau geregeld moeten worden (bijvoorbeeld de bepalingen omtrent assistentiecentra in artikel 57ter); – de ordonnantie niet van toepassing is op de zeven zogenaamde sectorale beroepen, namelijk de beroepen van arts, verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, tandarts, dierenarts, vroedvrouw, apotheker en architect; – sommige bepalingen van de richtlijn leggen uitvoeringsbepalingen op die geen directe wijziging van regelgeving vereisen (bijv. bepalingen van rapportering en onderzoek in kader van artikel 59).
<p>Il est en outre question d'une transposition partielle des directives car les autres niveaux de pouvoir, chacun pour les professions qui relèvent de sa compétence, doivent également prévoir la transposition de la directive précitée. La compétence qui est appliquée est en effet liée à la compétence relative aux conditions d'accès à la profession telles que visées à l'article 6, § 1er, VI, 6° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Cette disposition a été introduite par la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'État et implique que les régions sont compétentes en matière de « conditions d'accès à la profession, à l'exception des conditions d'accès aux professions des soins de santé et aux professions</p>	<p>Daarnaast is er sprake van een gedeeltelijke omzetting van de richtlijnen omdat de andere bevoegdheidsniveaus, elk wat de beroepen betreft waarvoor zij bevoegd zijn, eveneens dienen te voorzien in de omzetting van de voornoemde richtlijn. De bevoegdheid waarvan toepassing wordt gemaakt, hangt immers samen met de bevoegdheid met betrekking tot de vestigingsvoorwaarden zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VI, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen'. Deze bepaling werd ingevoegd bij de bijzondere wet van 6 januari 2014 'met betrekking tot de Zesde Staatshervorming' en houdt in dat de gewesten bevoegd zijn voor de "vestigingsvoorwaarden, met uitzondering van</p>

intellectuelles prestataires de services ». Comme l'a confirmé la préparation parlementaire de la loi spéciale du 6 janvier 2014, cette attribution de compétence n'enlève rien à la compétence des autres autorités de prévoir un régime de reconnaissance ou d'autorisation dans le cadre de leurs propres compétences matérielles.	de voorwaarden voor toegang tot gezondheidszorgberoepen en tot dienstverlenende intellectuele beroepen". Zoals werd bevestigd tijdens de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 6 januari 2014 doet deze bevoegdheidstoewijzing geen afbreuk aan de bevoegdheid van de andere overheden om in een erkennings- of vergunningsstelsel te voorzien binnen het kader van hun eigen materiële bevoegdheden.
<u>2. La directive 2005/36/CE initiale relative aux qualifications professionnelles</u>	<u>2. De oorspronkelijke richtlijn Beroepskwalificaties 2005/36/EG</u>
La directive européenne 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles a été adoptée le 7 septembre 2005. Le délai de transposition de cette directive a expiré le 20 octobre 2007. Cette directive a remplacé et consolidé les quinze directives qui réglaient jusqu'alors cette problématique pour les professions individuelles.	Op 7 september 2005 werd de Europese richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de erkenning van beroepskwalificaties aangenomen. De omzettingstermijn voor deze richtlijn liep af op 20 oktober 2007. Deze richtlijn kwam in de plaats van en consolideerde de vijftien richtlijnen die deze problematiek tot dan voor individuele beroepen regelden.
L'objectif général de la directive est la libre prestation de services et la liberté d'établissement en Europe. L'Union européenne voit les qualifications professionnelles qui sont liées à l'accès aux professions dans les différents États membres comme un obstacle à la réalisation de cet objectif. La directive veut dès lors supprimer plusieurs de ces obstacles et simplifier la reconnaissance de qualifications professionnelles. Ainsi, on contribue à la mobilité professionnelle transfrontalière et on stimule le secteur des services européen.	De algemene doelstelling van de richtlijn is het vrij verrichten van diensten en vrijheid van vestiging in Europa. Europa ziet beroepskwalificaties die verbonden zijn aan de toegang tot beroep in de verschillende lidstaten als belemmering voor het bereiken van deze doelstelling. De richtlijn wil daarom een aantal van de belemmeringen wegwerken en de erkenning van beroepskwalificaties vereenvoudigen. Zo wordt bijgedragen aan de grensoverschrijdende arbeidsmobiliteit en wordt de Europese dienstensector gestimuleerd.
Le principe de base sur lequel est fondée la directive est que les personnes qui ont le droit d'exercer une profession dans leur État membre d'origine, doivent aussi pouvoir exercer cette même profession, sous certaines conditions, dans d'autres États membres. La directive établit plus particulièrement les règles selon lesquelles un État membre qui subordonne l'accès à une profession réglementée ou son exercice, sur son territoire, à la possession de qualifications professionnelles déterminées reconnaît, pour l'accès à cette profession ou son exercice, les qualifications professionnelles acquises dans	Het basisprincipe waarop de richtlijn geënt is, is dat zij die recht hebben om in hun lidstaat van oorsprong een beroep uit te oefenen, datzelfde beroep, onder bepaalde voorwaarden, ook moeten kunnen uitoefenen in andere lidstaten. De richtlijn stelt meer bepaald de regels vast volgens welke een lidstaat, die de toegang tot en uitoefening van een gereguleerd beroep op zijn grondgebied afhankelijk stelt van bepaalde beroepskwalificaties, de in andere lidstaten verworven beroepskwalificaties die toegang verlenen tot hetzelfde beroep, erkent voor de toegang tot of uitoefening van dit beroep.

d'autres États membres qui donnent accès à la même profession.	
La directive s'applique à tous les ressortissants d'un État membre de l'UE, de Suisse, d'Islande, de Norvège et du Liechtenstein qui souhaitent exercer une profession réglementée dans un État membre. Sur la base d'autres directives, ce champ d'application a également été élargi aux membres de la famille des citoyens de l'Union (directive 2004/38), aux ressortissants de pays tiers résidents de longue durée (directive 2003/109), aux réfugiés reconnus (directive 2004/83), aux ressortissants de pays tiers autorisés à résider ou travailler dans un État membre (directive 2011/98), aux travailleurs saisonniers (directive 2014/36) et aux ressortissants d'un pays tiers dans le cadre d'un transfert temporaire intra-groupe (2014/66).	De richtlijn is van toepassing op alle onderdanen van een EU-lidstaat en Zwitserland, IJsland, Noorwegen en Liechtenstein die een gereguleerd beroep willen uitoefenen in een lidstaat. Op basis van andere richtlijnen is dit toepassingsgebied ook uitgebreid naar familieleden van burgers van de Unie (richtlijn 2004/38), langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen (richtlijn 2003/109), erkende vluchtelingen (richtlijn 2004/83), onderdanen van een derde land die in een lidstaat mogen verblijven of werken (richtlijn 2011/98), seizoenarbeiders (richtlijn 2014/36) en onderdanen van een derde land in het kader van overplaatsing binnen een onderneming (2014/66).
Dans un premier temps, la directive opère une distinction entre une personne qui ne souhaite fournir un service que temporairement dans un autre État membre et une personne qui souhaite par contre s'y établir de façon permanente. La directive prévoit à cet effet, d'une part, des dispositions en matière de libre prestation de services à caractère temporaire (articles 5 à 9) et, d'autre part, des dispositions en matière de liberté d'établissement (article 10 et suivants).	De richtlijn maakt in de eerste plaats een onderscheid naargelang iemand slechts tijdelijk een dienst wenst uit te oefenen in een andere lidstaat, dan wel of hij er zich permanent wil vestigen. De richtlijn voorziet daarvoor enerzijds in een regeling voor de tijdelijke vrije dienstverrichting (artikel 5 tot en met 9) en anderzijds ook in een regeling voor de vrijheid van vestiging (artikel 10 en verder).
En principe, aucune restriction ne s'applique pour des raisons de qualification professionnelle à la prestation de services à caractère temporaire d'un prestataire dont la profession n'est pas réglementée dans l'État membre d'établissement et qui peut attester d'un minimum deux années d'expérience professionnelle (article 5). L'article 6 explique plus avant les dispenses à ces restrictions. Il est également prévu de permettre aux États membres d'exiger du prestataire temporaire une déclaration et les informations y relatives (article 7). L'article 8 prévoit la possibilité pour les administrations des différents États membres d'échanger des informations.	Op het tijdelijk verrichten van diensten kunnen, voor de dienstverrichter waarvoor het beroep in de lidstaat van vestiging niet is gereguleerd, en die ten minste twee jaar beroepservaring kan aantonen, in principe geen beperkingen om reden van beroepskwalificatie worden gesteld (artikel 5). In artikel 6 worden de vrijstellingen van deze beperkingen verder geëxpliciteerd. Verder wordt ook voorzien in de mogelijkheid van lidstaten om een verklaring en bijhorende informatie te vragen van de tijdelijke dienstverrichter (artikel 7). Artikel 8 voorziet in de mogelijkheid van informatie-uitwisseling tussen de administraties van de verschillende lidstaten.
Les dispositions prévues par la directive en matière de liberté d'établissement sont divisées en trois chapitres : le régime général (chapitre I, articles 10 à 15 inclus), la reconnaissance de	De in de richtlijn voorziene regeling voor de vrijheid van vestiging wordt opgedeeld in drie hoofdstukken, het algemeen stelsel (hoofdstuk I, artikel 10 tot en met 15), de erkenning van

l'expérience professionnelle (chapitre II, articles 16 à 20 inclus) et la reconnaissance sur la base de la coordination des conditions minimales de formation (chapitre III, articles 21 et suivants).	beroepservaring (hoofdstuk II, artikel 16 tot en met 20) en de erkenning op basis van de coördinatie van de minimumopleidingseisen (hoofdstuk III, artikel 21 en verder).
Le chapitre I reprend les dispositions relatives au régime général qui s'applique à toutes les professions ne relevant pas du champ d'application des chapitres suivants (article 10). L'article 13 reprend les dispositions de base pour la reconnaissance des qualifications professionnelles de demandeurs dans le régime général. Une distinction est faite suivant que la profession est réglementée ou non dans l'État membre du demandeur. Si les conditions fixées par le présent article sont remplies, l'accès à la profession ne peut pas être refusée au demandeur. Aux fins de l'application de l'article 13, l'article 11 regroupe les qualifications professionnelles en niveaux.	Hoofdstuk I bevat de bepalingen in verband met het algemeen stelsel dat van toepassing is op alle beroepen die niet onder het toepassingsgebied van de volgende hoofdstukken vallen (artikel 10). Artikel 13 bevat de basisregeling voor de erkenning van beroepskwalificaties voor aanvragers in het algemeen stelsel. Er wordt een onderscheid gemaakt naargelang het beroep al dan niet gereguleerd is in de lidstaat van de aanvrager. Indien aan de voorwaarden, in dit artikel bepaald, voldaan is, kan de aanvrager niet geweigerd worden. Voor de toepassing van artikel 13 worden in artikel 11 de beroepskwalificaties opgedeeld in niveaus.
Le chapitre II fixe les conditions suivant lesquelles le fait de posséder des connaissances et aptitudes professionnelles pour l'une des professions énumérées en annexe peut être attesté au moyen de l'expérience professionnelle.	In hoofdstuk II worden de voorwaarden bepaald waaronder het aantonen van beroepskennis- of bekwaamheid voor een in de lijsten als bijlage opgesomd beroep, kan aangetoond worden door beroepservaring.
Enfin, le chapitre III règle individuellement la reconnaissance des qualifications professionnelles des sept professions dites sectorielles. L'article 21 formule le principe de la reconnaissance automatique des titres de formation de ces professions sur la base de la coordination des conditions minimales de formation. Les articles suivants règlent davantage les professions de manière individuelle.	In hoofdstuk III ten slotte wordt de erkenning van beroepsbekwaamheden van de zeven zogenaamde sectorale beroepen individueel geregeld. Artikel 21 formuleert het beginsel van de automatische erkenning voor opleidingstitels van deze beroepen op basis van de coördinatie van de minimumopleidingseisen. In de volgende artikelen worden de beroepen verder individueel geregeld.
Le chapitre IV comporte plusieurs dispositions liées aux documents et formalités que les autorités compétentes peuvent exiger (article 50) ainsi que la procédure de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles (article 51).	Hoofdstuk IV bevat verder een aantal bepalingen in verband met documenten en formaliteiten die de bevoegde autoriteiten kunnen eisen (artikel 50) en de procedure voor de onderlinge erkenning van beroepskwalificaties (artikel 51).
Les derniers titres de la directive reprennent enfin plusieurs dispositions en matière de coopération administrative (article 56) et d'accès central aux informations par l'intermédiaire des guichets uniques (article 57).	In de laatste titels van de richtlijn zijn ten slotte nog enkele bepalingen opgenomen in verband met de administratieve samenwerking (artikel 56) en de centrale toegang tot informatie via de één-loketten (artikel 57).

<p><u>3. Modification de la directive initiale relative aux qualifications professionnelles par la directive 2013/55/UE</u></p>	<p><u>3. Wijziging van de oorspronkelijke richtlijn Beroepskwalificaties door richtlijn 2013/55/EU</u></p>
<p>Au moyen de cette directive modifiant la directive 2005/36/CE, l'Union européenne souhaite moderniser la directive initiale ainsi qu'approfondir davantage les reconnaissances mutuelles et les accélérer. Selon la Commission européenne, les États membres de l'UE sont confrontés à une pénurie croissante de main-d'œuvre qualifiée, essentiellement dans le secteur de l'éducation, de la santé mais aussi dans les secteurs de croissance comme ceux de la construction et des services aux entreprises. Selon la Commission, les pénuries de main-d'œuvre dans un État membre doivent pouvoir être comblées au moyen de professionnels mobiles et qualifiés en provenance d'autres États membres de l'UE. Il est important que les qualifications professionnelles puissent être reconnues en Europe de manière rapide, simple et fiable.</p>	<p>Met deze richtlijn tot wijziging van de richtlijn 2005/36/EG wil Europa de oorspronkelijke richtlijn moderniseren en de wederzijdse erkenningen nog verder vereenvoudigen en versnellen. Volgens de Europese Commissie kampen de EU-lidstaten met een groeiend tekort aan gekwalificeerde arbeidskrachten, voornamelijk in het onderwijs, in de zorg en ook in de groeisectoren zoals bouwnijverheid en zakelijke dienstverlening. Volgens de Commissie dienen tekorten aan arbeidskrachten in de ene lidstaat te kunnen worden aangevuld met mobiele en gekwalificeerde beroepsbeoefenaars uit andere EU-lidstaten. Hierbij is het van belang dat beroepskwalificaties in de EU snel, eenvoudig en betrouwbaar kunnen worden erkend.</p>
<p>Parmi les principales modifications apportées à la directive initiale, on retrouve :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la suppression du principe de base qu'il ne peut y avoir au maximum qu'une différence d'un niveau en termes de certificat/titre de formation avec qualification professionnelle ; - l'introduction de la carte professionnelle européenne : une nouvelle procédure digitalisée pour la reconnaissance des qualifications professionnelles, à savoir l'octroi de l'accès à la profession en vue de la prestation temporaire et occasionnelle de services (à ce jour, la carte professionnelle européenne existe pour cinq professions : infirmier, pharmacien, physiothérapeute, guide de montagne et agent immobilier) ; - la possibilité d'un accès partiel à une profession : dans certains cas, un professionnel ne peut pas exercer dans son État membre de destination l'activité professionnelle pour laquelle il est qualifié dans son État membre d'origine parce que la profession y comprend davantage d'activités professionnelles que seule l'activité professionnelle pour laquelle le professionnel est qualifié dans son État membre d'origine. La possibilité d'accès partiel implique 	<p>Een aantal van de belangrijkste wijzigingen ten opzichte van de oorspronkelijke richtlijn zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> – afschaffing van het basisprincipe dat er maximaal één niveau verschil mag zijn in attest/opleidingstitel met beroepskwalificatie; – de invoering van de Europese beroepskaart: nieuwe gedigitaliseerde procedure voor de erkenning van beroepskwalificaties, respectievelijk het verlenen van toegang tot het beroep met het oog op tijdelijke en incidentele dienstverrichting (tot op heden bestaat de Europese beroepskaart voor vijf beroepen: verpleegkundige, apotheker, fysiotherapeut, de berggids en de makelaar in onroerend goed); – het voorzien van de mogelijkheid van gedeeltelijke toegang tot een beroep: in sommige gevallen mag een beroepsbeoefenaar de beroepsactiviteit waartoe hij in zijn lidstaat van oorsprong gekwalificeerd is niet uitoefenen in de lidstaat van bestemming, omdat het beroep daar meer beroepsactiviteiten omvat dan enkel de beroepsactiviteit waartoe de beroepsbeoefenaar in zijn land van oorsprong gekwalificeerd is. De mogelijkheid van gedeeltelijke toegang houdt voortaan in dat beroepsbeoefenaars toegang krijgen tot het

<p>désormais que les professionnels bénéficient de l'accès à la profession réglementée dans l'État membre d'accueil pour la partie de la profession qui correspond aux activités professionnelles pour lesquelles ils sont qualifiés dans leur État membre d'origine ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'abaissement de la condition d'expérience professionnelle : jadis, l'autorité compétente d'un État membre d'accueil pouvait exiger que le professionnel migrant originaire d'un autre État membre et exerçant une profession non réglementée atteste d'au moins deux années d'expérience professionnelle au cours des dix années préalables. Ce délai a été ramené à un an au moyen de l'article 13, alinéa 2 de la directive modifiée ; - la mise en place d'un exercice d'évaluation mutuelle entre États membres et des obligations de rapportage : obligation d'examen actif, d'évaluation, de modernisation des dispositions légales en matière d'accès aux professions et aux titres professionnels. Il y a en outre l'obligation d'inventorier et de communiquer les professions qui sont réglementées et de l'expliquer. Il convient de fournir une solide motivation, et les États membres doivent discuter entre eux des constatations. Chaque État membre doit rédiger un plan d'action national dans lequel il évalue ses professions réglementées sur le plan de la proportionnalité ; - une attention accrue pour les intérêts des patients, mineurs et consommateurs en raison des risques éventuels pour les bénéficiaires des services qui vont de pair avec la mobilité approfondie du travail et des services que vise la nouvelle directive. 	<p>gereguleerde beroep in de lidstaat van ontvangst voor dat onderdeel van het beroep dat overeenkomt met de beroepsactiviteiten waartoe zij in de lidstaat van oorsprong gekwalificeerd zijn;</p> <ul style="list-style-type: none"> - verlaging van de beroepservaringseis: voorheen mocht de bevoegde autoriteit in een ontvangende lidstaat verlangen dat de migrerende beroepsbeoefenaar met een niet-gereguleerd beroep afkomstig uit een andere lidstaat aantoonde dat hij/zij in de afgelopen tien jaar minstens twee jaar beroepservaring heeft opgedaan. Dit wordt via artikel 13, tweede lid, van de gewijzigde richtlijn verlaagd naar één jaar; - het voorzien van een wederzijdse evaluatieoefening onder lidstaten en rapporteringsverplichtingen: verplichting tot het actief screenen, evalueren, moderniseren van de wettelijke bepalingen inzake de toegang tot beroepen of beroepstitels. Tevens wordt men verplicht te inventariseren en mee te delen welke beroepen gereguleerd zijn en waarom. Daarbij dient een degelijke motivering gegeven te worden en dienen de bevindingen onderling tussen de lidstaten besproken te worden. Elke lidstaat dient een nationaal actieplan op te stellen waarin de in de eigen lidstaat gereguleerde beroepen worden beoordeeld op proportionaliteit; - omdat de verregaande arbeids- en dienstenmobiliteit die de nieuwe richtlijn beoogt, gepaard gaat met eventuele risico's voor de ontvangers van de diensten, wordt in de nieuwe richtlijn ook meer aandacht besteed aan de belangen van patiënten, minderjarigen en consumenten.
<p><u>4. Transposition partielle dans la réglementation Cocom au moyen d'une ordonnance horizontale</u></p>	<p><u>4. Gedeeltelijke omzetting in GGC-recht door een horizontale ordonnantie</u></p>
<p>Il existe en principe plusieurs options législatives pour transposer la directive consolidée relative aux qualifications professionnelles :</p> <ul style="list-style-type: none"> - on pourrait opter uniquement pour une adaptation au moyen des réglementations individuelles prises par la directive, à savoir celles qui règlent l'accès à la profession pour les professions relevant de la compétence de la Cocom. Choisir de transposer la directive sans intervention législative faitière pose toutefois 	<p>Er zijn in principe een aantal wetgevende opties voor de omzetting van de geconsolideerde richtlijn beroepskwalificaties:</p> <ul style="list-style-type: none"> - er zou kunnen worden geopteerd enkel voor een aanpassing van de door de richtlijn getroffen individuele regelgevingen, met name deze die de toegang tot beroep regelen voor beroepen waarvoor de GGC bevoegd is. De optie om zonder overkoepelend wetgevend optreden de richtlijn om te zetten, is echter problematisch.

<p>problème. Chaque adaptation réglementaire distincte doit reprendre une série de dispositions génériques. Il y a aussi le risque que ces adaptations individuelles des directives entraînent des interprétations différentes ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - on pourrait aussi choisir de transposer la directive au moyen d'une ordonnance Cocom propre (en plus des adaptations nécessaires aux réglementations individuelles) qui réglerait horizontalement plusieurs dispositions de la directive pour toutes les professions relevant de la compétence de la Cocom. Une ordonnance Cocom propre présente l'avantage qu'il sera plus facile de procéder dans le futur à des adaptations du cadre législatif, si nécessaire. 	<p>Een aantal generieke bepalingen in de richtlijn bij iedere aparte regelgevende aanpassing hernomen moeten worden. Daarbij bestaat ook het gevaar dat bij die individuele aanpassingen van de richtlijnen verschillende interpretaties zouden ontstaan.</p> <ul style="list-style-type: none"> – er kan ook voor gekozen worden een eigen GGC-ordonnantie ter omzetting van de richtlijn op te maken (naast de nodige aanpassingen aan individuele regelgevingen), die een aantal bepalingen van de richtlijn horizontaal regelt voor alle beroepen waarvoor de GGC bevoegd is. Een eigen horizontale GGC-ordonnantie heeft als voordeel dat het eenvoudiger wordt in de toekomst aanpassingen te doen aan het wetgevend kader, indien gewenst.
<p>Le fait d'opter pour une ordonnance de transposition horizontale correspond au choix du législateur fédéral et de la Région wallonne (loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE) ainsi qu'à celui de la Flandre (décret du 24 février 2017 transposant partiellement la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles).</p>	<p>De optie om te kiezen voor een horizontale omzettingsordonnantie komt overeen met de gekozen optie door de federale wetgever en het Waals Gewest (wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties) en door Vlaanderen (decreet van 24 februari 2017 tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties).</p>
<p>La Cocom n'a toutefois pas encore pris d'initiative législative en vue de transposer la directive relative aux qualifications professionnelles. Cette initiative est initiée en raison de la directive relative à un contrôle de proportionnalité (voir point 5).</p>	<p>De GGC had eerder nog geen wetgevend initiatief genomen om de richtlijn Beroepskwalificaties om te zetten. Dit initiatief wordt opgestart omwille van de richtlijn Evenredigheidsbeoordeling (zie punt 5).</p>
<p>Les objectifs généraux de l'ordonnance horizontale sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> - transposer en réglementation Cocom les dispositions de la directive européenne relative aux qualifications professionnelles ; - transposer en réglementation Cocom les dispositions de la directive européenne relative à un contrôle de proportionnalité ; - esquisser un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles des professionnels d'autres États membres pour toutes les professions réglementées relevant de la compétence de la Cocom. 	<p>De algemene doelstellingen van de horizontale ordonnantie zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> – de bepalingen van de Europese richtlijn Beroepskwalificaties gedeeltelijk omzetten in GGC-regelgeving; – de bepalingen van de Europese richtlijn Evenredigheidsbeoordeling omzetten in GGC-regelgeving; – een algemeen kader scheppen voor de erkenning van beroepskwalificaties van beroepsbeoefenaars uit andere lidstaten voor alle gereguleerde beroepen waarvoor de GGC bevoegd is.

Étant donné que les dispositions de la directive sont déjà relativement concrétisées et pourraient, en principe, dans de nombreux cas déjà être exécutées, on a choisi dans la présente ordonnance de rester le plus proche possible du texte de la directive. Cela réduit le risque d'interprétation erronée de la directive assortie d'une transposition incorrecte éventuelle et d'éventuelles procédures en manquement comme conséquence.	Aangezien de bepalingen in de richtlijn al redelijk geconcretiseerd zijn en in vele gevallen in principe reeds zo zouden kunnen worden uitgevoerd, is ervoor geopteerd om in deze ordonnantie, zo dicht mogelijk aan te sluiten bij de tekst van de richtlijn zelf. Dit vermindert het gevaar op verkeerde interpretaties van de richtlijn met mogelijk foutieve omzetting en eventueel verdere inbreukprocedures als gevolg.
En ce qui concerne le champ d'application de cette ordonnance, on peut dire de manière générale que l'ordonnance s'appliquera à l'ensemble des professions réglementées relevant des compétences de la Commission communautaire commune et du champ d'application des chapitres I ou II du titre III de la directive. Les dispositions liées aux professions dites « sectorielles » (chapitres III du titre III) sont exclues du champ d'application et ne sont pas reprises dans l'ordonnance. Celles-ci ne relèvent d'ailleurs pas de la compétence de la Cocom. Le champ d'application est précisé plus en détail lorsque la discussion des articles traite de l'article 5.	Wat betreft het toepassingsgebied van deze ordonnantie kan in het algemeen gesteld worden dat het van toepassing is op het geheel van gereguleerde beroepen die onder de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen en die onder het toepassingsgebied van de hoofdstukken I of II van titel III van de richtlijn vallen. De bepalingen in verband met de zogenaamde 'sectorale beroepen' (hoofdstuk III van titel III) zijn van het toepassingsgebied uitgesloten en worden niet in de ordonnantie opgenomen. Deze behoren ook niet tot de bevoegdheid van de GGC. Bij de artikelsgewijze bespreking van artikel 5 wordt het toepassingsgebied uitvoeriger toegelicht.
5. La directive 2018/958 relative à un contrôle de proportionnalité	5. De richtlijn evenredigheidsbeoordeling 2018/958
La directive européenne 2018/958 du Parlement européen et du Conseil relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions a été adoptée le 28 juin 2018. Le délai de transposition de cette directive expire le 30 juillet 2020. Cette directive établit des règles applicables à un cadre commun pour la conduite d'exams de proportionnalité des dispositions législatives, réglementaires ou administratives limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice avant l'adoption de nouvelles dispositions ou la modification de telles dispositions existantes.	Op 28 juni 2018 werd de Europese richtlijn 2018/958 van het Europees Parlement en de Raad betreffende een evenredigheidsbeoordeling voorafgaand aan een nieuwe reglementering van beroepen aangenomen. De omzettingstermijn voor deze richtlijn loopt af op 30 juli 2020. Deze richtlijn legt voorschriften vast voor een gemeenschappelijk kader om voorafgaand aan de invoering van nieuwe of de wijziging van bestaande wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken, de evenredigheid van die bepalingen te beoordelen.
Cette directive est une concrétisation de la directive 2005/36/CE relative aux qualifications professionnelles. L'article 59.3 de la directive	Deze richtlijn is een concretisering van de richtlijn Beroepskwalificaties 2005/36/EG. Artikel 59.3 van de gecoördineerde richtlijn

coordonnée 2005/36/CE impose en effet déjà un contrôle de proportionnalité. L'UE a vu la nécessité d'adopter à cet effet une approche commune. Il était en effet question, d'une part, d'un manque de clarté des critères devant être utilisés par les États membres pour évaluer le caractère proportionné des exigences limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice, ainsi que, d'autre part, d'un degré inégal d'examen de ces exigences à tous les niveaux de la réglementation. La Commission européenne a également relevé la nécessité d'adopter un cadre d'analyse de la proportionnalité dont les États membres pourraient se servir au moment d'examiner leur réglementation existante sur les professions ou de proposer une nouvelle réglementation.	2005/36/EG legt namelijk reeds een evenredigheidsbeoordeling op. De EU zag de noodzaak om hiervoor tot een gemeenschappelijke aanpak te komen. Er was namelijk sprake van, enerzijds, onduidelijkheid over de criteria die de lidstaten moesten gebruiken bij de beoordeling van de evenredigheid van de vereisten die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken, alsook van, anderzijds, een ongelijke toetsing van die vereisten op alle regelgevingsniveaus. De Europese Commissie zag dan ook een noodzaak om een analytisch evenredigheidskader op te zetten dat de lidstaten kunnen gebruiken wanneer zij bestaande beroepsregels evalueren of nieuwe beroepsregels voorstellen.
La transposition de la directive relative à un contrôle de proportionnalité est mise en œuvre dans l'ordonnance horizontale transposant la directive relative aux qualifications professionnelles.	De omzetting van de richtlijn Evenredigheidsbeoordeling wordt geïmplementeerd in de horizontale ordonnantie ter omzetting van de richtlijn Beroepskwalificaties.
<u>6. Lien entre la présente ordonnance horizontale et les ordonnances et arrêtés de transposition verticaux</u>	<u>6. Verhouding tussen deze horizontale ordonnantie en verticale omzettingsordonnanties en -besluiten</u>
La présente ordonnance établit les règles en vue de la reconnaissance des qualifications professionnelles des professionnels d'autres États membres qui, en ce qui concerne les compétences de la Cocom, souhaitent exercer une profession réglementée sur le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale. Ces règles s'appliqueront donc en principe à toutes les professions réglementées par la Cocom, à moins qu'une réglementation spécifique n'y déroge explicitement. L'ordonnance est de droit complémentaire ou supplétif. Elle sera uniquement d'application en l'absence de règles spécifiques en la matière.	Deze ordonnantie bepaalt de regels voor het erkennen van beroepskwalificaties van beroepsbeoefenaars uit andere lidstaten die in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, wat betreft de bevoegdheden van de GGC, een gereguleerd beroep willen uitoefenen. Deze regels zullen dus in principe van toepassing zijn op alle door de GGC gereguleerde beroepen, tenzij specifieke regelgeving er expliciet van afwijkt. De ordonnantie is van aanvullend of suppletief recht. Enkel indien er geen specifieke regels zijn hierover zal de ordonnantie van toepassing zijn.
DISCUSSION DES ARTICLES	ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
<u>CHAPITRE 1^{er}. - Dispositions générales</u>	<u>HOOFDSTUK 1. Algemene bepalingen</u>
Le chapitre 1 contient des dispositions générales qui comprennent entre autres des définitions (article 4) et précisent le champ d'application (article 5). Il contient également les règles	Hoofdstuk 1 bevat algemene bepalingen, die onder meer definities bevatten (artikel 4) en het toepassingsgebied regelen (artikel 5). Het hoofdstuk bevat eveneens de regels inzake de

<p>relatives à la carte professionnelle européenne (section 2) et celles relatives à l'accès partiel (section 3).</p> <p>Actuellement, la carte professionnelle européenne existe pour 5 professions : infirmier, pharmacien, physiothérapeute, guide de montagne et courtier en biens immobiliers. Ces professions relèvent de la compétence de l'autorité fédérale. Les articles relatifs à la carte professionnelle européenne ne sont donc pas pertinents pour la Commission communautaire commune mais sont transposés dans un souci d'exhaustivité. Il se peut qu'à l'avenir, la Commission européenne instaure la carte professionnelle pour une profession pour laquelle la Commission communautaire commune est compétente.</p>	<p>Europese beroepskaart (afdeling 2) en de regels met betrekking tot gedeeltelijke toegang (afdeling 3).</p> <p>Momenteel bestaat de Europese beroepskaart voor vijf beroepen: verpleegkundige, apotheker, fysiotherapeut, berggids en makelaar in onroerend goed. Deze beroepen vallen onder de bevoegdheid van de federale overheid. De artikelen met betrekking tot de Europese beroepskaart zijn dus niet relevant voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, maar worden volledigheidshalve omgezet. Het kan namelijk zijn dat de Europese Commissie de beroepskaart in de toekomst invoert voor een beroep waarvoor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd is.</p>
Article 1^{er}	Artikel 1
<p>Cet article renvoie à la base constitutionnelle, comme le prévoit l'article 70, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.</p>	<p>Dit artikel verwijst naar de grondwettelijke basis, zoals voorgeschreven door artikel 70, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.</p>
Article 2	Artikel 2
<p>L'ordonnance transpose partiellement la directive (UE) 2018/958 (ci-après « directive Contrôle de proportionnalité ») et la directive 2005/36/CE (ci-après « directive Qualifications professionnelles »). Dans la discussion générale, il est expliqué pourquoi la transposition est partielle et pas complète.</p>	<p>De ordonnantie zet de richtlijn (EU) 2018/958 (hierna: richtlijn evenredigheidsbeoordeling) en de richtlijn 2005/36/EG (hierna: richtlijn Beroepskwalificaties) gedeeltelijk om. In de algemene bespreking wordt toegelicht waarom de omzetting gedeeltelijk is en niet volledig.</p>
Article 3	Artikel 3
<p>L'article 3 définit les termes utilisés dans l'ordonnance. Bon nombre de ces définitions diffèrent peu, voire pas du tout, de celles utilisées dans les directives. En principe, elles ne nécessitent pas d'explications complémentaires.</p> <p>Un certain nombre de définitions s'en écartent ou ne figurent pas de manière explicite dans la directive Qualifications professionnelles :</p> <ul style="list-style-type: none"> – stage d'adaptation : le deuxième alinéa de la définition, tel qu'il figure dans la directive, est supprimé parce qu'il s'agit d'une compétence fédérale ; 	<p>In artikel 3 worden de in de ordonnantie gebruikte termen gedefinieerd. Veel van deze definities wijken weinig tot niet af van de in de richtlijnen omschreven definities. Deze behoeven in principe geen bijkomende uitleg.</p> <p>Een aantal definities wijken af of staan niet expliciet in de richtlijn Beroepskwalificaties:</p> <ul style="list-style-type: none"> – aanpassingsstage: de tweede alinea van de definitie zoals die in de richtlijn staat, is weggelaten omdat dit federale bevoegdheid is; – bevoegde autoriteit van de GGC: dit wordt gedefinieerd analoog met de 'bevoegde

- autorité compétente de la Cocom : celle-ci est définie de manière similaire à l'« autorité compétente », mais a été reprise comme dans le texte fédéral pour préciser qu'il s'agit d'une autorité qui est spécifiquement compétente au sein de la Cocom et pour établir une distinction avec l'autorité fédérale compétente et les autres autorités compétentes au niveau des entités fédérées, ainsi qu'avec les autorités compétentes des autres Etats membres ;
- Etat membre : outre les Etats membres de l'Union européenne, la directive s'applique aussi à la Suisse et aux pays de l'Espace économique européen (EEE), à savoir l'Islande, la Norvège et le Liechtenstein. La définition d'Etat membre a dès lors été élargie afin d'inclure ces pays ;
- Etat membre d'origine : ce terme est utilisé dans la directive pour désigner l'Etat membre dans lequel le demandeur a acquis les qualifications professionnelles par opposition à l'Etat membre dans lequel il souhaite aller exercer la profession (l'Etat membre d'accueil). C'est indiqué dans la directive, mais pas défini de manière explicite ;
- Etat membre d'établissement, ainsi qu'Etat membre d'accueil : ce terme est défini dans le texte de la directive même, mais n'est pas repris de manière explicite dans les définitions de la directive. La définition utilisée dans la directive est utilisée ici et est reprise dans les définitions de l'ordonnance. Dans la présente ordonnance, sauf mention contraire, la Belgique est l'Etat membre d'accueil ;
- pays tiers : ce terme n'est pas défini dans la directive même. Dans ce contexte, ce qu'on entend par « pays tiers » est aussi plus clair. Dans une ordonnance, ceci n'est pas tout à fait clair et doit donc être défini. On le définit comme un Etat auquel la directive ne s'applique pas, contrairement à la définition d'« Etat membre » ;
- demandeur : la définition de « demandeur » est importante pour savoir à quelles personnes s'applique précisément le décret. Outre les ressortissants d'Etats membres (comme défini plus haut) qui ont obtenu leur qualification professionnelle dans un autre Etat membre que la Belgique, la directive s'applique aussi à certaines catégories de ressortissants de pays tiers auxquels la directive ne s'applique normalement pas.

autoriteit', maar werd zoals in de federale tekst opgenomen om te preciseren dat het gaat om een overheid die specifiek in de GGC bevoegd is en om het onderscheid te maken met de federale bevoegde autoriteit en de andere bevoegde autoriteiten op deelstaatsniveau, alsook met de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten;

- lidstaat: naast de lidstaten van de Europese Unie is de richtlijn ook van toepassing op Zwitserland en de landen van de Europese Economische Ruimte (EER), met name IJsland, Noorwegen en Liechtenstein. De definitie van lidstaat werd dan ook uitgebreid om deze landen te omvatten;
- lidstaat van oorsprong: deze term wordt doorheen de richtlijn gebruikt om de lidstaat aan te geven waar de aanvrager de beroepskwalificaties heeft verworven, in tegenstelling tot de lidstaat waar hij het beroep wil gaan uitoefenen (de ontvangende lidstaat). Het wordt in de richtlijn vermeld maar niet expliciet gedefinieerd;
- lidstaat van vestiging, alsook ontvangende lidstaat: dit wordt gedefinieerd in de tekst van de richtlijn zelf, maar is niet expliciet opgenomen bij de definities van de richtlijn. De in de richtlijn gebruikte definitie wordt hier gebruikt, en het wordt bij de definities van de ordonnantie opgenomen. In deze ordonnantie is België de ontvangende lidstaat, tenzij anders vermeld;
- derde land: in de richtlijn zelf wordt dit niet gedefinieerd. In die context is het ook duidelijker wat met 'derde land' bedoeld wordt. In een ordonnantie is dit niet volledig duidelijk en moet dit dus gedefinieerd worden. Het wordt gedefinieerd als een staat waarop de richtlijn niet van toepassing is, dit in tegenstelling tot de definitie van 'lidstaat';
- aanvrager: de definitie van 'aanvrager' is belangrijk om te weten voor welke personen het decreet precies van toepassing is. Naast onderdanen van lidstaten (zoals eerder gedefinieerd) die hun beroepskwalificatie in een andere lidstaat dan België hebben verkregen, is de richtlijn ook van toepassing op bepaalde categorieën van onderdanen van derde landen waar de richtlijn normaal gezien niet van toepassing is. Het toepassingsgebied is op basis van andere richtlijnen uitgebreid naar familieleden van een burger van de Unie (richtlijn 2004/38), langdurig

<p>Sur la base d'autres directives, ce champ d'application a également été élargi aux membres de la familles d'un citoyen de l'Union (directive 2004/38), aux ressortissants de pays tiers résidents de longue durée (directive 2003/109), aux réfugiés reconnus (directive 2004/83), aux ressortissants de pays tiers autorisés à résider ou travailler dans un État membre (directive 2011/98), aux travailleurs saisonniers (directive 2014/36) et aux ressortissants d'un pays tiers dans le cadre d'un transfert temporaire intra-groupe (2014/66). Cette directive n'a pas été reprise de manière explicite dans l'ordonnance pour éviter de futures adaptations par l'extension éventuelle du champ d'application par de nouvelles directives ;</p> <ul style="list-style-type: none"> – raisons impérieuses d'intérêt général : la définition de « raisons impérieuses d'intérêt général » reprend les raisons impérieuses d'intérêt général qui sont reprises à l'article 6, alinéa 2 de la directive Contrôle de proportionnalité. Il s'agit d'un concept évolutif. – IMI : la définition ne figure pas dans la directive Qualifications professionnelles mais est utilisée dans l'ordonnance et doit donc bien être reprise ; – dossier IMI : ce terme est défini dans le texte de la directive même (article 4bis de la directive Qualifications professionnelles), mais n'est pas repris de manière explicite dans les définitions de la directive. La définition utilisée dans la directive est utilisée ici et est reprise dans les définitions de l'ordonnance ; – Ministres : alors que l'autorité compétente de la Cocom exécute les obligations de la directive Qualifications professionnelles, ce sont les membres compétents du Collège Réuni qui doivent exécuter les obligations de la directive Contrôle de proportionnalité. 	<p>ingezeten onderdanen van derde landen (richtlijn 2003/109), erkende vluchtelingen (richtlijn 2004/83), onderdanen van een derde land die in een lidstaat mogen verblijven of werken (richtlijn 2011/98), seizoenarbeiders (richtlijn 2014/36) en onderdanen van een derde land in het kader van overplaatsing binnen een onderneming (2014/66). Deze richtlijn werd niet expliciet in de ordonnantie opgenomen om toekomstige aanpassingen door eventuele uitbreiding van toepassingsgebied door nieuwe richtlijnen te vermijden;</p> <ul style="list-style-type: none"> – dwingende redenen van algemeen belang: de definitie van 'dwingende redenen van algemeen belang' herneemt de dwingende redenen van algemeen belang die in artikel 6, lid 2 van de richtlijn evenredigheidsbeoordeling worden opgenomen. Het gaat om een evolutief concept. – IMI: de definitie staat niet in de richtlijn Beroepskwalificaties, maar wordt wel gebruikt in de ordonnantie en dient dus wel opgenomen te worden; - IMI-bestand: dit wordt gedefinieerd in de tekst van de richtlijn zelf (artikel 4bis van de richtlijn Beroepskwalificaties), maar is niet expliciet opgenomen bij de definities van de richtlijn. De in de richtlijn gebruikte definitie wordt hier gebruikt, en het wordt bij de definities van de ordonnantie opgenomen; - Ministers: waar de bevoegde autoriteit van de GGC de verplichtingen uit de richtlijn Beroepskwalificaties uitvoert, zijn het de bevoegde Leden van het Verenigd College die de verplichtingen van de richtlijn evenredigheidsbeoordeling moeten uitvoeren.
<p>Article 4</p>	<p>Artikel 4</p>
<p>A l'article 4, alinéa premier, l'objectif général de l'article 1^{er} de la directive Qualifications professionnelles est repris dans l'ordonnance. Au deuxième alinéa, suite aux modifications apportées par la directive 2013/55/CE, cet objectif est étendu à l'établissement des règles concernant l'accès partiel à une profession</p>	<p>In artikel 4, eerste lid, wordt de algemene doelstelling van artikel 1 van de richtlijn Beroepskwalificaties overgenomen in de ordonnantie.</p> <p>In het tweede lid wordt deze doelstelling naar aanleiding van de wijzigingen aangebracht door richtlijn 2013/55/EU uitgebreid naar het vaststellen van de regels voor de gedeeltelijke</p>

<p>réglementée et la reconnaissance des stages professionnels.</p> <p>A l'article 4, alinéa 3, l'objectif général de l'article 1^{er} de la directive Contrôle de proportionnalité est repris dans l'ordonnance.</p>	<p>toegang tot een gereguleerd beroep, alsook de erkenning van beroepsstages.</p> <p>In artikel 4, derde lid, wordt de algemene doelstelling van artikel 1 van de richtlijn evenredigheidsbeoordeling overgenomen in de ordonnantie.</p>
Article 5	Artikel 5
<p>L'article 5 délimite le champ d'application de l'ordonnance.</p> <p>Le premier paragraphe précise à quelles personnes et pour quel type d'activité l'ordonnance s'applique.</p> <p>Les personnes auxquelles s'applique l'ordonnance sont en premier lieu les ressortissants des Etats membres de l'UE qui ont acquis leur qualification professionnelle dans un autre Etat membre de l'UE que la Belgique et qui souhaitent à présent exercer cette profession dans la Région bilingue de Bruxelles-capitale (en ce qui concerne les compétences de la Cocom). L'ordonnance s'applique donc uniquement s'il est question d'un élément dit transfrontalier. Autrement dit, elle ne s'applique pas aux personnes qui ont acquis leurs qualifications professionnelles en Belgique. C'est le même champ d'application que celui de la directive. La directive aussi s'applique uniquement s'il est question d'un élément transfrontalier. Pour une transposition complète de la directive, il n'est donc pas exigé de reprendre également un règlement interne belge dans l'ordonnance.</p> <p>Comme expliqué dans la définition de « demandeur » à l'article 3, d'autres directives ont en outre étendu ce champ d'application à différentes autres catégories de personnes.</p> <p>L'activité à laquelle s'applique l'ordonnance, « l'exercice d'une profession réglementée dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale », a été étendue par l'article 1, 2), de la directive 2013/55/CE aux personnes qui ont accompli un stage professionnel à l'étranger.</p> <p>Le deuxième paragraphe explique plus en détail que cette ordonnance s'applique uniquement</p>	<p>In artikel 5 wordt het toepassingsgebied van de ordonnantie afgebakend.</p> <p>De eerste paragraaf licht nader toe op welke personen en voor welke soort activiteit de ordonnantie van toepassing is.</p> <p>De personen waarop de ordonnantie van toepassing is, zijn in eerste instantie de onderdanen van de EU-lidstaten die in een andere EU-lidstaat dan België hun beroepsbekwaamheid hebben verworven, en die nu in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (wat betreft de bevoegdheden van de GGC) dat beroep wensen uit te voeren. De ordonnantie is dus enkel van toepassing indien er sprake is van een zogenaamd grensoverschrijdend element. Het is met andere woorden niet van toepassing op personen die hun beroepskwalificaties in België hebben verworven. Dit is hetzelfde toepassingsgebied als dat van de richtlijn. Ook de richtlijn is slechts van toepassing indien er sprake is van een grensoverschrijdend element. Voor een volledige omzetting van de richtlijn is dus niet vereist dat ook een intern-Belgische regeling in de ordonnantie is opgenomen.</p> <p>Verder werd dit toepassingsgebied, zoals onder de definitie van 'aanvrager' van artikel 3 reeds is toegelicht, uitgebreid naar verschillende andere categorieën van personen door andere richtlijnen.</p> <p>De activiteit waarop de ordonnantie van toepassing is, 'het uitoefenen van een gereguleerd beroep in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad', werd door artikel 1, 2), van richtlijn 2013/55/EU uitgebreid naar personen die een beroepsstage in het buitenland hebben volbracht.</p>

<p>aux professions réglementées pour lesquelles la Cocom est compétente.</p> <p>Le troisième paragraphe stipule que l'ordonnance est de droit complémentaire ou supplétif. Cela ne s'applique que dans la mesure où d'autres instruments de droit communautaires ou d'autres instruments de droit de la Cocom ne comprennent pas d'autres dispositions spécifiques en rapport avec la reconnaissance des qualifications professionnelles.</p> <p>Le paragraphe 4 exclut les sept professions dites sectorielles du champ d'application de l'ordonnance. Celles-ci relèvent de la compétence de l'autorité fédérale.</p>	<p>In de tweede paragraaf wordt verder geëxpliciteerd dat deze ordonnantie enkel van toepassing is op de gereguleerde beroepen waarvoor de GGC bevoegd is.</p> <p>De derde paragraaf bepaalt dat de ordonnantie van aanvullend of suppletief recht is. Het is slechts van toepassing in zoverre er in andere communautaire rechtsinstrumenten of in andere rechtsinstrumenten van de GGC geen andere specifieke bepalingen in verband met de erkenning van beroepskwalificaties staan.</p> <p>Paragraaf 4 sluit de zeven zogenaamde sectorale beroepen uit het toepassingsgebied van de ordonnantie uit. Deze vallen onder de bevoegdheid van de federale overheid.</p>
Article 6	Artikel 6
<p>Cet article transpose les dispositions relatives aux conséquences de la reconnaissance de l'article 4 de la directive Qualifications professionnelles.</p>	<p>In dit artikel worden de bepalingen in verband met de gevolgen van de erkenning van artikel 4 van de richtlijn Beroepskwalificaties omgezet.</p>
Article 7	Artikel 7
<p>L'article 7 vise la transposition de l'article 4bis, alinéas 1 et 2, insérés dans la directive Qualifications professionnelles par la directive 2013/55/CE.</p> <p>La demande d'une carte professionnelle n'est possible que lorsque la Commission européenne a adopté au préalable un acte d'exécution sur la base de certains critères (mobilité considérable, profession réglementée dans un nombre substantiel d'Etats membres, importance de la profession). Par ailleurs, l'utilisation se fait sur base volontaire. Un demandeur peut toujours opter pour la reconnaissance « classique » dans l'Etat membre d'accueil.</p>	<p>Artikel 7 beoogt de omzetting van artikel 4bis, lid 1 en 2, ingevoegd in de richtlijn Beroepskwalificaties door richtlijn 2013/55/EU.</p> <p>De aanvraag voor een beroepskaart is alleen mogelijk wanneer voorafgaand een uitvoeringshandeling door de Europese Commissie is aangenomen op basis van bepaalde criteria (aanzienlijke mobiliteit, beroep gereguleerd in een substantieel aantal lidstaten, belang van het beroep). Bovendien is het gebruik op vrijwillige basis. Een aanvrager kan altijd kiezen voor de 'klassieke' erkenning in de ontvangende lidstaat</p>
Article 8	Artikel 8
<p>Cet article transpose l'article 4bis, alinéa 8 et l'article 4ter, insérés dans la directive Qualifications professionnelles par la directive 2013/55/CE.</p>	<p>Dit artikel zet artikel 4bis, lid 8 en artikel 4ter om, ingevoegd in de richtlijn Beroepskwalificaties door richtlijn 2013/55/EU.</p> <p>Een aanvraag voor een Europese beroepskaart zal gebeuren via de IMI-applicatie, waarbij de</p>

<p>Une demande de carte professionnelle européenne se fera via l'application IMI et le demandeur devra transmettre tous les documents utiles à l'autorité compétente de la Cocom. Conformément à l'article 4ter, les délais et la procédure qui devront être respectés par l'autorité compétente de la Cocom et suivis pour l'examen de la demande d'une carte professionnelle seront détaillés.</p> <p>Le paragraphe 3 stipule que les frais facturés au demandeur pour la délivrance de la carte professionnelle, conformément à l'article 4bis, alinéa 8 de la directive, sont raisonnables, proportionnés et en adéquation avec les frais occasionnés.</p> <p>Le paragraphe 4 indique que les cartes professionnelles européennes délivrées par les autorités compétentes de l'Etat fédéral ou d'autres communautés et Régions sont agréées en ce qui concerne les compétences de la Cocom.</p>	<p>aanvrager de bevoegde autoriteit van de GGC alle nuttige documenten moet bezorgen. Overeenkomstig artikel 4ter, worden de termijnen en de procedure die door de bevoegde autoriteit van de GGC zullen moeten worden gerespecteerd en gevolgd voor het onderzoeken van de aanvraag van een beroepskaart, nader omschreven.</p> <p>Paragraaf 3 bepaalt dat de voor de afgifte van de beroepskaart aan de aanvrager aangerekende kosten overeenkomstig artikel 4bis, lid 8, van de richtlijn redelijk, evenredig en in verhouding zijn met de gemaakte kosten.</p> <p>Paragraaf 4 stelt dat de Europese beroepskaarten afgegeven door bevoegde autoriteiten van de federale overheid of andere Gemeenschappen en Gewesten worden erkend wat betreft de bevoegdheden van de GGC.</p>
<p>Article 9</p>	<p>Artikel 9</p>
<p>Cet article transpose l'article 4quater, alinéas 1^{er}, 3 et 4, comme insérés dans la directive Qualifications professionnelles par la directive 2013/55/CE.</p> <p>La demande d'une carte professionnelle européenne auprès de l'autorité compétente de la Cocom, si la Belgique est l'Etat membre d'origine, donne lieu à la délivrance de la carte sans que l'intervention de l'Etat membre d'accueil ne soit requise, quand elle est demandée pour une prestation temporaire ou occasionnelle de services dans cet Etat membre d'accueil et qu'elle n'a aucune conséquence possible pour la santé publique ou la sécurité publique.</p> <p>L'article 4quater, alinéa 2, ne nécessite pas de transposition étant donné qu'il existe déjà une possibilité générale de recours contre les actes juridiques administratifs auprès du Conseil d'Etat.</p> <p>Le paragraphe 2 transpose l'article 4quater, alinéa 3, comme inséré par la directive</p>	<p>Dit artikel zet artikel 4quater, lid 1, 3 en 4, om, zoals ingevoegd in de richtlijn Beroepskwalificaties door richtlijn 2013/55/EU.</p> <p>De aanvraag van een Europese beroepskaart bij de bevoegde autoriteit van de GGC, als België de lidstaat van oorsprong is, leidt tot de aflevering van de kaart zonder dat de tussenkomst van de ontvangende lidstaat vereist is, wanneer ze gevraagd wordt voor een tijdelijke of occasionele dienstverrichting in deze ontvangende lidstaat en ze geen mogelijke gevolgen heeft voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid.</p> <p>Artikel 4quater, lid 2 behoeft geen omzetting aangezien er reeds een algemene beroepsmogelijkheid bestaat tegen administratieve rechtshandelingen bij de Raad van State.</p> <p>Paragraaf 2 zet artikel 4quater, lid 3, om, zoals ingevoegd door richtlijn 2013/55/EU in de richtlijn Beroepskwalificaties, waarbij de door de bevoegde autoriteit van de GGC te volgen</p>

2013/55/CE, dans la directive Qualifications professionnelles qui fixe la procédure à suivre par l'autorité compétente de la Cocom en cas de modification de la demande d'origine ou dans le cas où le titulaire de la carte professionnelle européenne souhaite continuer à effectuer des services après la période initiale de dix-huit mois. Le paragraphe 3 transpose l'article 4quater, alinéa 4, comme inséré par la directive 2013/55/CE dans la directive Qualifications professionnelles.	procedure wordt vastgelegd in geval van wijziging van de oorspronkelijke aanvraag of ingeval de houder van de Europese beroepskaart diensten wil blijven verrichten na de oorspronkelijke periode van achttien maanden Paragraaf 3 zet artikel 4quater, lid 4, om, zoals ingevoegd door richtlijn 2013/55/EU in de richtlijn Beroepskwalificaties
Article 10	Artikel 10
Cet article transpose l'article 4quinquies, alinéa 1 ^{er} , de la directive Qualifications professionnelles. Il se rapporte à la situation où un demandeur souhaite exercer une prestation temporaire ou occasionnelle de services qui a d'éventuelles implications en matière de santé et de sécurité publiques, ou au moyen de laquelle il souhaite s'établir. Dans ce cas, l'autorité désignée de la Cocom (en tant qu'autorité de l'Etat membre d'origine) se limitera à la préparation du dossier de délivrance de la carte ; l'Etat membre d'accueil peut refuser la délivrance de la carte professionnelle.	Dit artikel zet artikel 4quinquies, lid 1, van de richtlijn Beroepskwalificaties om. Dit heeft betrekking op de situatie waarbij een aanvrager een tijdelijke of occasionele dienstverrichting wil uitoefenen die mogelijke implicaties heeft op de volksgezondheid of de openbare veiligheid, of waarbij hij zich wil vestigen. In dit geval zal de aangestelde autoriteit van de GGC (als autoriteit van de lidstaat van oorsprong) zich beperken tot de voorbereiding van het afleveringsdossier van de kaart; de ontvangende lidstaat kan de aflevering van de beroepskaart weigeren.
Article 11	Artikel 11
Cet article transpose l'article 4quinquies, comme inséré dans la directive Qualifications professionnelles par la directive 2013/55/CE. L'article 11 vise l'hypothèse où un demandeur, ressortissant d'un autre Etat, demande la reconnaissance de ses qualifications professionnelles pour exercer la profession dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale, soit pour s'y établir, soit pour effectuer un service temporaire qui a des implications en matière de santé ou de sécurité publiques. L'autorité de la Cocom agit ici en tant qu'autorité de l'Etat d'accueil. Conformément à l'article 4quinquies de la directive, le paragraphe 2 de l'article 11 prévoit que quand la profession visée est une profession qui requiert une expérience professionnelle, ou	Dit artikel zet artikel 4quinquies om, zoals ingevoegd in de richtlijn Beroepskwalificaties door richtlijn 2013/55/EU. Artikel 11 beoogt de hypothese waarbij een aanvrager, onderdaan van een andere staat, de erkenning van zijn beroepskwalificaties vraagt om het beroep in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad uit te oefenen, ofwel om zich hier te vestigen, ofwel om een tijdelijke dienst te verrichten die implicaties heeft voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid. De autoriteit van de GGC handelt hier als autoriteit van de ontvangende staat. Conform artikel 4quinquies van de richtlijn voorziet paragraaf 2 van artikel 11 dat wanneer het beoogde beroep een beroep is dat een professionele ervaring vereist, of het voorwerp

<p>fait l'objet d'une formation commune ou d'une épreuve commune de formation, l'autorité compétente de la Cocom peut décider de la délivrance ou non de la carte professionnelle dans un délai d'un mois à partir de la réception de la demande.</p> <p>Le paragraphe 3 de l'article 11 vise la situation où le demandeur souhaite exercer une profession qui a des implications sur la santé ou la sécurité publiques. Dans ce cas, l'autorité compétente de la Cocom peut décider de délivrer ou non la carte professionnelle. Si la demande vise l'établissement, l'autorité compétente de la Cocom peut choisir de soumettre le demandeur à des mesures de compensation conformément à l'article 25 de l'ordonnance.</p>	<p>uitmaakt van een gemeenschappelijke opleiding of van een gemeenschappelijke opleidingsproef, de bevoegde autoriteit van de GGC kan beslissen over het al dan niet afleveren van de beroepskaart binnen een termijn van een maand vanaf ontvangst van de aanvraag.</p> <p>Paragraaf 3 van artikel 11 beoogt de situatie waarbij de aanvrager een beroep wenst uit te oefenen dat implicaties heeft op de volksgezondheid of de openbare veiligheid. In dit geval kan de bevoegde autoriteit van de GGC beslissen de beroepskaart al dan niet af te leveren. Indien de aanvraag betrekking heeft op de vestiging kan de bevoegde autoriteit van de GGC er ook voor kiezen de aanvrager aan compenserende maatregelen te onderwerpen conform artikel 25 van de ordonnantie.</p>
Article 12	Artikel 12
Cet article transpose l'article 4quater, alinéa 1 ^{er} , dernière phrase de la directive Qualifications professionnelles.	Dit artikel zet artikel 4quater, lid 1, laatste zin, van de richtlijn Beroepskwalificaties om.
Article 13	Artikel 13
<p>Cet article transpose l'article 4sexies de la directive Qualifications professionnelles.</p> <p>L'article 13 repris dans l'ordonnance prévoit la procédure applicable concernant le traitement des données à caractère personnel.</p> <p>En ce qui concerne la protection des données à caractère personnel, la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, qui transpose le « Règlement général sur la protection des données (RGPD) », s'applique à ces traitements, ainsi que la loi du 24 août 2005 pour ce qui concerne les dispositions portant sur la transposition de la directive Vie privée et communications électroniques.</p> <p>Conformément à la loi du 30 juillet 2018 :</p> <ul style="list-style-type: none"> – il existe une base légale pour le traitement des données à caractère personnel ; – le système européen se base sur une reconnaissance mutuelle des qualifications 	<p>Dit artikel zet artikel 4sexies van de richtlijn Beroepskwalificaties om.</p> <p>Het in de ordonnantie opgenomen artikel 13 voorziet in de van toepassing zijnde procedure betreffende de verwerking van persoonsgegevens.</p> <p>Wat betreft de bescherming van persoonsgegevens is de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, die de "Algemene Verordening voor Gegevensbescherming (AVG)" omzet, op deze behandelingen van toepassing, evenals de wet van 24 augustus 2005 voor wat betreft de bepalingen die slaan op de omzetting van de richtlijn privacy elektronische communicatie.</p> <p>Overeenkomstig de wet van 30 juli 2018:</p> <ul style="list-style-type: none"> – bestaat er een wettelijke basis voor de behandeling van de persoonsgegevens;

<p>professionnelles. Ce système peut uniquement fonctionner si chaque Etat membre d'origine prend les mesures nécessaires pour éviter que ces qualifications professionnelles soient utilisées de manière abusive ou qu'une profession soit exercée contrairement aux règles en vigueur pour cette profession réglementée. Dans ce cadre, les autres Etats membres doivent être informés des sanctions prises à l'encontre des professionnels. Ils doivent également être capables d'identifier le titulaire d'une carte professionnelle européenne et d'évaluer la portée des droits qui leur sont octroyés dans ce cadre ;</p> <ul style="list-style-type: none"> – les mesures proposées sont-elles en adéquation avec l'objectif visé ? Le contenu des données à caractère personnel communiquées est limité à ce qui est nécessaire afin de pouvoir identifier soit le professionnel visé et les sanctions encourues, soit le bénéficiaire de la carte professionnelle européenne ; – la durée de traitement prévue est-elle celle prévue dans la directive européenne ? – la personne visée dispose-t-elle de droits comme le droit à l'information, le droit d'accès, le droit de rectification et de suppression ? – les responsables du traitement sont-ils identifiés ? Il s'agit des autorités compétentes de la Cocom. 	<ul style="list-style-type: none"> – baseert het Europees systeem zich op een wederzijdse erkenning van de beroepskwalificaties. Dit systeem kan alleen werken indien iedere lidstaat van oorsprong de nodige maatregelen neemt om te voorkomen dat die beroepskwalificaties misbruikt worden of dat een beroep uitgeoefend wordt in strijd met de regels die gelden voor dat gereguleerde beroep. De andere lidstaten moeten in dit kader op de hoogte worden gebracht van de ten aanzien van de beroepsbeoefenaars genomen sancties. Ze moeten ook de houder van een Europese beroepskaart kunnen identificeren en de draagwijdte van de rechten kunnen inschatten die hem zijn toegekend in dit kader; – zijn de voorgestelde maatregelen in verhouding tot het nagestreefde doel, de inhoud van de meegedeelde persoonsgegevens is beperkt tot wat nodig is om, ofwel de beoogde beroepsbeoefenaar en de opgelopen sancties, ofwel de begunstigde van de Europese beroepskaart te kunnen identificeren; – is de voorziene duur voor de verwerking deze die voorzien is in de Europese richtlijn; – beschikt de beoogde persoon over rechten zoals het recht op informatie, het recht op toegang, het recht op verbetering en verwijdering; – worden de verantwoordelijken voor de verwerking geïdentificeerd. Het gaat om de bevoegde autoriteiten van de GGC.
<p>Article 14</p>	<p>Artikel 14</p>
<p>Cet article transpose l'article 4septies, comme inséré dans la directive Qualifications professionnelles par l'article 1^{er}, 5), de la directive 2013/55/CE.</p> <p>L'article énumère les éléments dont doit tenir compte une autorité compétente lorsqu'elle examine une demande d'accès partiel. Cet examen se fait au cas par cas.</p> <p>Quand un accès partiel est accordé, l'activité ne peut être exercée dans le cadre d'un établissement que sous le titre de l'Etat membre d'origine et non sous le titre de l'Etat membre d'accueil. Une demande d'accès partiel est irrecevable pour le professionnel qui relève de la reconnaissance automatique.</p>	<p>Dit artikel zet artikel 4septies om, zoals ingevoegd in de richtlijn Beroepskwalificaties door artikel 1, 5), van richtlijn 2013/55/EU.</p> <p>Het artikel somt de elementen op waarmee een bevoegde autoriteit rekening moet houden wanneer ze een aanvraag tot gedeeltelijke toegang onderzoekt. Dit onderzoek gebeurt geval per geval.</p> <p>Wanneer een gedeeltelijke toegang verleend wordt, kan de activiteit in het kader van een vestiging enkel onder de titel van de lidstaat van oorsprong uitgeoefend worden en niet onder de titel van de ontvangende lidstaat. Een aanvraag tot gedeeltelijke toegang is onontvankelijk voor</p>

	de beroepsbeoefenaar die onder de automatische erkenning valt.
CHAPITRE 2. - Libre prestation de services	HOOFDSTUK 2. Vrije dienstverrichting
Le chapitre 2 contient des dispositions concernant la libre prestation de services, c'est-à-dire l'exercice temporaire et occasionnel d'une profession sans que ceci s'accompagne d'un établissement.	Hoofdstuk 2 bevat bepalingen betreffende de vrije dienstverrichting, zijnde het tijdelijk en incidenteel uitoefenen van een beroep zonder dat dit gepaard gaat met een vestiging.
Article 15	Artikel 15
Cet article délimite le champ d'application du chapitre 2 (libre prestation de services) conformément à l'article 5, alinéa 2 de la directive Qualifications professionnelles. Les dispositions de ce chapitre ne s'appliquent pas au prestataire de services qui se rend temporairement et occasionnellement dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale pour exercer la profession visée à l'article 16.	Dit artikel bakent het toepassingsgebied van hoofdstuk 2 (vrije dienstverrichting) af overeenkomstig artikel 5, lid 2 van de richtlijn Beroepskwalificaties. De bepalingen onder dit hoofdstuk zijn enkel van toepassing voor de dienstverrichter die zich tijdelijk en incidenteel naar het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad begeeft om het in artikel 16 bedoelde beroep uit te oefenen.
Article 16	Artikel 16
Cet article transpose l'article 5, alinéas 1 et 3, de la directive Qualifications professionnelles. Il détermine les conditions qui doivent être remplies pour relever de l'interdiction mentionnée dans cet article sur la restriction de la libre prestation de services pour des raisons de qualifications professionnelles. Le demandeur doit notamment être originaire d'un Etat membre qui ne réglemente pas la profession et pouvoir prouver une expérience professionnelle d'un an au cours des dix dernières années.	Dit artikel zet artikel 5, lid 1 en lid 3, van de richtlijn Beroepskwalificaties om. Het bepaalt de voorwaarden die moeten voldaan zijn om te vallen onder het in dit artikel vermelde verbod op het stellen van beperkingen om redenen van beroepskwalificaties aan het vrij verrichten van diensten. De aanvrager moet met name afkomstig zijn van een lidstaat die het beroep niet reglementeert en een beroepservaring van één jaar gedurende de laatste tien jaar kunnen aantonen.
Article 17	Artikel 17
Cet article transpose l'article 6 de la directive Qualifications professionnelles. L'article énumère les exigences dont le professionnel établi dans un autre Etat membre doit être dispensé.	Artikel 17 zet artikel 6 van de richtlijn Beroepskwalificaties om. Het artikel somt de eisen op waarvan de in een andere lidstaat gevestigde beroepsbeoefenaar dient vrijgesteld te worden.
Article 18	Artikel 18
L'article 18 vise la transposition de l'article 7 de la directive Qualifications professionnelles.	Artikel 18 beoogt de omzetting van artikel 7 van de richtlijn Beroepskwalificaties.

<p>Dans l'article, la possibilité est donnée à l'autorité compétente de la Cocom, d'exiger conformément à la directive une déclaration écrite du prestataire quand il se rend pour la première fois d'un autre Etat membre vers la Belgique.</p> <p>Le deuxième paragraphe énumère les documents qui peuvent être demandés lors de cette déclaration. Le dépôt de cette déclaration requise donne au prestataire de services le droit d'exercer l'activité en question en Belgique (troisième paragraphe). Puisque la directive parle de l'ensemble du territoire de la Belgique, les déclarations faites au niveau fédéral ou dans les autres régions de Belgique doivent aussi être valables pour la Cocom.</p> <p>Au paragraphe 5, en cas de professions réglementées ayant des implications en matière de sécurité et de santé publiques, une procédure est élaborée pour le contrôle des qualifications professionnelles du prestataire de services.</p>	<p>In het artikel wordt de bevoegde autoriteit van de GGC overeenkomstig de richtlijn de mogelijkheid gegeven een schriftelijke verklaring te eisen van de dienstverrichter wanneer hij zich voor het eerst van een andere lidstaat naar België begeeft.</p> <p>In de tweede paragraaf worden de documenten opgesomd die bij die verklaring kunnen worden gevraagd. De indiening van deze vereiste verklaring geeft de dienstverrichter het recht om de betreffende activiteit uit te oefenen in België (derde paragraaf). Omdat de richtlijn spreekt over het gehele grondgebied van België dienen verklaringen gedaan op federaal niveau of in de andere regio's van België ook te gelden voor de GGC.</p> <p>In paragraaf 5 wordt in geval van geregementeerde beroepen met implicaties voor de openbare veiligheid en de volksgezondheid een procedure uitgewerkt voor de controle van de beroepskwalificaties van de dienstverrichter.</p>
Article 19	Artikel 19
<p>Cet article transpose l'article 8 de la directive Qualifications professionnelles.</p> <p>Conformément à la directive, l'autorité compétente de la Cocom peut interroger l'Etat membre d'origine sur l'établissement légal et la bonne conduite ou sur l'absence d'éventuelles sanctions disciplinaires ou pénales s'il existe un doute fondé. Pour une prestation temporaire ou occasionnelle de services qui a des conséquences en matière de santé ou de sécurité, on peut demander des informations sur les formations suivies, si c'est nécessaire pour l'évaluation des différences substantielles ayant un impact sur la santé ou la sécurité publiques.</p>	<p>Dit artikel zet artikel 8 van de richtlijn Beroepskwalificaties om.</p> <p>De bevoegde autoriteit van de GGC kan overeenkomstig de richtlijn informatie vragen aan de lidstaat van oorsprong over de wettige vestiging en het goed gedrag, of over de afwezigheid van eventuele tuchtrechtelijke of strafrechtelijke sancties indien er gegronde twijfels bestaan. Men kan voor een tijdelijke of occasionele dienstverrichting die gevolgen heeft voor de gezondheid of veiligheid informatie vragen over de gevolgde opleidingen, indien dit nodig is voor de beoordeling van de wezenlijke verschillen die een impact op de volksgezondheid of openbare veiligheid kunnen hebben.</p>
Article 20	Artikel 20
<p>Cet article transpose l'article 9 de la directive Qualifications professionnelles.</p>	<p>Dit artikel zet artikel 9 van de richtlijn Beroepskwalificaties om.</p>

L'article énumère les données dont l'autorité compétente de la Cocom peut exiger qu'elles soient fournies au preneur de services par le prestataire de services qui est établi dans un autre Etat membre.	Het artikel somt de gegevens op waarvan de bevoegde autoriteit van de GGC kan eisen dat ze, door de dienstverrichter die in een andere lidstaat is gevestigd, aan de afnemer van de diensten verstrekt worden.
CHAPITRE 3. - Liberté d'établissement	HOOFDSTUK 3. - Vrijheid van vestiging
<p>Le chapitre 3 se rapporte à la liberté d'établissement et contient les règles concernant la reconnaissance des titres de formation (section 1), la reconnaissance de l'expérience professionnelle (section 2), la reconnaissance automatique sur la base de principes de formation communs (section 3) ainsi que des dispositions communes sur l'établissement (section 4).</p> <p>La reconnaissance de l'expérience professionnelle est possible pour les activités mentionnées à l'annexe 2 de l'ordonnance, conformément à l'annexe IV de la directive Qualifications professionnelles. Ces activités ne relèvent pas de la compétence de la Commission communautaire commune, mais les articles relatifs à la reconnaissance de l'expérience professionnelle sont transposés dans un souci d'exhaustivité. Il se peut qu'à l'avenir, la Commission européenne étende les activités à une profession pour laquelle la Commission communautaire commune est compétente.</p>	<p>Hoofdstuk 3 heeft betrekking op de vrijheid van vestiging en bevat regels inzake de erkenning van opleidingstitels (afdeling 1), de erkenning van beroepservaring (afdeling 2), de automatische erkenning op basis van gemeenschappelijke opleidingsbeginselen (afdeling 3) en gemeenschappelijke bepalingen over de vestiging (afdeling 4).</p> <p>De erkenning van beroepservaring is mogelijk voor de werkzaamheden als vermeld in bijlage 2 van de ordonnantie, overeenkomstig bijlage IV van de richtlijn Beroepskwalificaties. Deze werkzaamheden vallen niet onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie., maar de artikelen met betrekking tot de erkenning van beroepservaring worden volledigheidshalve omgezet. Het kan namelijk zijn dat de Europese Commissie de werkzaamheden in de toekomst uitbreidt met een beroep waarvoor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd is.</p>
Article 21	Artikel 21
<p>Cet article transpose l'article 10 de la directive Qualifications professionnelles.</p> <p>Il détermine le champ d'application pour les dispositions de la section 1 en rapport avec le régime général de reconnaissance des titres de formation. Il est plus précisément décrit comme la catégorie résiduaire qui ne relève pas du champ d'application de la section 2 de ce chapitre (qui à son tour est défini à l'aide des listes reprises en annexe II).</p> <p>Les dispositions de la directive relative aux professions qui font partie des professions dites sectorielles ne sont pas reprises ici parce que ces professions ne relèvent pas du champ d'application de l'ordonnance.</p>	<p>Dit artikel zet artikel 10 van de richtlijn Beroepskwalificaties om.</p> <p>Het bepaalt het toepassingsgebied voor de bepalingen van afdeling 1 in verband met het algemeen stelsel van erkenning van opleidingstitels. Het wordt meer bepaald omschreven als de residuaire categorie die niet onder het toepassingsgebied van afdeling 2 van dit hoofdstuk valt (dat op zijn beurt gedefinieerd wordt aan de hand van de lijsten opgenomen in bijlage II).</p> <p>De bepalingen in de richtlijn in verband met de beroepen die behoren tot de zogenaamde sectorale beroepen worden hier niet</p>

	opgenomen omdat deze beroepen buiten het toepassingsgebied van de ordonnantie vallen.
Article 22	Artikel 22
L'article 22 transpose l'article 11 de la directive Qualifications professionnelles.	Artikel 22 zet artikel 11 van de richtlijn Beroepskwalificaties om.
Article 23	Artikel 23
L'article 23 transpose l'article 12 de la directive Qualifications professionnelles.	Artikel 23 zet artikel 12 van de richtlijn Beroepskwalificaties om.
Cet article détermine quels titres de formation (alinéa 1 ^{er}) et quelles qualifications (alinéa 2) peuvent être assimilés aux niveaux de formation mentionnés à l'article 22 de l'ordonnance.	Dit artikel bepaalt welke opleidingstitels (lid 1) en welke beroepskwalificaties (lid 2) gelijkgesteld kunnen worden met de in artikel 22 van de ordonnantie vermelde opleidingsniveaus.
Article 24	Artikel 24
L'article 24 transpose l'article 13 de la directive Qualifications professionnelles, comme modifié par l'article 1, 11), de la directive 2013/55/CE.	Artikel 24 zet artikel 13 van de richtlijn Beroepskwalificaties om, zoals gewijzigd door artikel 1, 11), van richtlijn 2013/55/EU.
Cet article comprend le règlement de base pour la reconnaissance des qualifications professionnelles de demandeurs dans le régime général.	Dit artikel bevat de basisregeling voor de erkenning van beroepskwalificaties voor aanvragers in het algemeen stelsel.
Le premier paragraphe détermine les conditions de reconnaissance des qualifications professionnelles des demandeurs originaires d'Etats membres où la profession est également réglementée. Le deuxième paragraphe détermine ceci pour les demandeurs originaires d'Etats membres où la profession n'est pas réglementée. Si les conditions sont remplies, le demandeur ne peut pas être refusé.	De eerste paragraaf bepaalt de voorwaarden voor de erkenning van beroepskwalificaties van aanvragers afkomstig uit lidstaten waar het beroep ook gereguleerd is. De tweede paragraaf bepaalt dit dan weer voor aanvragers afkomstig uit lidstaten waar het beroep niet gereguleerd is. Indien aan de voorwaarden voldaan is, kan de aanvrager niet geweigerd worden.
Au quatrième paragraphe enfin, une exception est uniquement prévue aux deux premiers paragraphes quand le demandeur ne dispose que d'une attestation de compétence comme définie à l'article 22, a), (le niveau « le plus bas ») et quand la Cocom exige des ressortissants belges qu'ils disposent d'un diplôme de niveau e) au sens de l'article 22 de l'ordonnance (niveau master).	In de vierde paragraaf ten slotte wordt enkel een uitzondering voorzien op de eerste twee paragrafen wanneer de aanvrager slechts over een bekwaamheidsattest beschikt zoals gedefinieerd in artikel 22, a), (het "laagste" niveau) en wanneer de GGC van Belgische onderdanen eist dat ze beschikken over een diploma van niveau e) in de zin van artikel 22 van de ordonnantie (niveau master).
Article 25	Artikel 25

<p>L'article 25 vise la transposition de l'article 14 de la directive Qualifications professionnelles.</p> <p>Le 1^{er} paragraphe de cet article détermine les conditions dans lesquelles des mesures de compensation (stage d'adaptation de trois ans au maximum ou épreuve d'aptitude) peuvent être imposées au demandeur.</p> <p>Le paragraphe 2 stipule qu'il faut en principe laisser le choix au demandeur entre les deux possibilités mentionnées ci-dessus. On peut y déroger via une procédure de notification motivée à l'Etat membre et à la Commission.</p> <p>Le paragraphe 3 stipule des possibilités complémentaires de déroger à ce principe du choix du demandeur et stipule les conditions.</p> <p>Le paragraphe 4 précise la notion de « matières substantiellement différentes ».</p> <p>Le paragraphe 5 stipule que lors de l'évaluation pour savoir si des mesures de compensation seront demandées ou non, il convient d'appliquer le principe de proportionnalité. Il faut notamment vérifier si les connaissances, les aptitudes et les compétences acquises par le demandeur pourraient couvrir, en tout ou en partie, les différences substantielles.</p> <p>Le paragraphe 6 impose un devoir de motivation et d'information à l'autorité compétente de la Cocom pour l'imposition de la mesure de compensation.</p> <p>Le paragraphe 7, enfin, prescrit un délai de maximum six mois après la décision d'imposer une épreuve d'aptitude pour passer cette épreuve.</p>	<p>Artikel 25 beoogt artikel 14 van de richtlijn Beroepskwalificaties om te zetten.</p> <p>Paragraaf 1 van dit artikel bepaalt de voorwaarden waaronder compenserende maatregelen (aanpassingsstage van ten hoogste drie jaar of proeve van bekwaamheid) kunnen worden opgelegd aan de aanvrager.</p> <p>Paragraaf 2 bepaalt dat de aanvrager in principe de keuze moet gelaten worden tussen de twee hierboven vermelde mogelijkheden. Daarvan kan afgeweken worden via een procedure van gemotiveerde kennisgeving aan de lidstaat en de Commissie.</p> <p>Paragraaf 3 bepaalt bijkomende mogelijkheden tot afwijking van dit principe van de keuze van de aanvrager en de voorwaarden die daarbij gelden.</p> <p>Paragraaf 4 verduidelijkt het begrip 'vakgebieden die wezenlijk verschillen'.</p> <p>Paragraaf 5 stelt dat bij de beoordeling of al dan niet compenserende maatregelen zullen gevraagd worden het evenredigheidsbeginsel moet toegepast worden. Er moet met name nagegaan worden of de kennis, vaardigheden en competenties die de aanvrager verworven heeft het wezenlijk verschil geheel of gedeeltelijk zouden kunnen overbruggen.</p> <p>Paragraaf 6 legt een motivatie- en informatieplicht op aan de bevoegde autoriteit van de GGC voor het opleggen van de compenserende maatregel.</p> <p>Paragraaf 7 ten slotte schrijft een termijn van maximum zes maanden voor na beslissing tot opleggen van de proeve van bekwaamheid voor het afleggen van die proeve.</p>
<p>Article 26</p>	<p>Artikel 26</p>
<p>L'article 26 transpose l'article 16 de la directive Qualifications professionnelles.</p> <p>L'article stipule que lorsque l'accès à l'une des activités énumérées à l'annexe II, ou son exercice, est subordonné à la possession de</p>	<p>Artikel 26 zet artikel 16 van de richtlijn Beroepskwalificaties om.</p> <p>Het artikel bepaalt dat wanneer de toegang tot of uitoefening van een van de in bijlage II vermelde werkzaamheden afhankelijk wordt</p>

connaissances et d'aptitudes générales, commerciales ou professionnelles, l'exercice préalable de l'activité en question dans un autre Etat membre conformément aux articles 27, 28 et 29 constitue une preuve suffisante.	gesteld van het bezit van algemene kennis, handels- of vakkennis en -bekwaamheid, dat dit genoegzaam bewezen wordt door het feit dat de werkzaamheid in kwestie voorafgaandelijk in een andere lidstaat is uitgevoerd overeenkomstig de volgende artikelen 27, 28 en 29.
Article 27	Artikel 27
L'article 27 transpose l'article 17 de la directive Qualifications professionnelles. Cet article énumère les différentes possibilités d'acquérir de l'expérience professionnelle pour les activités figurant sur la liste I de l'annexe 2, laquelle suffit pour apporter la preuve des connaissances et aptitudes générales, commerciales ou professionnelles mentionnées à l'article 26.	Artikel 27 zet artikel 17 van de richtlijn Beroepskwalificaties om. Dit artikel somt de verschillende mogelijkheden op voor het verkrijgen van beroepservaring voor de in lijst I van bijlage 2 vermelde werkzaamheden, die volstaat om het bewijs te leveren van de in artikel 26 vermelde algemene kennis, handels- of vakkennis en -bekwaamheid.
Article 28	Artikel 28
L'article 28 transpose l'article 18 de la directive Qualifications professionnelles. Cet article énumère les différentes possibilités d'acquérir de l'expérience professionnelle pour les activités figurant sur la liste I de l'annexe 2, laquelle suffit pour apporter la preuve des connaissances et aptitudes générales, commerciales ou professionnelles mentionnées à l'article 26.	Artikel 28 zet artikel 18 van de richtlijn Beroepskwalificaties om. Dit artikel somt de verschillende mogelijkheden op voor het verkrijgen van beroepservaring voor de in lijst II van bijlage 2 vermelde werkzaamheden, die volstaat om het bewijs te leveren van de in artikel 26 vermelde algemene kennis, handels- of vakkennis en -bekwaamheid.
Article 29	Artikel 29
L'article 29 transpose l'article 19 de la directive Qualifications professionnelles. Cet article énumère les différentes possibilités d'acquérir de l'expérience professionnelle pour les activités figurant dans la liste III de l'annexe 2, laquelle suffit pour apporter la preuve des connaissances et aptitudes générales, commerciales ou professionnelles mentionnées à l'article 26.	Artikel 29 zet artikel 19 van de richtlijn Beroepskwalificaties om. Dit artikel somt de verschillende mogelijkheden op voor het verkrijgen van beroepservaring voor de in lijst III van bijlage 2 vermelde werkzaamheden, die volstaat om het bewijs te leveren van de in artikel 26 vermelde algemene kennis, handels- of vakkennis en -bekwaamheid.
Article 30	Artikel 30
Cet article vise à insérer dans l'ordonnance le principe de la reconnaissance automatique sur la	Dit artikel beoogt het principe van automatische erkenning op basis van gemeenschappelijke

<p>base de cadres communs de formation comme prévu à l'article 49bis de la directive Qualifications professionnelles, inséré par l'article 1, 38), de la directive 2013/55/CE.</p> <p>L'introduction de ces cadres communs de formation requiert l'adoption par la Commission européenne d'un acte délégué. La Commission peut adopter un tel acte si certaines conditions sont remplies (notamment une plus grande mobilité, une réglementation de cette profession dans au moins un tiers des Etats membres, une demande par au moins un tiers des organisations professionnelles représentatives et autorités nationales des Etats membres, etc.). Ces conditions ne sont pas reprises dans l'ordonnance parce que cela relève de la compétence de la Commission et non des Etats membres de vérifier si celles-ci sont remplies.</p> <p>Lorsqu'un tel cadre commun de formation est instauré au niveau européen, une autorité compétente peut être dispensée de l'instauration de ce cadre commun de formation ou de la reconnaissance automatique des qualifications professionnelles acquises sur la base d'un cadre commun de formation si certaines conditions reprises dans l'ordonnance sont remplies.</p>	<p>opleidingskaders in de ordonnantie in te voegen zoals voorzien in artikel 49bis van de richtlijn Beroepskwalificaties, ingevoegd door artikel 1, 38), van richtlijn 2013/55/EU.</p> <p>Voor de invoering van zulke gemeenschappelijke opleidingskaders is de aanneming van een gedelegeerde handeling door de Europese Commissie vereist. De Commissie kan een dergelijke handeling aannemen indien bepaalde voorwaarden vervuld zijn (met name een grotere mobiliteit, een reglementering van dit beroep in ten minste een derde van de lidstaten, een aanvraag door ten minste een derde van de representatieve beroepsorganisaties en nationale autoriteiten van de lidstaten enzovoort). Deze voorwaarden worden niet opgenomen in de ordonnantie omdat het behoort tot de bevoegdheid van de Commissie en niet van de lidstaten om na te kijken of deze vervuld zijn.</p> <p>Wanneer een dergelijk gemeenschappelijk opleidingskader ingevoerd wordt op Europees niveau, kan een bevoegde autoriteit vrijgesteld worden van de invoering van dit gemeenschappelijk opleidingskader of van de automatische erkenning van de beroepskwalificaties verworven op basis van een gemeenschappelijk opleidingskader, indien bepaalde voorwaarden opgenomen in de ordonnantie vervuld zijn.</p>
<p>Article 31</p>	<p>Artikel 31</p>
<p>Cet article vise à reprendre dans l'ordonnance le principe d'une épreuve commune de formation comme prévu à l'article 49ter de la directive Qualifications professionnelles, inséré par l'article 1, 38), de la directive 2013/55/CE.</p> <p>L'introduction de telles épreuves communes de formation requiert l'adoption par la Commission européenne d'un acte délégué. La Commission peut adopter un tel acte si certaines conditions sont remplies (notamment une plus grande mobilité, une réglementation de cette profession dans un tiers au moins des Etats membres, une demande par un tiers au moins des organisations professionnelles représentatives et autorités nationales des Etats</p>	<p>Dit artikel beoogt het principe van een gemeenschappelijke opleidingsproef in de ordonnantie op te nemen zoals voorzien in artikel 49ter van de richtlijn Beroepskwalificaties, ingevoegd door artikel 1, 38), van richtlijn 2013/55/EU.</p> <p>De invoering van dergelijke gemeenschappelijke opleidingsproeven vereist de aanneming van een gedelegeerde handeling door de Europese Commissie. De Commissie kan een dergelijke handeling aannemen indien bepaalde voorwaarden vervuld zijn (met name een grotere mobiliteit, een reglementering van dit beroep in ten minste een derde van de lidstaten, een aanvraag door ten minste een derde van de</p>

<p>membres, etc.). Ces conditions ne sont pas reprises dans l'ordonnance parce que cela relève de la compétence de la Commission et non des Etats membres de vérifier si celles-ci sont remplies.</p> <p>Lorsqu'une telle épreuve commune de formation est instaurée au niveau européen, une autorité compétente peut être dispensée de l'introduction de cette épreuve commune de formation ou de l'octroi de la reconnaissance automatique des qualifications professionnelles pour les professionnels qui ont réussi cette épreuve commune si certaines conditions reprises dans l'ordonnance sont remplies.</p>	<p>representatieve beroepsorganisaties en nationale autoriteiten van de lidstaten enzovoort). Deze voorwaarden worden niet opgenomen in de ordonnantie omdat het aan de Commissie en niet aan de lidstaten toekomt om na te gaan of deze vervuld zijn.</p> <p>Wanneer een dergelijke gemeenschappelijke opleidingsproef ingevoerd wordt op Europees niveau, dan kan een bevoegde autoriteit vrijgesteld worden van de invoering van deze gemeenschappelijke opleidingsproef of van de toekenning van de automatische erkenning van de beroepskwalificaties voor de beroepsbeoefenaars die voor deze gemeenschappelijke proef geslaagd zijn indien bepaalde in de ordonnantie opgenomen voorwaarden vervuld zijn.</p>
Article 32	Artikel 32
<p>Cet article vise la transposition de l'article 50 de la directive Qualifications professionnelles.</p> <p>L'article regroupe un certain nombre de dispositions communes en matière d'établissement. Il prévoit notamment la possibilité pour l'autorité compétente de la Cocom d'exiger un certain nombre de documents dans le cadre de la décision sur la demande d'exercice d'une profession réglementée (premier paragraphe). Ceux-ci sont énumérés au paragraphe 6. Les paragraphes 6 et 7 reprennent l'annexe VII de la directive Qualifications professionnelles.</p> <p>Cet article prévoit en outre un certain nombre de possibilités pour vérifier l'authenticité des attestations, titres de formation et diplômes délivrés dans d'autres Etats membres auprès des autorités compétentes d'autres Etats membres.</p>	<p>Dit artikel beoogt artikel 50 van de richtlijn Beroepskwalificaties om te zetten.</p> <p>Het artikel bundelt een aantal gemeenschappelijke bepalingen inzake vestiging. Het voorziet met name in de mogelijkheid voor de bevoegde autoriteit van de GGC om in het kader van de beslissing over de aanvraag tot uitoefening van een gereguleerd beroep een aantal documenten te eisen (eerste paragraaf). Deze worden opgesomd in paragraaf 6. Paragrafen 6 en 7 hernemen bijlage VII van de richtlijn Beroepskwalificaties.</p> <p>Verder wordt in dit artikel nog voorzien in een aantal mogelijkheden om de echtheid van de in andere lidstaten afgegeven getuigschriften, opleidingstitels en diploma's na te gaan bij de bevoegde autoriteiten van andere lidstaten.</p>
Article 33	Artikel 33
<p>Cet article transpose l'article 51 de la directive Qualifications professionnelles.</p> <p>L'article détermine les délais et la procédure relatifs à la reconnaissance des qualifications professionnelles. L'autorité compétente de la Cocom doit communiquer au demandeur dans le</p>	<p>Hier wordt artikel 51 van de richtlijn Beroepskwalificaties omgezet.</p> <p>In het artikel worden de termijnen en procedure voor de erkenning van beroepskwalificaties bepaald. Binnen een maand na ontvangst van het dossier moet de bevoegde overheid van de</p>

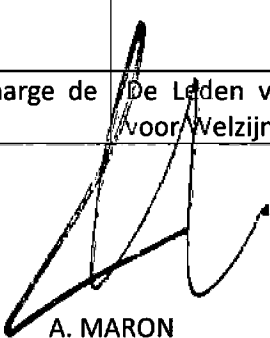
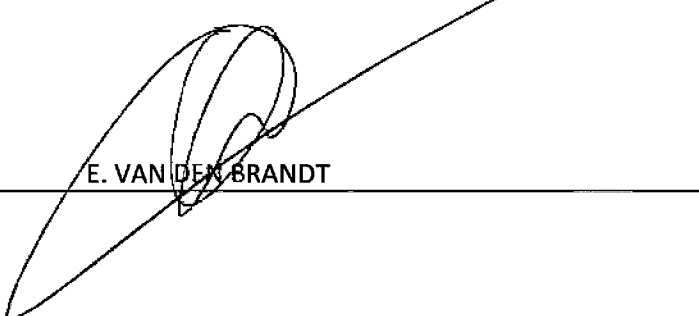
<p>mois suivant la réception du dossier quels documents sont manquants. Une décision motivée au sujet de la demande doit être prise au plus tard dans les trois mois.</p> <p>La directive prescrit à l'alinéa 3 de l'article 51 qu'il doit être possible d'introduire un recours contre cette décision auprès d'une autorité judiciaire nationale. Cette disposition ne nécessite pas de transposition parce qu'il est déjà possible d'introduire un recours contre des actes juridiques administratifs auprès du Conseil d'Etat.</p>	<p>GGC aan de aanvrager meedelen welke documenten ontbreken. Uiterlijk binnen de drie maanden moet een gemotiveerd besluit genomen worden over de aanvraag.</p> <p>De richtlijn schrijft in lid 3 van artikel 51 voor dat tegen dit besluit beroep moet kunnen worden aangetekend bij een nationale rechterlijke autoriteit. Deze bepaling behoeft geen omzetting omdat tegen administratieve rechtshandelingen nu al beroep kan worden aangetekend bij de Raad van State.</p>
CHAPITRE 4. - Modalités d'exercice de la profession	HOOFDSTUK 4. - Wijze van uitoefening van het beroep
<p>Le chapitre 4 contient des règles relatives à la façon d'exercer la profession.</p>	<p>Hoofdstuk 4 bevat regels met betrekking tot de wijze van uitoefening van het beroep.</p>
Article 34	Artikel 34
<p>L'article 34 transpose les dispositions de l'article 53 de la directive Qualifications professionnelles en rapport avec les connaissances linguistiques.</p> <p>Les professionnels qui ont obtenu la reconnaissance de leurs qualifications professionnelles doivent avoir les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de leur profession en ce qui concerne les compétences de la Cocom. Conformément à l'article 53, alinéa 2 de la directive, seuls des contrôles de la connaissance de l'une des langues nationales belges officielles peuvent être effectués. Les conditions et la procédure de contrôle de ces connaissances linguistiques sont décrites plus loin dans cet article.</p>	<p>Artikel 34 zet de bepalingen van artikel 53 van de richtlijn Beroepskwalificaties in verband met de talenkennis om.</p> <p>De beroepsbeoefenaars die wat betreft de bevoegdheden van de GGC erkenning van hun beroepskwalificaties hebben verkregen, dienen te beschikken over de talenkennis die vereist is voor de uitoefening van hun beroep wat betreft de bevoegdheden van de GGC. Er kunnen daarvoor overeenkomstig artikel 53, lid 2 van de richtlijn slechts controles op de kennis van een van de officiële Belgische landstalen worden uitgevoerd. De voorwaarden en de procedure voor controle van deze talenkennis worden verder in dit artikel beschreven.</p>
Article 35	Artikel 35
<p>Cet article transpose l'article 54 de la directive Qualifications professionnelles.</p> <p>L'article prévoit le droit d'utiliser d'éventuels titres académiques conférés dans l'Etat membre d'origine.</p>	<p>Dit artikel zet artikel 54 van de richtlijn Beroepskwalificaties om.</p> <p>Het artikel voorziet in het recht om gebruik te maken van eventuele academische titels die aan hen verleend zijn in de lidstaat van oorsprong.</p>
Article 36	Artikel 36

<p>Cet article a pour objet de reprendre dans l'ordonnance un article qui transpose l'article 55bis, comme inséré dans la directive Qualifications professionnelles par l'article 1^{er}, 42), de la directive 2013/55/CE.</p> <p>Il prévoit que les stages professionnels accomplis dans un autre Etat membre ou même dans un pays tiers doivent être reconnus par l'autorité compétente de la Cocom qui agit comme autorité de l'Etat membre d'origine. Cette reconnaissance vise donc les demandeurs qui ont principalement acquis leurs qualifications professionnelles en Belgique. On pense par exemple à un diplômé en Belgique qui a accompli une partie de son stage à l'étranger et qui souhaite ensuite s'établir en Belgique.</p> <p>L'autorité compétente de la Cocom devra établir des lignes directrices s'appliquant à l'organisation et à la reconnaissance des stages.</p>	<p>Dit artikel beoogt een artikel in de ordonnantie op te nemen dat artikel 55bis omzet zoals ingevoegd in de richtlijn Beroepskwalificaties door artikel 1, 42) van richtlijn 2013/55/EU.</p> <p>Het voorziet dat de beroepsstages volbracht in een andere lidstaat of zelfs in een derde land erkend moeten worden door de bevoegde autoriteit van de GGC die als autoriteit van de lidstaat van oorsprong handelt. Deze erkenning beoogt dus de aanvragers die hoofdzakelijk hun beroepskwalificaties in België hebben verworven. Men denkt bijvoorbeeld aan een in België gediplomeerde die een deel van zijn stage in het buitenland heeft volbracht en zich vervolgens in België wil vestigen.</p> <p>De bevoegde autoriteit van de GGC zal richtsnoeren moeten vastleggen die van toepassing zijn op de organisatie en op de erkenning van de stages.</p>
CHAPITRE 5. - Coopération administrative	HOOFDSTUK 5. - Administratieve samenwerking
<p>Le chapitre 5 contient des dispositions en matière de collaboration administrative entre les autorités compétentes de la Commission communautaire commune et les autorités compétentes des autres Etats membres.</p>	<p>Hoofdstuk 5 bevat bepalingen inzake administratieve samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten.</p>
Article 37	Artikel 37
<p>L'article 37 vise la transposition de l'article 56 de la directive Qualifications professionnelles. Cet article s'applique aussi bien quand la Belgique est l'Etat membre d'accueil que quand elle est l'Etat membre d'origine.</p> <p>L'obligation générale de collaboration administrative avec les autorités compétentes d'autres Etats membres est inscrite dans le premier paragraphe de cet article. Le paragraphe 2 règle plus spécifiquement l'échange d'informations sur les mesures disciplinaires ou sanctions pénales.</p> <p>L'article stipule en outre que l'échange d'informations se fait en tenant compte de la réglementation sur la protection des personnes physiques lors du traitement des données à</p>	<p>Artikel 37 beoogt artikel 56 van de richtlijn Beroepskwalificaties om te zetten. Dit artikel geldt zowel wanneer België ontvangende lidstaat is, als wanneer België lidstaat van oorsprong is.</p> <p>In de eerste paragraaf van dit artikel wordt de algemene verplichting tot administratieve samenwerking met de bevoegde autoriteiten van andere lidstaten ingeschreven. Paragraaf 2 regelt meer specifiek de uitwisseling van informatie over tuchtrechtelijke maatregelen of strafrechtelijke sancties.</p> <p>Het artikel bepaalt verder dat de uitwisseling van informatie gebeurt met inachtneming van de regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van</p>

caractère personnel et de la loi du 24 août 2005 visant à transposer certaines dispositions de la directive Services financiers à distance et de la directive Vie privée et communications électroniques et qu'il convient d'utiliser le système IMI.	persoonsgegevens en de wet van 24 augustus 2005 tot omzetting van verschillende bepalingen van de richtlijn financiële diensten op afstand en van de richtlijn privacy elektronische communicatie en dat het IMI-systeem gebruikt dient te worden.
Article 38	Artikel 38
<p>Cet article reprend dans l'ordonnance le mécanisme d'alertes prévu dans le nouvel article 56bis de la directive Qualifications professionnelles et inséré par l'article 1, 45), de la directive 2013/55/CE.</p> <p>Le mécanisme d'alertes visé à l'article 56bis, alinéas 1 et 2, de la directive Qualifications professionnelles est en partie transposé dans le projet de décret. Il s'agit plus précisément de la disposition de l'article 56bis, k) et l), de la directive relative aux activités ayant des implications en matière de sécurité des patients et aux activités liées à l'éducation des mineurs. Les autres professions dites sectorielles sont exclues du champ d'application de l'ordonnance et ne sont donc pas reprises.</p> <p>Par ailleurs, un mécanisme d'alertes s'applique aussi à toutes les professions réglementées afin d'informer les autres Etats membres lorsqu'une personne ayant demandé la reconnaissance d'une qualification professionnelle a été reconnue coupable par décision de justice d'usage de fausses preuves pour attester ses qualifications professionnelles. Les informations qui sont données dans ce cadre doivent répondre aux conditions stipulées dans la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel. L'objectif est d'informer les autres Etats membres au sujet de l'utilisation de fausses preuves.</p>	<p>Dit artikel neemt het waarschuwingsmechanisme in de ordonnantie op, voorzien in het nieuwe artikel 56bis van de richtlijn Beroepskwalificaties en ingevoegd door artikel 1, 45), van richtlijn 2013/55/EU.</p> <p>Het waarschuwingsmechanisme, bedoeld in artikel 56bis, lid 1 en 2, van de richtlijn Beroepskwalificaties wordt deels in het ontwerp van decreet omgezet. Het betreft hier meer bepaald de bepaling van artikel 56bis, k) en l), van de richtlijn in verband met activiteiten met implicaties voor de veiligheid van patiënten en de activiteiten in verband met de opvoeding van minderjarigen. De andere zogenoemde sectoriële beroepen zijn uitgesloten van het toepassingsgebied van de ordonnantie en worden dus niet opgenomen.</p> <p>Daarnaast is er ook een waarschuwingsmechanisme van toepassing op alle gereguleerde beroepen om de andere lidstaten te informeren wanneer een aanvrager van een erkenning van een beroepskwalificatie bij rechterlijke uitspraak schuldig is bevonden aan het gebruik van valse bewijzen ter staving van beroepskwalificaties. De informatie die in dit kader gegeven wordt, dient te voldoen aan de voorwaarden bepaald in de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens. Het doel is de andere lidstaten te informeren over het gebruik van valse bewijzen.</p>
Article 39	Artikel 39
Cet article a pour but de prévoir dans l'ordonnance, conformément à l'article 57bis de la directive Qualifications professionnelles, comme inséré par la directive 2013/55/CE, que les exigences, procédures et formalités puissent	Dit artikel beoogt in de ordonnantie te voorzien, overeenkomstig artikel 57bis van de richtlijn Beroepskwalificaties, zoals ingevoegd door richtlijn 2013/55/EU, dat de vereisten, procedures en formaliteiten gemakkelijk van op

<p>être remplies ou suivies facilement, à distance et par voie électronique, par l'intermédiaire des autorités compétentes.</p> <p>Conformément à l'article 57 de la directive, les informations relatives aux différents accès à la profession seront rendues disponibles via un guichet unique. Pour la Belgique, il s'agit du site web business.belgium.be. Cette obligation d'exécution ne doit pas être transposée, ni celle de l'article 57bis, alinéa 3 relatif aux possibilités d'utiliser ou d'accepter le cas échéant une signature électronique avancée.</p>	<p>afstand en via elektronische weg bij de bevoegde autoriteiten kunnen worden afgehandeld.</p> <p>Overeenkomstig artikel 57 van de richtlijn zal de informatie betreffende de verschillende toegangen tot het beroep beschikbaar gemaakt worden via één enkel punt. Voor België betreft dit de website business.belgium.be. Deze uitvoeringsverplichting moet niet omgezet worden, noch degene in artikel 57bis, lid 3 met betrekking tot de mogelijkheden om in voorkomend geval een geavanceerde elektronische handtekening te gebruiken of te aanvaarden.</p>
CHAPITRE 6. – Contrôle de proportionnalité	HOOFDSTUK 6. Evenredigheidsbeoordeling
Le chapitre 6 contient des dispositions relatives au contrôle de proportionnalité.	Hoofdstuk 6 bevat de bepalingen met betrekking tot de evenredigheidsbeoordeling.
Article 40	Artikel 40
L'article 40 transpose l'article 5 de la directive Contrôle de proportionnalité. Il s'agit d'un principe de non-discrimination que doivent appliquer les ministres compétents avant d'introduire de nouvelles dispositions ou de modifier de telles dispositions existantes limitant l'accès à l'exercice de professions réglementées.	Artikel 40 zet artikel 5 van de richtlijn evenredigheidsbeoordeling om. Het gaat om het non-discriminatiebeginsel dat de bevoegde Ministers moeten toepassen vóór het aannemen van nieuwe of het wijzigen van bestaande bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken.
Article 41	Artikel 41
L'article 41 vise la transposition de l'article 6 de la directive Contrôle de proportionnalité. Cet article stipule que l'introduction ou la modification projetée de dispositions visant à réglementer une profession doit être justifiée du chef d'objectifs d'intérêt général, dont les raisons impératives d'intérêt général qui sont définies à l'article 4, 20° de l'ordonnance. La charge de la preuve en matière de justification incombe à la Cocom.	Artikel 41 beoogt het omzetten van artikel 6 van de richtlijn evenredigheidsbeoordeling. Dat artikel stelt dat de voorgenomen invoering of wijziging van bepalingen ter reglementering van een beroep gerechtvaardigd moet zijn uit hoofde van doelstellingen van algemeen belang, waaronder dwingende redenen van algemeen belang die worden gedefinieerd in artikel 4, 20° van de ordonnantie. De bewijslast inzake rechtvaardiging ligt bij de GGC.
Article 42	Artikel 42
Cet article renvoie à l'examen de proportionnalité ex ante de nouvelles dispositions ou de dispositions existantes qui limitent l'accès à des professions réglementées ou leur exercice, comme stipulé à l'article 4 de la	Dit artikel verwijst naar de ex-ante evenredigheidsbeoordeling van nieuwe of bestaande bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken, zoals bepaald in artikel 4 van de

<p>directive Contrôle de proportionnalité. Il expose les modalités de cet examen. L'ampleur de l'examen doit être proportionnel à la nature, au contenu et aux effets de la disposition qui est introduite. La charge de la preuve en matière de proportionnalité incombe à la Cocom.</p> <p>Le dernier alinéa stipule que le Collège réuni peut désigner un organe indépendant pour émettre un avis concernant le contrôle de proportionnalité et pour assister les ministres compétents dans la rédaction de celui-ci, parce que les contrôles de proportionnalité doivent être exécutés de manière objective et indépendante. Cette disposition a été insérée parce qu'au moment de la rédaction de l'ordonnance, il est question au niveau fédéral de la création d'un tel organe indépendant. Cet organe pourrait éventuellement émettre un avis aussi sur les projets de textes des différentes entités fédérées.</p>	<p>richtlijn evenredigheidsbeoordeling. Het zet de modaliteiten van die beoordeling uiteen. De omvang van de beoordeling moet evenredig zijn met de aard, de inhoud en de effecten van de bepaling die wordt ingevoerd. De bewijslast inzake evenredigheid ligt bij de GGC.</p> <p>Het laatste lid bepaalt dat het Verenigd College een onafhankelijk orgaan kan aanwijzen om advies uit te brengen betreffende de evenredigheidsbeoordeling en om de bevoegde Ministers bij te staan bij het opstellen ervan, omdat de evenredigheidsbeoordelingen op objectieve en onafhankelijke wijze moeten worden uitgevoerd. Deze bepaling is ingevoegd omdat er op het moment van opmaak van de ordonnantie op federaal niveau sprake is van de oprichting van dergelijk onafhankelijk orgaan. Dit orgaan zou mogelijk ook advies kunnen uitbrengen over ontwerp teksten van de verschillende gefedereerde entiteiten.</p>
Article 43	Artikel 43
<p>Cet article transpose l'article 7 de la directive Contrôle de proportionnalité. Il concrétise les éléments dont doivent tenir compte les ministres compétents dans le contrôle de proportionnalité. Les justifications que font valoir les ministres compétents doivent être accompagnées d'une analyse de l'adéquation et de la proportionnalité de la mesure prise, ainsi que des données spécifiques étayant son argumentation.</p>	<p>Dit artikel zet artikel 7 van de richtlijn evenredigheidsbeoordeling om. Het concretiseert met welke elementen de bevoegde Ministers bij de evenredigheidsbeoordeling rekening moeten houden. De rechtvaardigingsgronden die de bevoegde Ministers aanvoeren, moeten vergezeld gaan van een analyse van de geschiktheid en de evenredigheid van de genomen maatregel, alsmede van specifieke gegevens ter onderbouwing van zijn betoog.</p>
Article 44	Artikel 44
<p>L'article 44, § 1^{er} vise la transposition de l'article 8, alinéa 1^{er} de la directive Contrôle de proportionnalité. Il stipule que les ministres doivent informer les citoyens, associations représentatives et autres parties prenantes concernées, y compris les partenaires sociaux avant d'introduire de nouvelles dispositions limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice ou de modifier de telles dispositions.</p> <p>L'article 44, § 2 vise la transposition de l'article 8, alinéa 2 de la directive Contrôle de proportionnalité. Une concertation avec les</p>	<p>Artikel 44, §1 beoogt artikel 8, lid 1 van de richtlijn evenredigheidsbeoordeling om te zetten. Het bepaalt dat de bevoegde Ministers burgers, representatieve verenigingen en andere relevante belanghebbenden, met inbegrip van de sociale partners, moeten informeren vooraleer nieuwe bepalingen in te voeren of bestaande bepalingen te wijzigen die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken.</p> <p>Art. 44 §2 beoogt artikel 8, lid 2 van de richtlijn evenredigheidsbeoordeling om te zetten. Overleg met de betrokken partijen is nodig</p>

parties concernées est nécessaire avant d'introduire de nouvelles dispositions limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice ou de modifier de telles dispositions.	alvorens nieuwe bepalingen in te voeren of bestaande bepalingen te wijzigen die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken.
Article 45	Artikel 45
L'article 45 transpose l'article 4, alinéa 6 de la directive Contrôle de proportionnalité. Cet article fixe la soumission de nouvelles dispositions limitant l'accès à des professions réglementées ou leur exercice ou la modification de telles dispositions à un examen de proportionnalité après qu'elles aient été fixées. Lors de cet examen, il faut aussi tenir compte des conséquences de la mesure après fixation de celle-ci.	Artikel 45 zet artikel 4, lid 6 om van de richtlijn evenredigheidsbeoordeling. Dat artikel bepaalt de onderwerping van nieuwe of gewijzigde bepalingen die de toegang tot of de uitoefening van gereguleerde beroepen beperken aan een evenredigheidstoetsing nadat ze zijn vastgesteld. Er moet bij die toetsing ook rekening gehouden worden met de gevolgen van de maatregel na de vaststelling ervan.
Article 46	Artikel 46
L'article 46 transpose l'article 11, alinéa 1 ^{er} de la directive Contrôle de proportionnalité. Par sa nature, l'article 11, alinéa 2, ne nécessite pas de transposition. Le contrôle de proportionnalité est repris dans la Banque de données européenne des professions réglementées afin d'améliorer la transparence et de favoriser un contrôle de proportionnalité sur la base de critères comparables.	Artikel 46 zet artikel 11, lid 1 van de richtlijn evenredigheidsbeoordeling om. Artikel 11, lid 2 heeft naar zijn aard geen omzetting. De evenredigheidsbeoordeling wordt opgenomen in de Europese databank met gereguleerde beroepen teneinde de transparantie te verbeteren en een evenredigheidsbeoordeling op basis van vergelijkbare criteria te bevorderen.
CHAPITRE 7. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 7. - Slotbepalingen
Le chapitre 7 contient les clauses finales.	Hoofdstuk 7 bevat de slotbepalingen.
Article 47	Artikel 47
Cet article ne nécessite aucune explication supplémentaire.	Dit artikel heeft geen verdere uitleg.
Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,	De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,
 A. MARON	
 E. VAN DEN BRANDT	